



**STATEMENT
OF
TREATIES AND INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded
with the Secretariat during the month of
February 1996

**RELEVE
DES
TRAITES ET ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits
au répertoire au Secrétariat pendant le mois
de février 1996

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES
New York, 1997

Copyright @ United Nations 1997
All rights reserved

Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Copyright @ Nations Unies, 1997
tous droits réservés
imprimé par la Section de la reproduction des Nations Unies, New York

TABLE OF CONTENTS (English)

	Page
PART I. Original treaties and international agreements registered during the month of February 1996: Nos. 32495 to 32686	33
Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of February 1996: No. 1146	74
ANNEX A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat	75
ANNEX C. Ratifications, accessions, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations	107
CUMULATIVE (1996) ALPHABETICAL INDEX by subject terms and parties	1
CUMULATIVE (1996) NUMERICAL INDEX by registration or filing and recording numbers	13
RECAPITULATIVE TABLES of original Agreements registered and filed and recorded in 1996	19

TABLE DES MATIERES (français)

	Pages
PARTIE I. Traités et accords internationaux originaux enregistrés pendant le mois de février 1996 : Nos 32495 à 32686	33
PARTIE II. Traités et accords internationaux originaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois de février 1996 : No 1146	74
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat	75
ANNEXE C. Ratifications, adhésions, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations	107
INDEX ALPHABETIQUE CUMULATIF (1996) par sujet et par partie	21
INDEX NUMERIQUE CUMULATIF (1996) par numéro d'enregistrement ou de classement et inscription au répertoire	33
TABLEAUX RECAPITULATIFS des Accords originaux enregistrés et classés et inscrits au répertoire en 1996	39



1. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, supplementary agreements and other subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The authentic texts of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

1. Le présent *Relevé* est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes au *Relevé* contiennent les ratifications, adhésions, accords complémentaires et autres formalités ultérieures concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Les textes authentiques des traités ou accords internationaux, accompagnés de traductions en anglais et en français, sont ensuite publiés dans le *Recueil des Traités des Nations Unies*.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie àudit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102 le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

Publication of treaties and international agreements

By its resolution 33/141 A of 19 December 1978 the General Assembly amended article 12 of its Regulations to give effect to Article 102 of the Charter so as to give the Secretariat the option not to publish *in extenso* a bilateral treaty or international agreement belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the series mentioned in paragraph 1 of article 12 of the said Regulations by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

In accordance with article 12 (3) of the Regulations as amended, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish *in extenso* are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres. L'obligation d'enregistrement incombe à ces Etats. D'autre part, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

Publication des traités et accords internationaux

Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a modifié l'article 12 de son règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte de façon à donner au Secrétariat la faculté de ne pas publier *in extenso* un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes :

- a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le recueil mentionné au paragraphe 1 de l'article 12 dudit règlement par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier *in extenso* sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

PART I

ORIGINAL TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED DURING THE MONTH OF FEBRUARY 1986

Nos. 32495 to 32688

No. 32495. MULTILATERAL:

General Convention on privileges and immunities of the Economic Community of West African States. Concluded at Lagos on 22 April 1978

Came into force provisionally on 22 April 1978 in respect of the following States, on whose behalf it was signed on that date, and definitively on 5 June 1980, upon deposit with the Executive Secretary of the Economic Community of West African States of instruments of ratification by seven signatory States (*), in accordance with article 11 (1):

<u>Participant</u>	<u>Date of deposit of the instrument of ratification</u>
Benin *	27 February 1979
Burkina Faso	
Cape Verde	
Côte d'Ivoire	
Gambia	
Ghana *	30 March 1979
Guinea	
Guinea-Bissau *	27 April 1979
Liberia	
Mali *	5 June 1980
Mauritania	
Niger	
Nigeria *	9 March 1979
Senegal *	28 February 1979
Sierra Leone	
Togo *	3 March 1980

Authentic texts: English and French.

Registered by the Economic Community of West African States on 1 February 1986 (Note: Also see same number in annex A.)

No. 32496. MULTILATERAL:

Protocol relating to free movement of persons, residence and establishment. Concluded at Dakar on 29 May 1979

Came into force provisionally on 29 May 1979 in respect of the following States, on whose behalf it was signed on that date, and definitively on 8 April 1980, upon deposit with the Executive Secretary of the Economic Community of West African States of instruments of ratification by seven signatory States (*), in accordance with article 13 (1):

<u>Participant</u>	<u>Date of deposit of the instrument of ratification</u>
Benin	
Burkina Faso	
Cape Verde	
Côte d'Ivoire	
Gambia	
Ghana *	8 April 1980
Guinea *	17 October 1979
Guinea-Bissau *	20 August 1979
Liberia *	1 April 1980
Mali	
Mauritania	
Niger *	11 January 1980
Nigeria *	12 September 1979
Senegal	
Sierra Leone	
Togo *	8 November 1979

Authentic texts: English and French.

Registered by the Economic Community of West African States on 1 February 1986 (Note: Also see same number in annex A.)

PARTIE I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ORIGINAUX
ENREGISTRES PENDANT LE MOIS DE FEVRIER 1986

Nos 32495 à 32688

No. 32495. MULTILATERAL :

Convention générale sur les priviléges et immunités de la Communauté économique des Etats de l'Afrique de l'Ouest. Concue à Lagos le 22 avril 1978

Entrée en vigueur à titre provisoire le 22 avril 1978 à l'égard des Etats ci-après, au nom desquels elle avait été signée à cette date, et à titre définitif le 5 juin 1980, dès dépôt auprès du Secrétaire exécutif de la Communauté économique des Etats de l'Afrique de l'Ouest des instruments de ratification par sept Etats signataires (*), conformément au paragraphe 1 de l'article 11 :

<u>Participant</u>	<u>Date du dépôt de l'instrument de ratification</u>
Benin *	27 février 1979
Burkina Faso	
Cap-Vert	
Côte d'Ivoire	
Gambie	
Ghana *	30 mars 1979
Guinée	
Guinée-Bissau *	27 avril 1979
Liberia	
Mali *	5 juin 1980
Mauritanie	
Niger	
Nigéria *	9 mars 1979
Sénégal *	28 février 1979
Sierra Leone	
Togo *	3 mars 1980

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistrée par la Communauté économique des Etats de l'Afrique de l'Ouest le 1er février 1986. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 32496. MULTILATERAL :

Protocole sur la libre circulation des personnes, le droit de résidence et d'établissement. Conclu à Dakar le 29 mai 1979

Entré en vigueur à titre provisoire le 29 mai 1979 à l'égard des Etats ci-après, au nom desquels il avait été signé à cette date, et à titre définitif le 8 avril 1980, date du dépôt auprès du Secrétaire exécutif de la Communauté économique des Etats de l'Afrique de l'Ouest des instruments de ratification par sept Etats signataires (*), conformément au paragraphe 1 de l'article 13 :

<u>Participant</u>	<u>Date du dépôt de l'instrument de ratification</u>
Bénin	
Burkina Faso	
Cap-Vert	
Côte d'Ivoire	
Gambie	
Ghana *	8 avril 1980
Guinée *	17 octobre 1979
Guinée-Bissau *	20 août 1979
Liberia *	1er avril 1980
Mali	
Mauritanie	
Niger *	11 janvier 1980
Nigéria *	12 septembre 1979
Sénégal	
Sierra Leone	
Togo *	8 novembre 1979

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistrée par la Communauté économique des Etats de l'Afrique de l'Ouest le 1er février 1986. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 32497. MULTILATERAL:

Protocol relating to Community enterprises (with annex).
Concluded at Lomé on 23 November 1984 #

Came into force provisionally on 23 November 1984 in respect of the following States, on whose behalf it was signed on that date, and definitively on 12 May 1989, upon deposit with the Executive Secretary of the Economic Community of West African States of instruments of ratification by seven signatory States (*), in accordance with article 25 (1):

<u>Participant</u>	<u>Date of deposit of the instrument of ratification</u>	
Benin		
Burkina Faso		
Cape Verde		
Côte d'Ivoire		
Gambia		
Ghana *	12 May	1989
Guinea		
Guinea-Bissau		
Liberia		
Mali *	18 January	1989
Mauritania		
Niger *	23 October	1987
Nigeria *	18 April	1988
Senegal *	10 September	1988
Sierra Leone *	30 September	1988
Togo *	17 February	1988

Authentic texts: English and French.

Registered by the Economic Community of West African States on 1 February 1988 (Note: Also see same number in annex A.)

See article 22 (3) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32498. MULTILATERAL:

Convention on the temporary importation of passenger vehicles into member States of the Economic Community of West African States (with annex). Concluded at Lomé on 6 July 1985

Came into force provisionally on 6 July 1985 in respect of the following States, on whose behalf it was signed on that date, and definitively on 13 October 1989, upon deposit with the Executive Secretary of the Economic Community of West African States of instruments of ratification by seven signatory States (*), in accordance with article XI (1):

<u>Participant</u>	<u>Date of deposit of the instrument of ratification</u>	
Benin		
Burkina Faso		
Cape Verde		
Côte d'Ivoire		
Gambia		
Ghana *	12 May	1989
Guinea *	13 October	1989
Guinea-Bissau		
Liberia		
Mali *	18 January	1989
Mauritania		
Niger *	4 May	1989
Nigeria *	18 April	1988
Senegal		
Sierra Leone *	8 November	1988
Togo *	17 February	1988

Authentic texts: English and French.

Registered by the Economic Community of West African States on 1 February 1988. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 32497. MULTILATERAL :

Protocole relatif aux entreprises communautaires (avec annexe). Conclu à Lomé le 23 novembre 1984 #

Entré en vigueur à titre provisoire le 23 novembre 1984 à l'égard des Etats ci-après, au nom desquels il avait été signé à cette date, et à titre définitif le 12 mai 1989, dès le dépôt auprès du Secrétaire exécutif de la Communauté économique des Etats de l'Afrique de l'Ouest des instruments de ratification par sept Etats signataires (*), conformément au paragraphe 1 de l'article 25 :

<u>Participant</u>	<u>Date du dépôt de l'instrument de ratification</u>	
Bénin		
Burkina Faso		
Cap-Vert		
Côte d'Ivoire		
Gambie		
Ghana *	12 mai	1989
Guinée		
Guinée-Bissau		
Liberia		
Mali *	18 janvier	1989
Mauritanie		
Niger *	23 octobre	1987
Nigéria *	18 avril	1988
Sénégal *	10 septembre	1988
Sierra Leone *	30 septembre	1988
Togo *	17 février	1988

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par la Communauté économique des Etats de l'Afrique de l'Ouest le 1er février 1988. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

Voir paragraphe 3 de l'article 22 pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32498. MULTILATERAL :

Convention relative à l'importation temporaire dans les états membres de la Communauté économique des Etats de l'Afrique de l'Ouest des véhicules de transports de personnes (avec annexe). Conclue à Lomé le 6 juillet 1985

Entrée en vigueur à titre provisoire le 6 juillet 1985 à l'égard des Etats-ci-après, au nom desquels il avait été signé à cette date, et à titre définitif le 13 octobre 1989, dès le dépôt auprès du Secrétaire exécutif de la Communauté économique des Etats de l'Afrique de l'Ouest des instruments de ratification par sept Etats signataires (*), conformément au paragraphe 1 de l'article XI :

<u>Participant</u>	<u>Date du dépôt de l'instrument de ratification</u>	
Bénin		
Burkina Faso		
Cap-Vert		
Côte d'Ivoire		
Gambie		
Ghana *	12 mai	1989
Guinée *	13 octobre	1989
Guinée-Bissau		
Liberia		
Mali *	18 janvier	1989
Mauritanie		
Niger *	4 mai	1989
Nigéria *	18 avril	1988
Sénégal		
Sierra Leone *	8 novembre	1988
Togo *	17 février	1988

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistrée par la Communauté économique des Etats de l'Afrique de l'Ouest le 1er février 1988. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 32499. BRAZIL AND ITALY:

Treaty on judicial cooperation and recognition and enforcement of sentences in civil matters. Signed at Rome on 17 October 1989

Came into force on 1 July 1995, i.e., the first day of the second month following the month of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Brasilia, in accordance with article 22 (2).

Authentic texts: Portuguese and Italian.
Registered by Brazil on 1 February 1998.

No. 32500. BRAZIL AND MEXICO:

Agreement on cooperation in the field of environment. Signed at Brasilia on 10 October 1990

Came into force on 7 June 1995, the date of receipt of the last of the notifications by which the Parties informed each other of the completion of the internal legal procedures, in accordance with article VII (1).

Authentic texts: Portuguese and Spanish.
Registered by Brazil on 1 February 1998.

No. 32501. BRAZIL AND PORTUGAL:

Basic Agreement on cooperation. Signed at Brasilia on 7 May 1991

Came into force on 7 July 1995, i.e., 30 days after the date of receipt of the last of the notifications by which the Parties had informed each other of its approval in conformity with their constitutional procedures, in accordance with article 9.

Authentic text: Portuguese.
Registered by Brazil on 1 February 1998.

No. 32502. BRAZIL AND PORTUGAL:

Agreement on cooperation for the reduction of the consumption, the fight against the production and suppression of the illicit traffic of narcotic drugs and psychotropic substances. Signed at Brasilia on 7 May 1991

Came into force on 18 June 1995, i.e., 30 days after the date of receipt of the last of the notifications by which the Parties had informed each other of the completion of their respective legal procedures, in accordance with article VIII (1).

Authentic text: Portuguese.
Registered by Brazil on 1 February 1998.

No. 32503. BRAZIL AND PORTUGAL:

Agreement on social security or social insurance (with administrative arrangement). Signed at Brasilia on 7 May 1991

Came into force on 25 March 1995, i.e., 30 days after the date of receipt of the last of the notifications by which the Parties had informed each other of the completion of their respective internal legal procedures, in accordance with article 25.

Authentic text: Portuguese.
Registered by Brazil on 1 February 1998.

No. 32499. BRESIL ET ITALIE :

Traité relatif à la coopération judiciaire et à la reconnaissance et à l'exécution des décisions en matière civile. Signé à Rome le 17 octobre 1989

Entré en vigueur le 1er juillet 1995, soit le premier jour du deuxième mois ayant suivi le mois de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Brasilia, conformément au paragraphe 2 de l'article 22.

Textes authentiques : portugais et italien.
Enregistré par le Brésil le 1er février 1998.

No. 32500. BRESIL ET MEXIQUE :

Accord de coopération dans le domaine de l'environnement. Signé à Brasilia le 10 octobre 1990

Entré en vigueur le 7 juin 1995, date de réception de la dernière des notifications par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des formalités légales internes, conformément au paragraphe 1 de l'article VII.

Textes authentiques : portugais et espagnol.
Enregistré par le Brésil le 1er février 1998.

No. 32501. BRESIL ET PORTUGAL :

Accord cadre de coopération. Signé à Brasilia le 7 mai 1991

Entré en vigueur le 7 juillet 1995, soit 30 jours après la date de réception de la dernière des notifications par lesquelles les Parties s'étaient informées de son approbation selon leurs procédures constitutionnelles, conformément à l'article 9.

Texte authentique : portugais.
Enregistré par le Brésil le 1er février 1998.

No. 32502. BRESIL ET PORTUGAL :

Accord de coopération pour la réduction de la consommation, la lutte contre la production et la répression du trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes. Signé à Brasilia le 7 mai 1991

Entré en vigueur le 18 juin 1995, soit 30 jours après la date de réception de la dernière des notifications par lesquelles les Parties s'étaient informées de l'accomplissement de leurs procédures légales respectives, conformément au paragraphe 1 de l'article VIII.

Texte authentique : portugais.
Enregistré par le Brésil le 1er février 1998.

No. 32503. BRESIL ET PORTUGAL :

Accord de sécurité sociale ou d'assurance sociale (avec arrangement administratif). Signé à Brasilia le 7 mai 1991

Entré en vigueur le 25 mars 1995, soit 30 jours après la date de réception de la dernière des notifications par lesquelles les Parties s'étaient informées de l'accomplissement de leurs formalités légales internes respectives, conformément à l'article 25.

Texte authentique : portugais.
Enregistré par le Brésil le 1er février 1998.

No. 32504. BRAZIL AND ARGENTINA:

Agreement on judicial cooperation in civil, commercial, labour and administrative matters. Signed at Brasilia on 20 August 1991.

Came into force provisionally on 20 August 1991, the date of signature, and definitively on 18 May 1995, the date on which the Parties notified each other of the completion of their respective legal requirements, in accordance with article 33.

Authentic texts: Portuguese and Spanish.
Registered by Brazil on 1 February 1996.

No. 32505. BRAZIL AND URUGUAY:

Agreement on paid activities of dependents of diplomatic, consular, administrative and technical personnel. Signed at Montevideo on 11 June 1993.

Came into force on 13 August 1995, i.e., 30 days after the date of receipt of the last of the notifications by which the Parties had informed each other of the completion of their respective internal legal requirements, in accordance with article V (1).

Authentic texts: Portuguese and Spanish.
Registered by Brazil on 1 February 1996.

No. 32506. BRAZIL AND URUGUAY:

Agreement on cooperation for the reduction of the demand, prevention of the improper use and the fight against the production and illicit traffic of narcotic drugs, psychotropic substances and their precursors and specific chemical products. Signed at Brasilia on 16 September 1991.

Came into force on 7 June 1995, i.e., 30 days after the date of receipt of the last of the notifications by which the Parties had informed each other of the completion of the internal legal procedures, in accordance with article VIII (1).

Authentic texts: Portuguese and Spanish.
Registered by Brazil on 1 February 1996.

No. 32507. BRAZIL AND EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY:

Framework Agreement on co-operation (with annex). Signed at Brasilia on 29 June 1992.

Came into force on 1 November 1995, i.e., the first day of the month following the date on which the Contracting Parties had notified each other of the completion of the necessary procedures, in accordance with article 33.

Authentic texts: Portuguese, Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian and Spanish.
Registered by Brazil on 1 February 1996.

No. 32508. BRAZIL AND FRANCE:

Agreement on reciprocal administrative cooperation for the prevention, research and repression of customs violations. Signed at Brasilia on 18 March 1993.

Came into force on 1 September 1995, i.e., the first day of the third month following the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties had informed each other of the completion of the procedures required by their constitution, in accordance with article 13 (1).

Authentic texts: Portuguese and French.
Registered by Brazil on 1 February 1996.

No. 32504. BRESIL ET ARGENTINE :

Accord relatif à la coopération juridique en matière civile, commerciale, du travail et de l'administration. Signé à Brasilia le 20 août 1991.

Entré en vigueur à titre provisoire le 20 août 1991, date de la signature, et à titre définitif le 18 mai 1995, date à laquelle les Parties se sont notifiés l'accomplissement de leurs formalités légales respectives, conformément à l'article 33.

Textes authentiques : portugais et espagnol.
Enregistré par le Brésil le 1er février 1996.

No. 32505. BRESIL ET URUGUAY :

Accord relatif aux activités rémunérées des personnes à charge du personnel diplomatique, consulaire, administratif et technique. Signé à Montevideo le 11 juin 1993.

Entré en vigueur le 13 août 1995, soit 30 jours après la date de réception de la dernière des notifications par lesquelles les Parties s'étaient informées de l'accomplissement de leurs procédures légales internes respectives, conformément au paragraphe 1 de l'article V.

Textes authentiques : portugais et espagnol.
Enregistré par le Brésil le 1er février 1996.

No. 32506. BRESIL ET URUGUAY :

Accord de coopération pour la réduction de la demande, la prévention de l'abus et la lutte contre la production et le trafic illicite des stupéfiants, des substances psychotropes et ses précurseurs et des produits chimiques spécifiques. Signé à Brasilia le 16 septembre 1991.

Entré en vigueur le 7 juin 1995, soit 30 jours après la date de réception de la dernière des notifications par lesquelles les Parties s'étaient informées de l'accomplissement des procédures légales internes, conformément au paragraphe 1 de l'article VIII.

Textes authentiques : portugais et espagnol.
Enregistré par le Brésil le 1er février 1996.

No. 32507. BRESIL ET COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPÉENNE :

Accord-cadre de coopération (avec annexe). Signé à Brasilia le 29 juin 1992.

Entré en vigueur le 1er novembre 1995, soit le premier jour du mois ayant suivi la date à laquelle les Parties contractantes s'étaient notifiées l'accomplissement des procédures juridiques nécessaires, conformément à l'article 33.

Textes authentiques : portugais, danois, néerlandais, anglais, français, allemand, grec, italien et espagnol.
Enregistré par le Brésil le 1er février 1996.

No. 32508. BRESIL ET FRANCE :

Accord de coopération administrative mutuelle pour la prévention, la recherche et la répression des infractions douanières. Signé à Brasilia le 18 mars 1993.

Entré en vigueur le 1er septembre 1995, soit le premier jour du troisième mois ayant suivi la date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties contractantes s'étaient informées de l'accomplissement des procédures requises par leur constitution, conformément au paragraphe 1 de l'article 13.

Textes authentiques : portugais et français.
Enregistré par le Brésil le 1er février 1996.

No. 32509. BRAZIL AND CHILE:

Agreement on paid activities for dependents of diplomatic, consular, administrative and technical personnel. Signed at Santiago, on 26 March 1993.

Came into force on 13 September 1995, i.e., 30 days after the date of receipt of the last of the notifications by which the Parties had informed each other of the completion of their respective internal legal requirements, in accordance with article IV (1).

Authentic texts: Portuguese and Spanish.
Registered by Brazil on 1 February 1996.

No. 32510. BRAZIL AND POLAND:

Trade Agreement. Signed at Brasilia on 10 May 1993

Came into force on 23 July 1995, i.e., 30 days after the date of receipt of the last of the notifications by which the Parties had informed each other of its approval, in accordance with article XII.

Authentic texts: Portuguese and Polish.
Registered by Brazil on 1 February 1996.

No. 32511. BRAZIL AND ECUADOR:

Agreement on paid activities for dependents of diplomatic, consular, administrative and technical personnel. Signed at Brasilia on 22 June 1993

Came into force on 19 June 1995, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the completion of their respective internal legal requirements, in accordance with article IV (1).

Authentic texts: Portuguese and Spanish.
Registered by Brazil on 1 February 1996.

No. 32512. BRAZIL AND ROMANIA:

Agreement on trade and economic cooperation. Signed at Brasilia on 23 February 1994

Came into force on 7 July 1995, i.e., 30 days after the date of receipt of the last of the notifications with respect to the completion of the internal procedures, in accordance with article XVI.

Authentic texts: Portuguese and Romanian.
Registered by Brazil on 1 February 1996.

No. 32513. BRAZIL AND TURKEY:

Agreement on abolition of visa requirements for holders of diplomatic, official and special passports. Signed at Brasilia on 10 April 1995

Came into force on 9 July 1995, i.e., the ninetieth day from the date of signature, in accordance with article VIII (1).

Authentic texts: Portuguese, Turkish and English.
Registered by Brazil on 1 February 1996.

No. 32509. BRESIL ET CHILI :

Accord relatif aux activités rémunérées des personnes à charge du personnel diplomatique, consulaire, administratif et technique. Signé à Santiago le 26 mars 1993

Entré en vigueur le 13 septembre 1995, soit 30 jours après la date de réception de la dernière des notifications par lesquelles les Parties s'étaient informées de l'accomplissement de leurs formalités légales internes respectives, conformément au paragraphe 1 de l'article IV.

Textes authentiques : portugais et espagnol.
Enregistré par le Brésil le 1er février 1996.

No. 32510. BRESIL ET POLOGNE :

Accord commercial. Signé à Brasilia le 10 mai 1993

Entré en vigueur le 23 juillet 1995, soit 30 jours après la date de réception de la dernière des notifications par lesquelles les Parties s'étaient informées de son approbation, conformément à l'article XII.

Textes authentiques : portugais et polonais.
Enregistré par le Brésil le 1er février 1996.

No. 32511. BRESIL ET EQUATEUR :

Accord relatif aux activités rémunérées des personnes à charge du personnel diplomatique, consulaire, administratif et technique. Signé à Brasilia le 22 juin 1993

Entré en vigueur le 19 juin 1995, date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties contractantes se sont informées de l'accomplissement de leurs formalités légales internes respectives, conformément au paragraphe 1 de l'article IV.

Textes authentiques : portugais et espagnol.
Enregistré par le Brésil le 1er février 1996.

No. 32512. BRESIL ET ROUMANIE :

Accord de commerce et de coopération économique. Signé à Brasilia le 23 février 1994

Entré en vigueur le 7 juillet 1995, soit 30 jours après la date de réception de la dernière des notifications concernant l'accomplissement des formalités internes, conformément à l'article XVI.

Textes authentiques : portugais et roumain.
Enregistré par le Brésil le 1er février 1996.

No. 32513. BRESIL ET TURQUIE :

Accord relatif à la suppression des formalités de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques, officiels et de services. Signé à Brasilia le 10 avril 1995

Entré en vigueur le 9 juillet 1995, soit le quatre-vingt-dixième jour à compter de la date de la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article VIII.

Textes authentiques : portugais, turc et anglais.
Enregistré par le Brésil le 1er février 1996.

No. 32514. FINLAND AND UKRAINE:

* Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Signed at Kiev on 14 October 1994

Came into force on 12 December 1995, i.e., 15 days after the date of the last of the notifications (of 27 November 1995) by which the Parties had informed each other of the completion of the constitutional requirements, in accordance with article 28 (2).

Authentic texts: Finnish, Ukrainian and English.
Registered by Finland on 7 February 1996.

No. 32515. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME) AND NORWAY:

Letter Agreement for the establishment of the United Nations Common Coding System (UNCCS) Maintenance Secretariat in Oslo. Signed at Copenhagen on 31 January 1996 and at Oslo on 7 February 1996 #

Came into force on 7 February 1996 by signature, in accordance with paragraph 11.

Authentic text: English.
Registered ex officio on 7 February 1996.

See paragraph 10 for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32516. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement concerning the establishment and activities of cultural centres of the Federal Republic of Germany and the Union of Soviet Socialist Republics. Signed at Bonn on 13 June 1989

Came into force on 4 January 1990, i.e., the day after the exchange of notifications by which the Parties had informed each other of the completion of the internal requirements, in accordance with article 19.

Authentic texts: German and Russian.
Registered by Germany on 8 February 1996.

No. 32517. GERMANY AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement concerning maritime shipping (with exchange of notes). Signed at Bonn on 7 January 1991

Came into force on 30 December 1992, the date on which the Contracting Parties notified each other of the completion of their respective national requirements, in accordance with article 18 (1).

Authentic texts: German and Russian.
Registered by Germany on 8 February 1996.

No. 32518. GERMANY AND BULGARIA:

Agreement concerning navigation on inland waterways (with protocol dated at Sofia on 15 July 1988). Signed at Bonn on 4 July 1989

Came into force on 20 December 1990, the date on which the Parties notified each other of the completion of the national requirements, in accordance with article 20 (2).

Authentic texts: German and Bulgarian.
Registered by Germany on 8 February 1996.

No 32514. FINLANDE ET UKRAINE :

* Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Signée à Kiev le 14 octobre 1994

Entrée en vigueur le 12 décembre 1995, soit 15 jours après la date de la dernière des notifications (du 27 novembre 1995) par lesquelles les Parties s'étaient informées de l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément au paragraphe 2 de l'article 28.

Textes authentiques : finnois, ukrainien et anglais.
Enregistrée par la Finlande le 7 février 1996.

No 32515. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT) ET NORVEGE :

Lettre d'accord relative à la création du Secrétariat de gestion du système commun de codification de l'Organisation des Nations Unies (SCCONU) à Oslo. Signée à Copenhague le 31 janvier 1996 et à Oslo le 7 février 1996 #

Entrée en vigueur le 7 février 1996 par la signature, conformément au paragraphe 11.

Texte authentique : anglais.
Enregistrée d'office le 7 février 1996.

Voir paragraphe 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour Internationale de Justice.

No 32516. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord concernant l'établissement et les activités de centres culturels de la République fédérale d'Allemagne et de l'Union des Républiques socialistes soviétiques. Signé à Bonn le 13 juin 1989

Entré en vigueur le 4 janvier 1990, soit le jour après l'échange de notifications par lesquelles les Parties s'étaient informées de l'accomplissement des formalités internes requises, conformément à l'article 19.

Textes authentiques : allemand et russe.
Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1996.

No 32517. ALLEMAGNE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord sur la navigation maritime (avec échange de notes). Signé à Bonn le 7 janvier 1991

Entré en vigueur le 30 décembre 1992, date à laquelle les Parties contractantes se sont notifiées l'accomplissement de leurs formalités internes respectives, conformément au paragraphe 1 de l'article 18.

Textes authentiques : allemand et russe.
Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1996.

No 32518. ALLEMAGNE ET BULGARIE :

Accord concernant la navigation sur les eaux internes (avec protocole en date à Sofia du 15 juillet 1988). Signé à Bonn le 4 juillet 1989

Entré en vigueur le 20 décembre 1990, date à laquelle les Parties se sont notifiées l'accomplissement des formalités internes requises, conformément au paragraphe 2 de l'article 20.

Textes authentiques : allemand et bulgare.
Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1996.

No. 32519. GERMANY AND BULGARIA:

Agreement concerning cooperation in the field of labour and social policy. Signed at Sofia on 7 July 1991.

Came into force on 3 September 1991, the date on which the Contracting Parties notified each other of the completion of their respective national requirements, in accordance with article 7 (1).

Authentic texts: German and Bulgarian.
Registered by Germany on 8 February 1998.

No. 32520. GERMANY AND BULGARIA:

Arrangement concerning the employment of workers to improve their vocational and linguistic abilities (Guest Workers Arrangement). Signed at Sofia on 4 February 1992.

Came into force provisionally on 4 February 1992 by signature, and definitively on 8 April 1992, the date on which the Government of the Republic of Bulgaria informed the Government of the Federal Republic of Germany of the completion of its national requirements, in accordance with article 9 (1).

Authentic texts: German and Bulgarian.
Registered by Germany on 8 February 1998.

No. 32521. GERMANY AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Agreement concerning cultural cooperation (with exchange of notes). Signed at Dar es Salaam on 18 October 1989.

Came into force on 18 June 1992, the date on which the Contracting Parties notified each other of the completion of their respective national internal requirements, in accordance with article 12.

Authentic texts: German and English.
Registered by Germany on 8 February 1998.

No. 32522. GERMANY AND ITALY:

* Agreement concerning the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and capital and the prevention of fiscal evasion (with protocol). Signed at Bonn on 18 October 1989.

Came into force on 27 December 1992, i.e., one month after the exchange of the instruments of ratification, which took place in Rome on 27 November 1992, in accordance with article 31 (2).

Authentic texts: German and Italian.
Registered by Germany on 8 February 1998.

No. 32523. GERMANY AND GUYANA:

Treaty concerning the encouragement and reciprocal protection of investments (with protocol and exchange of notes). Signed at Georgetown on 8 December 1989 #.

Came into force on 9 March 1994, i.e., one month after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Georgetown on 9 February 1994, in accordance with article 14 (2).

Authentic texts: German and English.
Registered by Germany on 8 February 1998.

See article 10 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No 32519. ALLEMAGNE ET BULGARIE :

Accord de coopération dans les domaines du travail et des affaires sociales. Signé à Sofia le 7 juillet 1991.

Entré en vigueur le 3 septembre 1991, date à laquelle les Parties contractantes se sont notifié l'accomplissement de leurs formalités internes respectives, conformément au paragraphe 1 de l'article 7.

Textes authentiques : allemand et bulgare.
Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1998.

No 32520. ALLEMAGNE ET BULGARIE :

Arrangement relatif à l'emploi de travailleurs afin d'améliorer leurs compétences professionnelles et linguistiques (Arrangement concernant les ouvriers étrangers). Signé à Sofia le 4 février 1992.

Entré en vigueur à titre provisoire le 4 février 1992 par la signature, et à titre définitif le 8 avril 1992, date à laquelle le Gouvernement de la République de Bulgarie a informé le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne de l'accomplissement de ses formalités internes, conformément au paragraphe 1 de l'article 9.

Textes authentiques : allemand et bulgare.
Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1998.

No 32521. ALLEMAGNE ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Accord de coopération culturelle (avec échange de notes). Signé à Dar es-Salaam le 18 octobre 1989.

Entré en vigueur le 18 juin 1992, date à laquelle les Parties contractantes se sont notifiée l'accomplissement de leurs formalités internes respectives, conformément à l'article 12.

Textes authentiques : allemand et anglais.
Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1998.

No 32522. ALLEMAGNE ET ITALIE :

* Convention tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune et à prévenir l'évasion fiscale (avec protocole). Signée à Bonn le 18 octobre 1989.

Entré en vigueur le 27 décembre 1992, soit un mois après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Rome le 27 novembre 1992, conformément au paragraphe 2 de l'article 31.

Textes authentiques : allemand et italien.
Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1998.

No 32523. ALLEMAGNE ET GUYANA :

Traité relatif à la promotion et à la protection réciproque des investissements (avec protocole et échange de notes). Signé à Georgetown le 8 décembre 1989 #.

Entré en vigueur le 9 mars 1994, soit un mois après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Georgetown le 9 février 1994, conformément au paragraphe 2 de l'article 14.

Textes authentiques : allemand et anglais.
Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1998.

Voir paragraphe 4 de l'article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32524. GERMANY AND CAPE VERDE:

Treaty concerning the encouragement and reciprocal protection of investments (with protocol). Signed at Bonn on 18 January 1990 #

Came into force on 15 December 1993, i.e., one month after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Praia on 15 November 1993, in accordance with article 14 (2).

Authentic texts: German and Portuguese.
Registered by Germany on 8 February 1996.

See article 10 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 32525. GERMANY AND HUNGARY:

Agreement concerning intensified cooperation in training and refresher courses of economic specialists and managers (with annexes). Signed at Budapest on 24 March 1990

Came into force on 17 December 1991, the date on which the Contracting Parties notified each other of the completion of their respective national requirements, in accordance with article 8 (1).

Authentic texts: German and Hungarian.
Registered by Germany on 8 February 1996.

No. 32526. GERMANY AND HUNGARY:

Treaty concerning friendly cooperation and partnership in Europe. Signed at Budapest on 8 February 1992

Came into force on 17 September 1992 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bonn, in accordance with article 33 (2).

Authentic texts: German and Hungarian.
Registered by Germany on 8 February 1996.

No. 32527. GERMANY AND SWAZILAND:

Treaty concerning the encouragement and reciprocal protection of investments (with protocol). Signed at Mbabane on 5 April 1990 #

Came into force on 7 August 1995, i.e., one month after the exchange of the instruments of ratification, which took place in Bonn on 7 July 1995, in accordance with article 14 (2).

Authentic texts: German and English.
Registered by Germany on 8 February 1996.

See article 10 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 32528. GERMANY AND BANGLADESH:

* Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income (with protocol and exchange of notes). Signed at Bonn on 29 May 1990

Came into force on 21 February 1993, i.e., one month after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Dhaka on 21 January 1993, in accordance with article 28 (2).

Authentic texts: German, Bangla and English.
Registered by Germany on 8 February 1996.

No. 32524. ALLEMAGNE ET CAP-VERT :

Traité relatif à la promotion et à la protection réciproque des investissements (avec protocole). Signé à Bonn le 18 janvier 1990 #

Entré en vigueur le 15 décembre 1993, soit un mois après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Praia le 15 novembre 1993, conformément au paragraphe 2 de l'article 14.

Textes authentiques : allemand et portugais.
Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1996.

Voir paragraphe 4 de l'article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32525. ALLEMAGNE ET HONGRIE :

Accord concernant une collaboration intensifiée dans les domaines de la formation professionnelle et des cours de recyclage pour les spécialistes et les cadres de l'économie (avec annexes). Signé à Budapest le 24 mars 1990

Entré en vigueur le 17 décembre 1991, date à laquelle les Parties contractantes se sont notifiées l'accomplissement de leurs formalités internes respectives, conformément au paragraphe 1 de l'article 8.

Textes authentiques : allemand et hongrois.
Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1996.

No. 32526. ALLEMAGNE ET HONGRIE :

Traité de coopération amicale et de bon voisinage en Europe. Signé à Budapest le 8 février 1992

Entré en vigueur le 17 septembre 1992 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bonn, conformément au paragraphe 2 de l'article 33.

Textes authentiques : allemand et hongrois.
Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1996.

No. 32527. ALLEMAGNE ET SWAZILAND :

Traité relatif à la promotion et à la protection réciproque des investissements (avec protocole). Signé à Mbabane le 5 avril 1990 #

Entré en vigueur le 7 août 1995, soit un mois après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bonn le 7 juillet 1995, conformément au paragraphe 2 de l'article 14.

Textes authentiques : allemand et anglais.
Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1996.

Voir paragraphe 4 de l'article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32528. ALLEMAGNE ET BANGLADESH :

* Convention tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole et échange de notes). Signée à Bonn le 29 mai 1990

Entrée en vigueur le 21 février 1993, soit un mois après la date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Dacca le 21 janvier 1993, conformément au paragraphe 2 de l'article 28.

Textes authentiques : allemand, bangla et anglais.
Enregistrée par l'Allemagne le 8 février 1996.

No. 32529. GERMANY AND SINGAPORE:

Agreement concerning cultural and scientific cooperation.
Signed at Bonn on 31 May 1990

Came into force on 23 August 1991, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the completion of the procedural requirements, in accordance with article 12.

Authentic texts: German and English.
Registered by Germany on 8 February 1990.

No. 32530. GERMANY AND GUATEMALA:

Agreement concerning cultural cooperation (with exchange of notes). Signed at Guatemala on 1 October 1990

Came into force on 23 April 1992, the date on which the Contracting Parties notified each other of the completion of their respective internal requirements, in accordance with article 12.

Authentic texts: German and Spanish.
Registered by Germany on 8 February 1990.

No. 32531. GERMANY AND CZECH AND SLOVAK FEDERAL REPUBLIC:

Treaty concerning the encouragement and reciprocal protection of investments (with protocol and exchange of notes dated 10 January and 13 February 1991). Signed at Prague on 2 October 1990 #

Came into force on 2 August 1992, i.e., 30 days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bonn on 3 July 1992, in accordance with article 13 (2).

Authentic texts: German and Czech.
Registered by Germany on 8 February 1990.

See article 9 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 32532. GERMANY AND CZECH AND SLOVAK FEDERAL REPUBLIC:

Arrangement concerning the employment of workers to improve their vocational and linguistic abilities (Guest Workers Arrangement). Signed at Prague on 23 April 1991

Came into force on 27 September 1991, the date of receipt of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the completion of the national requirements, in accordance with article 10 (1).

Authentic texts: German and Czech.
Registered by Germany on 8 February 1990.

No. 32533. GERMANY AND CZECH AND SLOVAK FEDERAL REPUBLIC:

Agreement concerning the international carriage of goods by road. Signed at Bonn on 28 October 1992

Came into force on 28 October 1992 by signature, in accordance with article 10 (1).

Authentic texts: German and Czech.
Registered by Germany on 8 February 1990.

No. 32529. ALLEMAGNE ET SINGAPOUR :

Accord de coopération culturelle et scientifique. Signé à Bonn le 31 mai 1990

Entré en vigueur le 23 août 1991, date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties contractantes se sont informées de l'accomplissement des formalités internes requises, conformément à l'article 12.

Textes authentiques : allemand et anglais.
Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1990.

No. 32530. ALLEMAGNE ET GUATEMALA :

Accord de coopération culturelle (avec échange de notes). Signé à Guatemala le 1er octobre 1990

Entré en vigueur le 23 avril 1992, date à laquelle les Parties contractantes se sont notifiée l'accomplissement de leurs formalités internes respectives, conformément à l'article 12.

Textes authentiques : allemand et espagnol.
Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1990.

No. 32531. ALLEMAGNE ET REPUBLIQUE FEDERALE TCHEQUE ET SLOVAQUE :

Traité relatif à la promotion et à la protection réciproque des investissements (avec protocole et échange de notes en date des 10 janvier et 13 février 1991). Signé à Prague le 2 octobre 1990 #

Entré en vigueur le 2 août 1992, soit 30 jours après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bonn le 3 juillet 1992, conformément au paragraphe 2 de l'article 13.

Textes authentiques : allemand et tchèque.
Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1990.

Voir paragraphe 4 de l'article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour Internationale de Justice.

No. 32532. ALLEMAGNE ET REPUBLIQUE FEDERALE TCHEQUE ET SLOVAQUE :

Arrangement relatif à l'emploi de travailleurs afin d'améliorer leurs compétences professionnelles et linguistiques (Arrangement concernant les ouvriers étrangers). Signé à Prague le 23 avril 1991

Entré en vigueur le 27 septembre 1991, date de réception de la dernière des notifications par lesquelles les Parties contractantes se sont informées de l'accomplissement des formalités internes requises, conformément au paragraphe 1 de l'article 10.

Textes authentiques : allemand et tchèque.
Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1990.

No. 32533. ALLEMAGNE ET REPUBLIQUE FEDERALE TCHEQUE ET SLOVAQUE :

Accord relatif au transport routier international de marchandises. Signé à Bonn le 28 octobre 1992

Entré en vigueur le 28 octobre 1992 par la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article 10.

Textes authentiques : allemand et tchèque.
Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1990.

No. 32534. GERMANY AND POLAND:

Agreement concerning the prevention of incidents at sea outside territorial waters (with annex). Signed at Bonn on 27 November 1990.

Came into force on 27 December 1990, i.e., one month after the date of signature, in accordance with article 9 (2).

Authentic texts: German and Polish.
Registered by Germany on 8 February 1996.

No. 32535. GERMANY AND POLAND:

Agreement concerning the German-Polish youth organization. Signed at Bonn on 17 June 1991

Came into force on 21 September 1992, the date of receipt of the last of the notifications by which the Parties informed each other of the completion of the internal requirements, in accordance with article 13.

Authentic texts: German and Polish.
Registered by Germany on 8 February 1996.

No. 32536. GERMANY AND POLAND:

Agreement concerning inland navigation (with protocol). Signed at Warsaw on 8 November 1991

Came into force on 1 November 1993, i.e., the first day of the third month following the date on which the Contracting Parties had notified each other of the completion of the national requirements, in accordance with article 21 (2).

Authentic texts: German and Polish.
Registered by Germany on 8 February 1996.

No. 32537. GERMANY AND POLAND:

Agreement concerning the passage of ships through the internal waters in the area of the island of Usedom. Signed at Bonn on 17 February 1993

Came into force on 1 June 1993, i.e., the first day of the month following the month in which the Contracting Parties had notified each other of the completion of the national requirements, in accordance with article 13 (1).

Authentic texts: German and Polish.
Registered by Germany on 8 February 1996.

No. 32538. GERMANY AND ARGENTINA:

Treaty concerning the encouragement and reciprocal protection of investments (with protocol and exchange of notes). Signed at Bonn on 9 April 1991 #

Came into force on 8 November 1993, i.e., one month after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Buenos Aires on 8 October 1993, in accordance with article 12 (2).

Authentic texts: German and Spanish.
Registered by Germany on 8 February 1996.

See article 9 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 32534. ALLEMAGNE ET POLOGNE :

Accord en vue de prévenir les incidents en mer au-delà des eaux territoriales (avec annexe). Signé à Bonn le 27 novembre 1990

Entré en vigueur le 27 décembre 1990, soit un mois après la date de la signature, conformément au paragraphe 2 de l'article 9.

Textes authentiques : allemand et polonais.
Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1996.

No. 32535. ALLEMAGNE ET POLOGNE :

Accord concernant l'organisation de la jeunesse germano-polonaise. Signé à Bonn le 17 juin 1991

Entré en vigueur le 21 septembre 1992, date de réception de la dernière des notifications par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des formalités internes requises, conformément à l'article 13.

Textes authentiques : allemand et polonais.
Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1996.

No. 32536. ALLEMAGNE ET POLOGNE :

Accord relatif à la navigation intérieure (avec protocole). Signé à Varsovie le 8 novembre 1991

Entré en vigueur le 1er novembre 1993, soit le premier jour du troisième mois ayant suivi la date à laquelle les Parties contractantes s'étaient notifiée l'accomplissement des formalités internes requises, conformément au paragraphe 2 de l'article 21.

Textes authentiques : allemand et polonais.
Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1996.

No. 32537. ALLEMAGNE ET POLOGNE :

Accord concernant la circulation des navires dans les eaux internes dans la région de l'île Usedom. Signé à Bonn le 17 février 1993

Entré en vigueur le 1er juin 1993, soit le premier jour du mois ayant suivi le mois au cours duquel les Parties contractantes s'étaient notifiée l'accomplissement des formalités internes requises, conformément au paragraphe 1 de l'article 13.

Textes authentiques : allemand et polonais.
Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1996.

No. 32538. ALLEMAGNE ET ARGENTINE :

Traité relatif à la promotion et à la protection réciproque des investissements (avec protocole et échange de notes). Signé à Bonn le 9 avril 1991 #

Entré en vigueur le 8 novembre 1993, soit un mois après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Buenos Aires le 8 octobre 1993, conformément au paragraphe 2 de l'article 12.

Textes authentiques : allemand et espagnol.
Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1996.

Voir paragraphe 4 de l'article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32539. GERMANY AND NETHERLANDS:

Agreement concerning transfrontier cooperation between territorial communities or authorities (with protocol). Signed at Isselburg-Anholt on 23 May 1991

Came into force on 1 January 1993, i.e., the first day of the second month following the date on which the Contracting Parties had notified each other (on 28 November 1992) of the completion of the national requirements, in accordance with article 13.

Authentic texts : German and Dutch.
Registered by Germany on 8 February 1998.

No. 32540. GERMANY AND SWEDEN:

Agreement concerning the mutual observance of secrecy of patent or registered design applications in respect of inventions relating to defence (with rules of procedure). Signed at Stockholm on 26 August 1991

Came into force on 26 August 1991 by signature, in accordance with article 7 (1).

Authentic texts: German and Swedish.
Registered by Germany on 8 February 1998.

No. 32541. GERMANY AND NORWAY:

* Agreement concerning the avoidance of double taxation and mutual assistance with respect to taxes on income and capital (with protocol). Signed at Oslo on 4 October 1991

Came into force on 7 October 1993, i.e., one month after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bonn on 7 September 1993, in accordance with article 30 (2).

Authentic texts: German and Norwegian.
Registered by Germany on 8 February 1998.

No. 32542. GERMANY AND ROMANIA:

Agreement concerning navigation on inland waterways (with protocol). Signed at Bonn on 22 October 1991

Came into force on 9 July 1993, i.e., 30 days after the date on which the Contracting Parties had notified each other (on 9 June 1993) of the completion of the national requirements, in accordance with article 19 (2).

Authentic texts: German and Romanian.
Registered by Germany on 8 February 1998.

No. 32543. GERMANY AND ROMANIA:

Arrangement concerning the employment of workers to improve their vocational and linguistic abilities (Guest Workers Arrangement). Signed at Bucharest on 12 May 1992

Came into force on 12 May 1992 by signature, in accordance with article 9 (1).

Authentic texts: German and Romanian.
Registered by Germany on 8 February 1998.

No. 32539. ALLEMAGNE ET PAYS-BAS :

Accord sur la coopération transfrontalière entre les collectivités ou autorités territoriales (avec protocole). Signé à Isselburg-Anholt le 23 mai 1991

Entré en vigueur le 1er janvier 1993, soit le premier jour du deuxième mois ayant suivi la date à laquelle les Parties contractantes s'étaient notifiées (le 28 novembre 1992) l'accomplissement des formalités internes requises, conformément à l'article 13.

Textes authentiques : allemand et néerlandais.
Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1998.

No. 32540. ALLEMAGNE ET SUÈDE :

Accord concernant l'observance mutuelle du secret de patentes ou d'applications de brevets à l'égard d'inventions relatives à la défense (avec règlements de procédure). Signé à Stockholm le 26 août 1991

Entré en vigueur le 26 août 1991 par la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article 7.

Textes authentiques : allemand et suédois.
Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1998.

No. 32541. ALLEMAGNE ET NORVÉGE :

* Convention tendant à éviter la double imposition et à l'assistance mutuelle en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Signé à Oslo le 4 octobre 1991

Entré en vigueur le 7 octobre 1993, soit un mois après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bonn le 7 septembre 1993, conformément au paragraphe 2 de l'article 30.

Textes authentiques : allemand et norvégien.
Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1998.

No. 32542. ALLEMAGNE ET ROUMANIE :

Accord concernant la navigation sur les eaux internes (avec protocole). Signé à Bonn le 22 octobre 1991

Entré en vigueur le 9 juillet 1993, soit 30 jours après la date à laquelle les Parties contractantes s'étaient notifiées (le 9 juin 1993) l'accomplissement des formalités internes requises, conformément au paragraphe 2 de l'article 19.

Textes authentiques : allemand et roumain.
Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1998.

No. 32543. ALLEMAGNE ET ROUMANIE :

Arrangement relatif à l'emploi de travailleurs afin d'améliorer leurs compétences professionnelles et linguistiques (Arrangement concernant les ouvriers étrangers). Signé à Bucarest le 12 mai 1992

Entré en vigueur le 12 mai 1992 par la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article 9.

Textes authentiques : allemand et roumain.
Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1998.

No. 32544. GERMANY AND TURKEY:

Arrangement concerning the employment of workers of Turkish enterprises to execute contract work. Signed at Ankara on 18 November 1991

Came into force on 18 November 1991 by signature, in accordance with article 11 (1).

Authentic texts: German and Turkish.
Registered by Germany on 8 February 1996.

No. 32545. GERMANY AND ALBANIA:

Arrangement concerning the employment of workers to improve their vocational and linguistic abilities (Guest Workers Arrangement). Signed at Tirana on 10 December 1991

Came into force on 10 December 1991 by signature, in accordance with article 9 (1).

Authentic texts: German and Albanian.
Registered by Germany on 8 February 1996.

No. 32546. GERMANY AND ALBANIA:

Agreement concerning cooperation in the field of labour and social policy. Signed at Tirana on 22 April 1992

Came into force on 22 April 1992 by signature, in accordance with article 7 (1).

Authentic texts: German and Albanian.
Registered by Germany on 8 February 1996.

No. 32547. GERMANY AND UNITED STATES OF AMERICA:

Agreement concerning the settlement of certain property claims (with annex). Signed at Bonn on 13 May 1992

Came into force on 28 December 1992, the date of receipt of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the completion of the domestic requirements, in accordance with article 4.

Authentic texts: German and English.
Registered by Germany on 8 February 1996.

No. 32548. GERMANY AND UNITED STATES OF AMERICA:

Agreement for the promotion of German-American understanding in the field of broadcasting and for the conducting of exchange programs for broadcast professionals. Signed at Berlin on 19 May 1992

Came into force on 28 October 1992, i.e., one month from the date on which the Parties had informed each other (on 25 September 1992) of the completion of the national requirements, in accordance with article XIV (1).

Authentic texts: German and English.
Registered by Germany on 8 February 1996.

No. 32549. GERMANY AND RUSSIAN FEDERATION:

Agreement concerning cooperation in the field of environmental protection. Signed at Berlin on 28 May 1992

Came into force on 28 May 1992 by signature, in accordance with article 9 (1).

Authentic texts: German and Russian.
Registered by Germany on 8 February 1996.

No. 32544. ALLEMAGNE ET TURQUIE :

Arrangement relatif à l'emploi de travailleurs d'entreprises turques pour l'exécution de contrats. Signé à Ankara le 18 novembre 1991

Entré en vigueur le 18 novembre 1991 par la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article 11.

Textes authentiques : allemand et turc.
Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1996.

No. 32545. ALLEMAGNE ET ALBANIE :

Arrangement relatif à l'emploi de travailleurs afin d'améliorer leurs compétences professionnelles et linguistiques (Arrangement concernant les ouvriers étrangers). Signé à Tirana le 10 décembre 1991

Entré en vigueur le 10 décembre 1991 par la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article 9.

Textes authentiques : allemand et albanaise.
Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1996.

No. 32546. ALLEMAGNE ET ALBANIE :

Accord de coopération dans les domaines du travail et des affaires sociales. Signé à Tirana le 22 avril 1992

Entré en vigueur le 22 avril 1992 par la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article 7.

Textes authentiques : allemand et albanaise.
Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1996.

No. 32547. ALLEMAGNE ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Accord relatif au règlement de certaines demandes de restitution de biens (avec annexe). Signé à Bonn le 13 mai 1992

Entré en vigueur le 28 décembre 1992, date de réception de la dernière des notifications par lesquelles les Parties contractantes se sont informées de l'accomplissement des formalités internes requises, conformément à l'article 4.

Textes authentiques : allemand et anglais.
Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1996.

No. 32548. ALLEMAGNE ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Accord pour la promotion de l'entente germano-américaine dans le domaine de la radiodiffusion et pour l'organisation de programmes d'échange pour les professionnels de la radiodiffusion. Signé à Berlin le 19 mai 1992

Entré en vigueur le 28 octobre 1992, soit un mois après la date à laquelle les Parties s'étaient notifiées (le 25 septembre 1992) l'accomplissement des formalités internes requises, conformément au paragraphe 1 de l'article XIV.

Textes authentiques : allemand et anglais.
Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1996.

No. 32549. ALLEMAGNE ET FEDERATION DE RUSSIE :

Accord de coopération dans le domaine de la protection de l'environnement. Signé à Berlin le 28 mai 1992

Entré en vigueur le 28 mai 1992 par la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article 9.

Textes authentiques : allemand et russe.
Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1996.

No. 32550. GERMANY AND LATVIA:

Arrangement concerning the employment of workers from Latvian enterprises to execute contract work. Signed at Bonn on 2 June 1992

Came into force on 2 June 1992 by signature, in accordance with article 11 (1).

Authentic texts: German and Latvian.
Registered by Germany on 8 February 1998.

No. 32551. GERMANY AND LATVIA:

Arrangement concerning the employment of workers to improve their vocational and linguistic abilities (Guest Workers Arrangement). Signed at Bonn on 2 June 1992

Came into force on 2 June 1992 by signature, in accordance with article 9 (1).

Authentic texts: German and Latvian.
Registered by Germany on 8 February 1998.

No. 32552. GERMANY AND CHILE:

Agreement concerning pension insurance (with final protocol). Signed at Bonn on 5 March 1993 #

Came into force on 1 January 1994, i.e., the first day of the second month following the month of the exchange of the instruments of ratification, which took place in Santiago on 2 November 1993, in accordance with article 27 (2).

Authentic texts: German and Spanish.
Registered by Germany on 8 February 1998.

See article 24 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 32553. UNITED NATIONS AND ROMANIA:

* Exchange of letters constituting an agreement concerning the Meeting of experts on coal market, statistics and transport of coal, of the Economic Commission for Europe, to be held in Constanta, from 20 to 23 May 1998 (with annex). Geneva, 8 December 1995 and 12 February 1998 #

Came into force on 12 February 1998, the date of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: French.
Registered ex officio on 12 February 1998.

See paragraph 8 for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 32554. UNITED NATIONS AND GERMANY:

Agreement concerning the Occupancy and Use of the United Nations Premises in Bonn (with annexes). Signed at New York on 13 February 1998

Came into force provisionally on 13 February 1998 by signature, in accordance with article 11 (3).

Authentic texts: English and German.
Registered ex officio on 13 February 1998.

No 32550. ALLEMAGNE ET LETTONIE :

Arrangement relatif à l'emploi de travailleurs d'entreprises letttones pour l'exécution de contrats. Signé à Bonn le 2 juin 1992

Entré en vigueur le 2 juin 1992 par la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article 11.

Textes authentiques : allemand et letton.
Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1998.

No 32551. ALLEMAGNE ET LETTONIE :

Arrangement relatif à l'emploi de travailleurs afin d'améliorer leurs compétences professionnelles et linguistiques (Arrangement concernant les ouvriers étrangers). Signé à Bonn le 2 juin 1992

Entré en vigueur le 2 juin 1992 par la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article 9.

Textes authentiques : allemand et letton.
Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1998.

No 32552. ALLEMAGNE ET CHILI :

Accord sur les pensions (avec protocole final). Signé à Bonn le 5 mars 1993 #

Entré en vigueur le 1er janvier 1994, soit le premier jour du deuxième mois ayant suivi le mois de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Santiago le 2 novembre 1993, conformément au paragraphe 2 de l'article 27.

Textes authentiques : allemand et espagnol.
Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1998.

Voir paragraphe 4 de l'article 24 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 32553. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ROUMANIE :

* Echange de lettres constituant un accord relatif à la Réunion d'experts du marché charbonnier, des statistiques et du transport du charbon, de la Commission économique pour l'Europe, qui doit se tenir à Constanta, du 20 au 23 mai 1998 (avec annexe). Genève, 8 décembre 1995 et 12 février 1998 #

Entré en vigueur le 12 février 1998, date de la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : français.
Enregistré d'office le 12 février 1998.

Voir paragraphe 8 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 32554. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ALLEMAGNE :

Accord relatif à l'occupation et à l'emploi des locaux de l'Organisation des Nations Unies à Bonn (avec annexes). Signé à New York le 13 février 1998

Entré en vigueur à titre provisoire le 13 février 1998 par la signature, conformément au paragraphe 3 de l'article 11.

Textes authentiques : anglais et allemand.
Enregistré d'office le 13 février 1998.

No. 32555. UNITED NATIONS (ON BEHALF OF THE INTERNATIONAL TRIBUNAL FOR THE PROSECUTION OF PERSONS RESPONSIBLE FOR SERIOUS VIOLATIONS OF INTERNATIONAL HUMANITARIAN LAW IN THE TERRITORY OF THE FORMER YUGOSLAVIA) AND UNITED STATES OF AMERICA:

Agreement on surrender of persons. Signed at The Hague on 5 October 1994

Came into force on 14 February 1996, the date on which the United States notified the Tribunal of the completion of its domestic legal requirements, in accordance with article 6.

Authentic text: English.

Registered ex officio on 14 February 1996.

No. 32556. MULTILATERAL INVESTMENT GUARANTEE AGENCY AND KENYA:

Letter Agreement on legal protection for guaranteed foreign investments. Signed at Nairobi on 28 October 1992 and at Washington on 22 March 1993

Came into force on 22 March 1993 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: English.

Registered by the Multilateral Investment Guarantee Agency on 16 February 1996.

No. 32557. MULTILATERAL INVESTMENT GUARANTEE AGENCY AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Letter Agreement on legal protection for guaranteed foreign investments. Signed at Dar es Salaam on 8 February 1993 and at Washington on 22 March 1993

Came into force on 22 March 1993 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: English.

Registered by the Multilateral Investment Guarantee Agency on 16 February 1996.

No. 32558. MULTILATERAL INVESTMENT GUARANTEE AGENCY AND URUGUAY:

Letter Agreement on legal protection for guaranteed foreign investments. Signed at Montevideo on 28 December 1992 and at Washington on 28 April 1993

Came into force on 28 April 1993 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: English.

Registered by the Multilateral Investment Guarantee Agency on 16 February 1996.

No. 32559. MULTILATERAL INVESTMENT GUARANTEE AGENCY AND PARAGUAY:

Letter Agreement on legal protection for guaranteed foreign investments. Signed at Asuncion on 24 March 1993 and at Washington on 29 June 1993

Came into force on 29 June 1993 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: English.

Registered by the Multilateral Investment Guarantee Agency on 16 February 1996.

No. 32555. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (AU NOM DU TRIBUNAL INTERNATIONAL CHARGE DE POURSUIVRE LES PERSONNES PRESUMEES RESPONSABLES DE VIOLATIONS GRAVES DU DROIT INTERNATIONAL HUMANITAIRE SUR LE TERRITOIRE DE L'EX-YUGOSLAVIE) ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Accord relatif à la remise des personnes. Signé à La Haye le 5 octobre 1994

Entré en vigueur le 14 février 1996, date à laquelle les Etats-Unis ont notifié au Tribunal l'accomplissement de leurs formalités légales internes, conformément à l'article 6.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 14 février 1996.

No. 32556. AGENCIE MULTILATERALE DE GARANTIE DES INVESTISSEMENTS ET KENYA :

Lettre d'accord sur la protection juridique des investissements étrangers garantis. Signée à Nairobi le 26 octobre 1992 et à Washington le 22 mars 1993

Entrée en vigueur le 22 mars 1993 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistrée par l'Agence multilatérale de garantie des investissements le 15 février 1996.

No. 32557. AGENCIE MULTILATERALE DE GARANTIE DES INVESTISSEMENTS ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Lettre d'accord sur la protection juridique des investissements étrangers garantis. Signée à Dar es-Salaam le 8 février 1993 et à Washington le 22 mars 1993

Entrée en vigueur le 22 mars 1993 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistrée par l'Agence multilatérale de garantie des investissements le 15 février 1996.

No. 32558. AGENCIE MULTILATERALE DE GARANTIE DES INVESTISSEMENTS ET URUGUAY :

Lettre d'accord sur la protection juridique des investissements étrangers garantis. Signée à Montevideo le 28 décembre 1992 et à Washington le 28 avril 1993

Entrée en vigueur le 28 avril 1993 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistrée par l'Agence multilatérale de garantie des investissements le 15 février 1996.

No. 32559. AGENCIE MULTILATERALE DE GARANTIE DES INVESTISSEMENTS ET PARAGUAY :

Lettre d'accord sur la protection juridique des investissements étrangers garantis. Signée à Asuncion le 24 mars 1993 et à Washington le 29 juin 1993

Entrée en vigueur le 29 juin 1993 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistrée par l'Agence multilatérale de garantie des investissements le 15 février 1996.

No. 32580. MULTILATERAL INVESTMENT GUARANTEE AGENCY AND CAPE VERDE:

Letter Agreement on legal protection for guaranteed foreign investments. Signed at Praia on 20 April 1993 and at Washington on 29 June 1993

Came into force on 29 June 1993 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: English.

Registered by the Multilateral Investment Guarantee Agency on 15 February 1998.

No. 32581. MULTILATERAL INVESTMENT GUARANTEE AGENCY AND BRAZIL:

Letter of Understanding on legal protection for guaranteed foreign investments. Signed at Brasilia on 21 May 1993 and at Washington on 30 June 1993

Came into force on 30 June 1993 by signature, in accordance with its dispositions.

Authentic text: English.

Registered by the Multilateral Investment Guarantee Agency on 15 February 1998.

No. 32582. MULTILATERAL INVESTMENT GUARANTEE AGENCY AND MOROCCO:

Letter Agreement on legal protection for guaranteed foreign investments. Signed at Rabat in November 1992 and at Washington on 17 August 1993

Came into force on 17 August 1993 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: French.

Registered by the Multilateral Investment Guarantee Agency on 15 February 1998.

No. 32583. MULTILATERAL INVESTMENT GUARANTEE AGENCY AND KAZAKSTAN:

Letter Agreement on legal protection for guaranteed foreign investments. Signed at Alma Ata, Kazakstan, on 21 September 1992 and at Washington on 22 September 1993

Came into force on 22 September 1993 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: English.

Registered by the Multilateral Investment Guarantee Agency on 15 February 1998.

No. 32584. MULTILATERAL INVESTMENT GUARANTEE AGENCY AND LITHUANIA:

Letter Agreement on legal protection for guaranteed foreign investments. Signed at Vilnius on 19 November 1992 and at Washington on 22 September 1993

Came into force on 22 September 1993 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: English.

Registered by the Multilateral Investment Guarantee Agency on 15 February 1998.

No. 32580. AGENCE MULTILATERALE DE GARANTIE DES INVESTISSEMENTS ET CAP-VERT :

Lettre d'accord sur la protection juridique des investissements étrangers garantis. Signée à Praia le 20 avril 1993 et à Washington le 29 juin 1993

Entrée en vigueur le 29 juin 1993 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistrée par l'Agence multilatérale de garantie des investissements le 15 février 1998.

No. 32581. AGENCE MULTILATERALE DE GARANTIE DES INVESTISSEMENTS ET BRESIL :

Lettre d'entente sur la protection juridique des investissements étrangers garantis. Signée à Brasilia le 21 mai 1993 et à Washington le 30 juin 1993

Entrée en vigueur le 30 juin 1993 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistrée par l'Agence multilatérale de garantie des investissements le 15 février 1998.

No. 32582. AGENCE MULTILATERALE DE GARANTIE DES INVESTISSEMENTS ET MAROC :

Lettre d'accord sur la protection juridique des investissements étrangers garantis. Signée à Rabat en novembre 1992 et à Washington le 17 août 1993

Entrée en vigueur le 17 août 1993 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : français.

Enregistrée par l'Agence multilatérale de garantie des investissements le 15 février 1998.

No. 32583. AGENCE MULTILATERALE DE GARANTIE DES INVESTISSEMENTS ET KAZAKSTAN :

Lettre d'accord sur la protection juridique des investissements étrangers garantis. Signée à Alma Ata (Kazakstan) le 21 septembre 1992 et à Washington le 22 septembre 1993

Entrée en vigueur le 22 septembre 1993 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistrée par l'Agence multilatérale de garantie des investissements le 15 février 1998.

No. 32584. AGENCE MULTILATERALE DE GARANTIE DES INVESTISSEMENTS ET LITUANIE :

Lettre d'accord sur la protection juridique des investissements étrangers garantis. Signée à Vilnius le 19 novembre 1992 et à Washington le 22 septembre 1993

Entrée en vigueur le 22 septembre 1993 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistrée par l'Agence multilatérale de garantie des investissements le 15 février 1998.

No. 32565. MULTILATERAL INVESTMENT GUARANTEE AGENCY AND MAURITANIA:

Letter Agreement on legal protection for guaranteed foreign investments. Signed at Nouakchott on 8 February 1993 and at Washington on 22 September 1993

Came into force on 22 September 1993 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: French.

Registered by the Multilateral Investment Guarantee Agency on 15 February 1996.

No. 32566. MULTILATERAL INVESTMENT GUARANTEE AGENCY AND TUNISIA:

Letter Agreement on legal protection for guaranteed foreign investments. Signed at Tunis on 13 February 1993 and at Washington on 22 September 1993

Came into force on 22 September 1993 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: French.

Registered by the Multilateral Investment Guarantee Agency on 15 February 1996.

No. 32567. MULTILATERAL INVESTMENT GUARANTEE AGENCY AND NICARAGUA:

Letter Agreement on legal protection for guaranteed foreign investments. Signed at Managua on 22 July 1993 and at Washington on 23 September 1993

Came into force on 23 September 1993 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: English.

Registered by the Multilateral Investment Guarantee Agency on 15 February 1996.

No. 32568. MULTILATERAL INVESTMENT GUARANTEE AGENCY AND HONDURAS:

Letter Agreement on legal protection for guaranteed foreign investments. Signed at Tegucigalpa on 1 February 1994 and at Washington on 28 March 1994

Came into force on 28 March 1994 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: English.

Registered by the Multilateral Investment Guarantee Agency on 15 February 1996.

No. 32569. MULTILATERAL INVESTMENT GUARANTEE AGENCY AND KYRGYZSTAN:

Letter Agreement on legal protection for guaranteed foreign investments. Signed at Bishkek on 23 September 1992 and at Washington on 18 April 1994

Came into force on 18 April 1994 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: English.

Registered by the Multilateral Investment Guarantee Agency on 15 February 1996.

No 32565. AGENCIE MULTILATÉRALE DE GARANTIE DES INVESTISSEMENTS ET MAURITANIE :

Lettre d'accord sur la protection juridique des investissements étrangers garantis. Signée à Nouakchott le 8 février 1993 et à Washington le 22 septembre 1993

Entrée en vigueur le 22 septembre 1993 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : français.

Enregistrée par l'Agence multilatérale de garantie des investissements le 15 février 1996.

No 32566. AGENCIE MULTILATÉRALE DE GARANTIE DES INVESTISSEMENTS ET TUNISIE :

Lettre d'accord sur la protection juridique des investissements étrangers garantis. Signée à Tunis le 13 février 1993 et à Washington le 22 septembre 1993

Entrée en vigueur le 22 septembre 1993 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : français.

Enregistrée par l'Agence multilatérale de garantie des investissements le 15 février 1996.

No 32567. AGENCIE MULTILATÉRALE DE GARANTIE DES INVESTISSEMENTS ET NICARAGUA :

Lettre d'accord sur la protection juridique des investissements étrangers garantis. Signée à Managua le 22 juillet 1993 et à Washington le 23 septembre 1993

Entrée en vigueur le 23 septembre 1993 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistrée par l'Agence multilatérale de garantie des investissements le 15 février 1996.

No 32568. AGENCIE MULTILATÉRALE DE GARANTIE DES INVESTISSEMENTS ET HONDURAS :

Lettre d'accord sur la protection juridique des investissements étrangers garantis. Signée à Tegucigalpa le 1er février 1994 et à Washington le 28 mars 1994

Entrée en vigueur le 28 mars 1994 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistrée par l'Agence multilatérale de garantie des investissements le 15 février 1996.

No 32569. AGENCIE MULTILATÉRALE DE GARANTIE DES INVESTISSEMENTS ET KIRGHIZISTAN :

Lettre d'accord sur la protection juridique des investissements étrangers garantis. Signée à Bishkek le 23 septembre 1992 et à Washington le 18 avril 1994

Entrée en vigueur le 18 avril 1994 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistrée par l'Agence multilatérale de garantie des investissements le 15 février 1996.

No. 32570. MULTILATERAL INVESTMENT GUARANTEE AGENCY AND UZBEKISTAN:

Letter Agreement on legal protection for guaranteed foreign investments. Signed at Tashkent on 24 September 1993 and at Washington on 18 April 1994

Came into force on 18 April 1994 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: English.

Registered by the Multilateral Investment Guarantee Agency on 15 February 1996.

No. 32571. MULTILATERAL INVESTMENT GUARANTEE AGENCY AND TURKMENISTAN:

Letter Agreement on legal protection for guaranteed foreign investments. Signed at Ashgabat on 30 September 1993 and at Washington on 18 April 1994

Came into force on 18 April 1994 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: English.

Registered by the Multilateral Investment Guarantee Agency on 15 February 1996.

No. 32572. MULTILATERAL INVESTMENT GUARANTEE AGENCY AND RUSSIAN FEDERATION:

Exchange of letters constituting an agreement on legal protection for guaranteed foreign investments. Moscow, 18 May 1994 and Washington, 9 June 1994

Came into force on 28 September 1994, the date of receipt by the Agency of a written notification from the Government of the Russian Federation that all necessary legal procedures had been fulfilled, in accordance with its provisions.

Authentic texts: Russian and English.

Registered by the Multilateral Investment Guarantee Agency on 15 February 1996.

No. 32573. MULTILATERAL INVESTMENT GUARANTEE AGENCY AND PHILIPPINES:

Letter Agreement on legal protection for guaranteed foreign investments. Signed at Manila on 20 April 1994 and at Washington on 21 June 1994

Came into force on 21 June 1994 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: English.

Registered by the Multilateral Investment Guarantee Agency on 15 February 1996.

No. 32574. MULTILATERAL INVESTMENT GUARANTEE AGENCY AND NEPAL:

Letter Agreement on legal protection for guaranteed foreign investment. Signed at Kathmandu on 21 April 1994 and at Washington on 21 June 1994

Came into force on 21 June 1994 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: English.

Registered by the Multilateral Investment Guarantee Agency on 15 February 1996.

No. 32570. AGENCIE MULTILATERALE DE GARANTIE DES INVESTISSEMENTS ET OUZBEKISTAN :

Lettre d'accord sur la protection juridique des investissements étrangers garantis. Signée à Tashkent le 24 septembre 1993 et à Washington le 18 avril 1994

Entrée en vigueur le 18 avril 1994 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistrée par l'Agence multilatérale de garantie des investissements le 15 février 1996.

No. 32571. AGENCIE MULTILATERALE DE GARANTIE DES INVESTISSEMENTS ET TURKMENISTAN :

Lettre d'accord sur la protection juridique des investissements étrangers garantis. Signée à Ashgabat le 30 septembre 1993 et à Washington le 18 avril 1994

Entrée en vigueur le 18 avril 1994 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistrée par l'Agence multilatérale de garantie des investissements le 15 février 1996.

No. 32572. AGENCIE MULTILATERALE DE GARANTIE DES INVESTISSEMENTS ET FEDERATION DE RUSSIE :

Echange de lettres constituant un accord sur la protection juridique des investissements étrangers garantis. Moscou, 18 mai 1994 et Washington, 9 juin 1994

Entré en vigueur le 28 septembre 1994, date de réception par l'Agence d'une notification écrite du Gouvernement de la Fédération de Russie confirmant l'accomplissement des procédures légales requises, conformément à ses dispositions.

Textes authentiques : russe et anglais.

Enregistrée par l'Agence multilatérale de garantie des investissements le 15 février 1996.

No. 32573. AGENCIE MULTILATERALE DE GARANTIE DES INVESTISSEMENTS ET PHILIPPINES :

Lettre d'accord sur la protection juridique des investissements étrangers garantis. Signée à Manille le 20 avril 1994 et à Washington le 21 juin 1994

Entrée en vigueur le 21 juin 1994 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistrée par l'Agence multilatérale de garantie des investissements le 15 février 1996.

No. 32574. AGENCIE MULTILATERALE DE GARANTIE DES INVESTISSEMENTS ET NEPAL :

Lettre d'accord sur la protection juridique de l'investissement étranger garanti. Signée à Katmandou le 21 avril 1994 et à Washington le 21 juin 1994

Entrée en vigueur le 21 juin 1994 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistrée par l'Agence multilatérale de garantie des investissements le 15 février 1996.

No. 32575. MULTILATERAL INVESTMENT GUARANTEE AGENCY AND INDIA:

Letter Agreement on legal protection for guaranteed foreign investments. Signed at New Delhi on 26 May 1994 and at Washington on 21 June 1994

Came into force on 21 June 1994 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: English.

Registered by the Multilateral Investment Guarantee Agency on 15 February 1996.

No. 32576. MULTILATERAL INVESTMENT GUARANTEE AGENCY AND PAPUA NEW GUINEA:

Letter Agreement on legal protection for guaranteed foreign investments. Signed at Waigani on 5 June 1994 and at Washington on 18 August 1994

Came into force on 18 August 1994 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: English.

Registered by the Multilateral Investment Guarantee Agency on 15 February 1996.

No. 32577. MULTILATERAL INVESTMENT GUARANTEE AGENCY AND MADAGASCAR:

Letter Agreement on legal protection for guaranteed foreign investments. Signed at Antananarivo on 4 October 1993 and at Washington on 6 December 1994

Came into force on 6 December 1994 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: French.

Registered by the Multilateral Investment Guarantee Agency on 15 February 1996.

No. 32578. MULTILATERAL INVESTMENT GUARANTEE AGENCY AND SENEGAL:

Letter Agreement on legal protection for guaranteed foreign investments. Signed at Dakar on 30 November 1993 and at Washington on 6 December 1994

Came into force on 6 December 1994 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: French.

Registered by the Multilateral Investment Guarantee Agency on 15 February 1996.

No. 32579. MULTILATERAL INVESTMENT GUARANTEE AGENCY AND GEORGIA:

Letter Agreement on legal protection for guaranteed foreign investments. Signed at Tbilisi on 18 July 1994 and at Washington on 6 December 1994

Came into force on 6 December 1994 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: English.

Registered by the Multilateral Investment Guarantee Agency on 15 February 1996.

No 32575. AGENCIE MULTILATERALE DE GARANTIE DES INVESTISSEMENTS ET INDE :

Lettre d'accord sur la protection juridique des investissements étrangers garantis. Signée à New Delhi le 26 mai 1994 et à Washington le 21 juin 1994

Entrée en vigueur le 21 juin 1994 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistrée par l'Agence multilatérale de garantie des investissements le 15 février 1996.

No 32576. AGENCIE MULTILATERALE DE GARANTIE DES INVESTISSEMENTS ET PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINÉE :

Lettre d'accord sur la protection juridique des investissements étrangers garantis. Signée à Waigani le 5 Juin 1994 et à Washington le 18 août 1994

Entrée en vigueur le 18 août 1994 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistrée par l'Agence multilatérale de garantie des investissements le 15 février 1996.

No 32577. AGENCIE MULTILATERALE DE GARANTIE DES INVESTISSEMENTS ET MADAGASCAR :

Lettre d'accord sur la protection juridique des investissements étrangers garantis. Signée à Antananarivo le 4 octobre 1993 et à Washington le 6 décembre 1994

Entrée en vigueur le 6 décembre 1994 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : français.

Enregistrée par l'Agence multilatérale de garantie des investissements le 15 février 1996.

No 32578. AGENCIE MULTILATERALE DE GARANTIE DES INVESTISSEMENTS ET SENEGAL :

Lettre d'accord sur la protection juridique des investissements étrangers garantis. Signée à Dakar le 30 novembre 1993 et à Washington le 6 décembre 1994

Entrée en vigueur le 6 décembre 1994 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : français.

Enregistrée par l'Agence multilatérale de garantie des investissements le 15 février 1996.

No 32579. AGENCIE MULTILATERALE DE GARANTIE DES INVESTISSEMENTS ET GÉORGIE :

Lettre d'accord sur la protection juridique des investissements étrangers garantis. Signée à Tbilisi le 18 juillet 1994 et à Washington le 6 décembre 1994

Entrée en vigueur le 6 décembre 1994 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistrée par l'Agence multilatérale de garantie des investissements le 15 février 1996.

No. 32580. MULTILATERAL INVESTMENT GUARANTEE AGENCY AND COTE D'IVOIRE:

Letter Agreement on legal protection for guaranteed foreign investments. Signed at Abidjan on 29 August 1994 and at Washington on 6 December 1994

Came into force on 6 December 1994 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: French.

Registered by the Multilateral Investment Guarantee Agency on 15 February 1996.

No. 32581. MULTILATERAL INVESTMENT GUARANTEE AGENCY AND SOUTH AFRICA:

Letter Agreement on legal protection for guaranteed foreign investments. Signed at Pretoria on 5 October 1994 and at Madrid on 12 December 1994

Came into force on 12 December 1994 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: English.

Registered by the Multilateral Investment Guarantee Agency on 15 February 1996.

No. 32582. MULTILATERAL INVESTMENT GUARANTEE AGENCY AND BAHAMAS:

Letter Agreement on legal protection for guaranteed foreign investments. Signed at Nassau on 22 September 1992 and at Washington on 1 February 1995

Came into force on 1 February 1995 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: English.

Registered by the Multilateral Investment Guarantee Agency on 15 February 1996.

No. 32583. MULTILATERAL INVESTMENT GUARANTEE AGENCY AND ECUADOR:

Letter Agreement on legal protection for guaranteed foreign investments. Signed at Quito on 5 January 1995 and at Washington on 23 March 1995

Came into force on 23 March 1995 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: English.

Registered by the Multilateral Investment Guarantee Agency on 15 February 1996.

No. 32584. MULTILATERAL INVESTMENT GUARANTEE AGENCY AND LEBANON:

Letter Agreement on legal protection for guaranteed foreign investments. Signed at Beirut in April 1995 and at Washington on 11 May 1995

Came into force on 11 May 1995 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: English.

Registered by the Multilateral Investment Guarantee Agency on 15 February 1996.

No. 32580. AGENCE MULTILATERALE DE GARANTIE DES INVESTISSEMENTS ET COTE D'IVOIRE :

Lettre d'accord sur la protection juridique des investissements étrangers garantis. Signée à Abidjan le 29 août 1994 et à Washington le 6 décembre 1994

Entrée en vigueur le 6 décembre 1994 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : français.

Enregistrée par l'Agence multilatérale de garantie des investissements le 15 février 1996.

No. 32581. AGENCE MULTILATERALE DE GARANTIE DES INVESTISSEMENTS ET AFRIQUE DU SUD :

Lettre d'accord sur la protection juridique des investissements étrangers garantis. Signée à Prétoria le 5 octobre 1994 et à Madrid le 12 décembre 1994

Entrée en vigueur le 12 décembre 1994 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistrée par l'Agence multilatérale de garantie des investissements le 15 février 1996.

No. 32582. AGENCE MULTILATERALE DE GARANTIE DES INVESTISSEMENTS ET BAHAMAS :

Lettre d'accord sur la protection juridique des investissements étrangers garantis. Signée à Nassau le 22 septembre 1992 et à Washington le 1er février 1995

Entrée en vigueur le 1er février 1995 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistrée par l'Agence multilatérale de garantie des investissements le 15 février 1996.

No. 32583. AGENCE MULTILATERALE DE GARANTIE DES INVESTISSEMENTS ET ÉQUATEUR :

Lettre d'accord sur la protection juridique des investissements étrangers garantis. Signée à Quito le 5 janvier 1995 et à Washington le 23 mars 1995

Entrée en vigueur le 23 mars 1995 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistrée par l'Agence multilatérale de garantie des investissements le 15 février 1996.

No. 32584. AGENCE MULTILATERALE DE GARANTIE DES INVESTISSEMENTS ET LIBAN :

Lettre d'accord sur la protection juridique des investissements étrangers garantis. Signée à Beyrouth en avril 1995 et à Washington le 11 mai 1995

Entrée en vigueur le 11 mai 1995 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistrée par l'Agence multilatérale de garantie des investissements le 15 février 1996.

No. 32585. MULTILATERAL INVESTMENT GUARANTEE AGENCY AND SAUDI ARABIA:

Letter Agreement on legal protection for guaranteed foreign investments. Signed at Riyadh and at Jeddah on 8 July 1995

Came into force on 8 July 1995 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic texts: English and Arabic.

Registered by the Multilateral Investment Guarantee Agency on 15 February 1996.

No. 32586. MULTILATERAL INVESTMENT GUARANTEE AGENCY AND VENEZUELA:

Letter Agreement on legal protection for guaranteed foreign investments. Signed at Caracas on 3 August 1995 and at Washington on 19 October 1995

Came into force on 19 October 1995 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: English.

Registered by the Multilateral Investment Guarantee Agency on 15 February 1996.

No. 32587. UNITED NATIONS (ECONOMIC AND SOCIAL COMMISSION FOR ASIA AND THE PACIFIC) AND GERMANY:

Exchange of notes constituting an agreement concerning Technical Cooperation--Continuation of the project on Advisory Assistance on Roads and Road Transport Systems. Bangkok, 8 December 1995 and 15 February 1996

Came into force on 15 February 1996, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: German and English.

Registered ex officio on 15 February 1996.

No. 32588. UNITED NATIONS AND BOSNIA AND HERZEGOVINA:

* Exchange of letters constituting an agreement on the status of the Liaison Office of the Prosecutor of the International Tribunal and its personnel. New York, 30 January and 16 February 1996

Came into force on 16 February 1996 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.

Registered ex officio on 16 February 1996.

No. 32589. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES) AND BURKINA FASO:

Headquarters Agreement of the Office of the High Commissioner for Refugees in Ouagadougou. Signed at Geneva on 19 February 1996 *

Came into force on 19 February 1996 by signature, in accordance with article XVII (1).

Authentic text: French.

Registered ex officio on 19 February 1996.

* See article XVI for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32585. AGENCIE MULTILATÉRALE DE GARANTIE DES INVESTISSEMENTS ET ARABIE SAOUDITE :

Lettre d'accord sur la protection juridique des investissements étrangers garantis. Signée à Riyad et à Jeddah le 8 juillet 1995

Entrée en vigueur le 8 juillet 1995 par la signature, conformément à ses dispositions.

Textes authentiques : anglais et arabe.

Enregistrée par l'Agence multilatérale de garantie des investissements le 15 février 1996.

No. 32586. AGENCIE MULTILATÉRALE DE GARANTIE DES INVESTISSEMENTS ET VENEZUELA :

Lettre d'accord sur la protection juridique des investissements étrangers garantis. Signée à Caracas le 3 août 1995 et à Washington le 19 octobre 1995

Entrée en vigueur le 19 octobre 1995 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistrée par l'Agence multilatérale de garantie des investissements le 15 février 1996.

No. 32587. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (COMMISSION ÉCONOMIQUE ET SOCIALE POUR L'ASIE ET LE PACIFIQUE) ET ALLEMAGNE :

Exchange de notes constituant un accord relatif à la coopération technique -- Continuation du projet d'assistance consultative aux routes et aux systèmes de transport routier. Bangkok, 8 décembre 1995 et 15 février 1996

Entré en vigueur le 15 février 1996, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : allemand et anglais.

Enregistré d'office le 15 février 1996.

No. 32588. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET BOSNIE-HERZEGOVINE :

* Exchange de lettres constituant un accord relatif au statut du Bureau de liaison du Procureur du Tribunal International et de son personnel. New York, 30 janvier et 16 février 1996

Entré en vigueur le 16 février 1996 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 16 février 1996.

No. 32589. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (HAUT COMMISSARIAT DES NATIONS UNIES POUR LES RÉFUGIÉS) ET BURKINA FASO :

Accord de siège relatif au Bureau du Haut Commissaire pour les réfugiés à Ouagadougou. Signé à Genève le 19 février 1996 *

Entré en vigueur le 19 février 1996 par la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article XVII.

Texte authentique : français.

Enregistré d'office le 19 février 1996.

* Voir article XVI pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32590. DENMARK AND CHILE:

Convention on social security. Signed at Copenhagen on 8 March 1995

Came into force on 1 September 1995, i.e., the first day of the second month following the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties had informed each other of the completion of their respective constitutional procedures, in accordance with article 27 (1).

Authentic texts: Danish, English and Spanish.
Registered by Denmark on 20 February 1996.

No. 32591. DENMARK AND ALGERIA:

Agreement on the consolidation of the debt of the Democratic People's Republic of Algeria to the Kingdom of Denmark (with annex). Signed at Copenhagen on 4 October 1995

Came into force on 4 October 1995 by signature, in accordance with article X.

Authentic text: English.
Registered by Denmark on 20 February 1996.

No. 32592. MULTILATERAL:

Regional Convention on fisheries cooperation among African States bordering the Atlantic Ocean (with final act). Concluded at Dakar on 5 July 1991

Came into force on 11 August 1995, i.e., 30 days following the deposit with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations of the seventh instrument of ratification, approval or accession, in accordance with article 24:

Participant	Date of deposit of the instrument of ratification or accession (a)		
Côte d'Ivoire	17 March	1995	a
Equatorial Guinea	27 April	1994	a
Gabon	15 March	1995	a
Guinée	5 August	1993	
Guinée-Bissau	12 July	1995	a
Senegal	6 April	1994	
Sierra Leone	17 November	1993	a

Authentic texts: English and French.
Registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 21 February 1996.

No. 32593. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND LESOTHO:

* Development Credit Agreement--Privatization and Private Sector Development Assistance Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 1 February 1995 #

Came into force on 27 December 1995, upon notification by the Association to the Government of Lesotho.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 21 February 1996.

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32590. DANEMARK ET CHILI :

Convention relative à la sécurité sociale. Signée à Copenhague le 8 mars 1995

Entrée en vigueur le 1er septembre 1995, soit le premier jour du deuxième mois ayant suivi la date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties contractantes s'étaient informées de l'accomplissement de leurs procédures constitutionnelles respectives, conformément au paragraphe 1 de l'article 27.

Textes authentiques : danois, anglais et espagnol.
Enregistrée par le Danemark le 20 février 1996.

No. 32591. DANEMARK ET ALGERIE :

Accord relatif à la consolidation de dettes de la République algérienne démocratique et populaire au Royaume du Danemark (avec annexe). Signé à Copenhague le 4 octobre 1995

Entré en vigueur le 4 octobre 1995 par la signature, conformément à l'article X.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Danemark le 20 février 1996.

No. 32592. MULTILATERAL :

Convention régionale relative à la coopération halieutique entre les Etats africains riverains de l'océan Atlantique (avec acte final). Conclue à Dakar le 5 juillet 1991

Entrée en vigueur le 11 août 1995, soit le trentième jour ayant suivi la date de dépôt auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, du septième instrument de ratification, d'approbation ou d'adhésion, conformément à l'article 24 :

Participant	Date du dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion (a)		
Côte d'Ivoire	17 mars	1995	a
Gabon	16 mars	1995	a
Guinée	5 août	1993	
Guinée-Bissau	12 juillet	1995	a
Guinée équatoriale	27 avril	1994	a
Sénégal	8 avril	1994	
Sierra Leone	17 novembre	1993	a

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 21 février 1996.

No. 32593. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET LESOTHO :

* Accord de crédit de développement -- Projet d'assistance au développement de la privatisation et du secteur privé (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 1er février 1995 #

Entré en vigueur le 27 décembre 1995, dès notification par l'Association au Gouvernement du Lesotho.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 février 1996.

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32594. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PERU:

* Loan Agreement--Lima Water Rehabilitation and Management Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 2 February 1995 #

Came into force on 31 August 1995, upon notification by the Bank to the Government of Peru.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 February 1996.

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32595. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PARAGUAY:

* Loan Agreement--Asuncion Sewerage Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 14 February 1995 #

Came into force on 13 October 1995, upon notification by the Bank to the Government of Paraguay.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 February 1996.

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32598. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND ZAMBIA:

* Development Credit Agreement--Agricultural Sector Investment Program (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 7 June 1995 #

Came into force on 22 December 1995, upon notification by the Association to the Government of Zambia.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 February 1996.

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32597. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND UZBEKISTAN:

* Loan Agreement--Cotton Sub-Sector Improvement Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 14 June 1995 #

Came into force on 29 December 1995, upon notification by the Bank to the Government of Uzbekistan.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 February 1996.

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32594. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PEROU :

* Accord de prêt -- Projet de réhabilitation et de gestion des réseaux d'eau à Lima (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 2 février 1995 #

Entré en vigueur le 31 août 1995, dès notification par la Banque au Gouvernement péruvien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque Internationale pour la reconstruction et le développement le 21 février 1996.

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32596. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PARAGUAY :

* Accord de prêt -- Projet d'assainissement d'Asuncion (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 14 février 1995 #

Entré en vigueur le 13 octobre 1995, dès notification par la Banque au Gouvernement paraguayen.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque Internationale pour la reconstruction et le développement le 21 février 1996.

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32598. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET ZAMBIE :

* Accord de crédit de développement -- Programme d'investissement au secteur agricole (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 7 juin 1995 #

Entré en vigueur le 22 décembre 1995, dès notification par l'Association au Gouvernement zambien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association Internationale de développement le 21 février 1996.

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32597. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET OUZBEKISTAN :

* Accord de prêt -- Projet d'amélioration du sous-secteur cotonnier (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 14 juin 1995 #

Entré en vigueur le 29 décembre 1995, dès notification par la Banque au Gouvernement ouzbek.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque Internationale pour la reconstruction et le développement le 21 février 1996.

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32598. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND KYRGYZSTAN:

* Development Credit Agreement--Private Enterprise Support Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 20 June 1995 #

Came into force on 17 January 1996, upon notification by the Association to the Government of Kyrgyzstan.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 February 1996.

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32599. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND MAURITANIA:

* Development Credit Agreement--Private Sector Development and Capacity Building Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 22 June 1995 #

Came into force on 29 November 1995, upon notification by the Association to the Government of Mauritania.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 February 1996.

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32600. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND BOLIVIA:

* Development Credit Agreement--National Land Administration Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 26 June 1995 #

Came into force on 22 December 1995, upon notification by the Association to the Government of Bolivia.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 February 1996.

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32601. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND BOLIVIA:

* Development Credit Agreement--Rural Communities Development Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 11 August 1995 #

Came into force on 22 December 1995, upon notification by the Association to the Government of Bolivia.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 February 1996.

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32598. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET KIRGHIZISTAN :

* Accord de crédit de développement -- Projet d'appui aux entreprises privées (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 20 juin 1995 #

Entré en vigueur le 17 janvier 1996, dès notification par l'Association au Gouvernement kirghize.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 février 1996.

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32599. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET MAURITANIE :

* Accord de crédit de développement -- Projet de développement du secteur privé et de renforcement des capacités (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 22 juin 1995 #

Entré en vigueur le 29 novembre 1995, dès notification par l'Association au Gouvernement mauritanien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 février 1996.

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32600. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET BOLIVIE :

* Accord de crédit de développement -- Projet d'administration foncière nationale (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 28 juin 1995 #

Entré en vigueur le 22 décembre 1995, dès notification par l'Association au Gouvernement bolivien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 février 1996.

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32601. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET BOLIVIE :

* Accord de crédit de développement -- Projet de développement des communautés rurales (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 11 août 1995 #

Entré en vigueur le 22 décembre 1995, dès notification par l'Association au Gouvernement bolivien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 février 1996.

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32802. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND CAMEROON:

* Development Credit Agreement--Transport Sector Technical Assistance Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 29 June 1995 #

Came into force on 18 December 1995, upon notification by the Association to the Government of Cameroon.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 February 1996.

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32803. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND RUSSIAN FEDERATION:

* Loan Agreement--Portfolio Development Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 7 July 1995 #

Came into force on 3 January 1996, upon notification by the Bank to the Government of the Russian Federation.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 February 1996.

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32804. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND LEBANON:

* Loan Agreement--Administrative Rehabilitation Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 8 September 1995 #

Came into force on 4 January 1996, upon notification by the Bank to the Government of Lebanon.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 February 1996.

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32805. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND THAILAND:

* Guarantee Agreement--Lam Takhong Pump Storage Project (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 8 September 1995 #

Came into force on 3 January 1996, upon notification by the Bank to the Government of Thailand.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 February 1996.

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32802. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET CAMEROUN :

* Accord de crédit de développement -- Projet d'assistance technique au secteur des transports (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 29 juin 1995 #

Entré en vigueur le 19 décembre 1995, dès notification par l'Association au Gouvernement camerounais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 février 1996.

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32803. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET FEDERATION DE RUSSIE :

* Accord de prêt -- Projet de développement du portefeuille (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 7 juillet 1995 #

Entré en vigueur le 3 janvier 1996, dès notification par la Banque au Gouvernement de la Fédération de Russie.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 février 1996.

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32804. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET LIBAN :

* Accord de prêt -- Projet de modernisation de l'administration (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 6 septembre 1995 #

Entré en vigueur le 4 janvier 1996, dès notification par la Banque au Gouvernement libanais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 février 1996.

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32805. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET THAILANDE :

* Accord de garantie -- Projet de stockage d'électricité de Lam Takhong (avec Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 8 septembre 1995 #

Entré en vigueur le 3 janvier 1996, dès notification par la Banque au Gouvernement thaïlandais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 février 1996.

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32806. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND THAILAND:

* Guarantee Agreement--Clean Fuels and Environmental Improvement Project (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 21 September 1995 #

Came into force on 18 January 1996, upon notification by the Bank to the Government of Thailand.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 February 1996.

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32807. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDIA:

* Development Credit Agreement--Hydrology Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 22 September 1995 #

Came into force on 20 December 1995, upon notification by the Association to the Government of India.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 February 1996.

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32808. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND HUNGARY:

* Guarantee Agreement--Budapest Urban Transport Project (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 2 October 1995 #

Came into force on 28 December 1995, upon notification by the Bank to the Government of Hungary.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 February 1996.

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32809. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND CONGO:

* Development Credit Agreement--Privatization and Capacity Building Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 11 October 1995 #

Came into force on 5 January 1996, upon notification by the Association to the Government of the Congo.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 February 1996.

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 32808. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET THAILANDE :

* Accord de garantie -- Projet de combustibles propres et d'amélioration de l'environnement (avec Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 21 septembre 1995 #

Entré en vigueur le 18 janvier 1996, dès notification par la Banque au Gouvernement thaïlandais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 février 1996.

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 32807. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET INDE :

* Accord de crédit de développement -- Projet d'hydrologie (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 22 septembre 1995 #

Entré en vigueur le 20 décembre 1995, dès notification par l'Association au Gouvernement indien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 février 1996.

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 32808. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET HONGRIE :

* Accord de garantie -- Projet de transports urbains de Budapest (avec Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 2 octobre 1995 #

Entré en vigueur le 28 décembre 1995, dès notification par la Banque au Gouvernement hongrois.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 février 1996.

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 32809. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET CONGO :

* Accord de crédit de développement -- Projet de privatisation et de renforcement des capacités (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 11 octobre 1995 #

Entré en vigueur le 5 janvier 1996, dès notification par l'Association au Gouvernement congolais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 février 1996.

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32610. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ARGENTINA:

* Loan Agreement--Second Municipal Development Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Buenos Aires on 18 October 1995 #

Came into force on 18 December 1995, upon notification by the Bank to the Government of Argentina.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 February 1996.

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32611. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ARGENTINA:

* Loan Agreement--Social Protection Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Buenos Aires on 5 December 1995 #

Came into force on 14 December 1995, upon notification by the Bank to the Government of Argentina.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 February 1996.

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32612. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND MONGOLIA:

* Development Credit Agreement--Poverty Alleviation for Vulnerable Groups Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 19 October 1995 #

Came into force on 11 January 1996, upon notification by the Association to the Government of Mongolia.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 February 1996.

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32613. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND JORDAN:

* Loan Agreement--Economic Reform and Development Loan (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Amman on 29 October 1995 #

Came into force on 22 November 1995, upon notification by the Bank to the Government of Jordan.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 February 1996.

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32610. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ARGENTINE :

* Accord de prêt -- Deuxième projet de développement communal (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1er janvier 1985). Signé à Buenos Aires le 18 octobre 1995 #

Entré en vigueur le 18 décembre 1995, dès notification par la Banque au Gouvernement argentin.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 février 1996.

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32611. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ARGENTINE :

* Accord de prêt -- Projet de protection sociale (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1er janvier 1985). Signé à Buenos Aires le 5 décembre 1995 #

Entré en vigueur le 14 décembre 1995, dès notification par la Banque au Gouvernement argentin.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 février 1996.

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32612. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET MONGOLIE :

* Accord de crédit de développement -- Projet d'allègement de la pauvreté pour les groupes vulnérables (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 19 octobre 1995 #

Entré en vigueur le 11 janvier 1996, dès notification par l'Association au Gouvernement mongol.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 février 1996.

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32613. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET JORDANIE :

* Accord de prêt -- Prêt à la réforme économique et au développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1er janvier 1985). Signé à Amman le 29 octobre 1995 #

Entré en vigueur le 22 novembre 1995, dès notification par la Banque au Gouvernement jordanien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 février 1996.

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32614. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND) AND NEPAL:

Basic Cooperation Agreement. Signed at Kathmandu on 21 February 1996 #

Came into force on 21 February 1996 by signature, in accordance with article XXIII (1).

Authentic text: English.
Registered ex officio on 21 February 1996.

See article XXII for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32615. UNITED NATIONS AND CANADA:

* Exchange of letters constituting an arrangement regarding the Expert Seminar on practical experiences of indigenous land rights and claims, to be held in Whitehorse, Canada, from 24 to 28 March 1996 (with annex). Geneva, 20 and 21 February 1996

Came into force on 21 February 1996, the date of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: English.
Registered ex officio on 21 February 1996.

No. 32616. ISRAEL AND SPAIN:

Agreement on cooperation in environmental matters and nature conservation. Signed at Jerusalem on 9 November 1993

Came into force provisionally on 7 September 1995, the date of receipt of the note in reply of the exchange of notes of 15 September 1994 and 6 September 1995, as agreed in the said exchange of notes, and definitively on 30 October 1995, the date of the last of the notifications (of 27 August and 30 October 1995) by which the Parties informed each other of the completion of the internal legal requirements, in accordance with article 9.

Authentic texts: Hebrew, Spanish and English.
Registered by Israel on 22 February 1996.

No. 32617. ISRAEL AND CHINA:

Agreement on the establishment of a fund for scientific and strategic research and development. Signed at Jerusalem on 22 October 1995

Came into force on 22 October 1995 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: Hebrew, Chinese and English.
Registered by Israel on 22 February 1996.

No. 32618. AUSTRIA AND SLOVAKIA:

Treaty to supplement the European Convention on Extradition of 13 December 1957 and to facilitate its application. Signed at Vienna on 20 June 1994

Came into force on 1 February 1996, i.e., the first day of the third month following the month of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bratislava on 28 November 1995, in accordance with article XVIII (2).

Authentic texts: German and Slovak.
Registered by Austria on 22 February 1996.

No. 32614. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE) ET NEPAL :

Accord de base relatif à la coopération. Signé à Katmandou le 21 février 1996 #

Entré en vigueur le 21 février 1996 par la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article XXIII.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 21 février 1996.

Voir article XXII pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32615. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET CANADA :

* Echange de lettres constituant un arrangement concernant le Séminaire d'experts relatif aux expériences pratiques des droits et revendications des terres autochtones, devant se tenir à Whitehorse (Canada) du 24 au 28 mars 1996 (avec annexe). Genève, 20 et 21 février 1996

Entré en vigueur le 21 février 1996, date de la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 21 février 1996.

No. 32616. ISRAEL ET ESPAGNE :

Accord de coopération dans les domaines de l'environnement et de la conservation de la nature. Signé à Jérusalem le 9 novembre 1993

Entré en vigueur à titre provisoire le 7 septembre 1995, date de réception de la note de réponse de l'échange de notes des 15 septembre 1994 et 6 septembre 1995, tel que convenu dans ledit échange de notes, et à titre définitif le 30 octobre 1995, date de la dernière des notifications (des 27 août et 30 octobre 1995) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des formalités légales internes, conformément à l'article 9.

Textes authentiques : hébreu, espagnol et anglais.
Enregistré par Israël le 22 février 1996.

No. 32617. ISRAEL ET CHINE :

Accord concernant l'établissement d'un fonds pour la recherche et le développement scientifique et stratégique. Signé à Jérusalem le 22 octobre 1995

Entré en vigueur le 22 octobre 1995 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : hébreu, chinois et anglais.
Enregistré par Israël le 22 février 1996.

No. 32618. AUTRICHE ET SLOVAQUIE :

Traité en vue de compléter la Convention européenne d'extradition du 13 décembre 1957 et de faciliter son application. Signé à Vienne le 20 juin 1994

Entré en vigueur le 1er février 1996, soit le premier jour du troisième mois ayant suivi le mois de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bratislava le 28 novembre 1995, conformément au paragraphe 2 de l'article XVIII.

Textes authentiques : allemand et slovaque.
Enregistré par l'Autriche le 22 février 1996.

No. 32819. AUSTRIA AND SLOVAKIA:

Treaty to supplement the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters of 20 April 1959 and to facilitate its application. Signed at Vienna on 20 June 1994

Came into force on 1 February 1998, i.e., the first day of the third month following the month of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bratislava on 28 November 1995, in accordance with article XX (2).

Authentic texts: German and Slovak.
Registered by Austria on 22 February 1998.

No. 32820. AUSTRIA AND NETHERLANDS:

Exchange of notes constituting an agreement under article 27, paragraph 4, of the European Convention on extradition.
Vienna, 22 and 28 July 1994

Came into force on 1 January 1998, i.e., the first day of the third month following the date on which the Contracting Parties had informed each other (on 20 and 25 October 1995) of the completion of their respective national requirements, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: German.
Registered by Austria on 22 February 1998.

No. 32821. AUSTRIA AND PERU:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the abolition of the visa obligation for holders of diplomatic and service passports (special passports). Lima, 11 October 1995

Came into force on 1 January 1998, i.e., the first day of the second month following the month in which the Contracting Parties had informed each other (on 11 October and 17 November 1995) of the completion of the domestic formalities, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: German and Spanish.
Registered by Austria on 22 February 1998.

No. 32822. AUSTRIA AND NORTH ATLANTIC TREATY ORGANIZATION:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the transit for the purpose of the multinational peace operation in Bosnia (IFOR). Brussels, 14 and 16 December 1995

Came into force on 17 December 1995, i.e., the day following the receipt of the affirmative letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: English.
Registered by Austria on 22 February 1998.

No. 32823. AUSTRIA AND NORTH ATLANTIC TREATY ORGANIZATION:

Exchange of letters constituting an agreement concerning privileges and immunities (with annex). Brussels, 15 and 16 December 1995

Came into force on 17 December 1995, i.e., the day following the receipt of the affirmative letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text of the Exchange of letters: English.
Authentic text of the annex: German.
Registered by Austria on 22 February 1998.

No. 32819. AUTRICHE ET SLOVAQUIE :

Traité en vue de compléter la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale du 20 avril 1959 et de faciliter son application. Signé à Vienne le 20 juin 1994

Entré en vigueur le 1er février 1998, soit le premier jour du troisième mois ayant suivi le mois de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bratislava le 28 novembre 1995, conformément au paragraphe 2 de l'article XX.

Textes authentiques : allemand et slovaque.
Enregistré par l'Autriche le 22 février 1998.

No. 32820. AUTRICHE ET PAYS-BAS :

Echange de notes constituant un accord en vertu du paragraphe 4 de l'article 27 de la Convention européenne d'extradition. Vienne, 22 et 28 juillet 1994

Entré en vigueur le 1er janvier 1998, soit le premier jour du troisième mois ayant suivi la date à laquelle les Parties contractantes s'étaient informées (les 20 et 25 octobre 1995) de l'accomplissement de leurs formalités internes respectives, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : allemand.
Enregistré par l'Autriche le 22 février 1998.

No. 32821. AUTRICHE ET PEROU :

Echange de notes constituant un accord relatif à la suppression de la formalité de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques et de service (passeports spéciaux). Lima, 11 octobre 1995

Entré en vigueur le 1er janvier 1998, soit le premier jour du deuxième mois ayant suivi le mois au cours duquel les Parties contractantes s'étaient informées (les 11 octobre et 17 novembre 1995) de l'accomplissement des procédures internes requises, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : allemand et espagnol.
Enregistré par l'Autriche le 22 février 1998.

No. 32822. AUTRICHE ET ORGANISATION DU TRAITE DE L'ATLANTIQUE NORD :

Echange de lettres constituant un accord concernant le transit pour l'Opération de paix multinationale en Bosnie (IFOR). Bruxelles, 14 et 16 décembre 1995

Entré en vigueur le 17 décembre 1995, soit le jour ayant suivi la réception de la lettre de réponse affirmative, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Autriche le 22 février 1998.

No. 32823. AUTRICHE ET ORGANISATION DU TRAITE DE L'ATLANTIQUE NORD :

Echange de lettres constituant un accord sur les priviléges et immunités (avec annexe). Bruxelles, 15 et 16 décembre 1995

Entré en vigueur le 17 décembre 1995, soit le jour ayant suivi la réception de la lettre de réponse affirmative, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique de l'Echange de lettres : anglais.
Texte authentique de l'annexe : allemand.
Enregistré par l'Autriche le 22 février 1998.

No. 32824. AUSTRIA AND NORTH ATLANTIC TREATY ORGANIZATION:

Exchange of letters constituting an agreement on the protection of information. Brussels, 20 December 1995

Came into force on 20 December 1995 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.
Registered by Austria on 22 February 1996.

No. 32825. MULTILATERAL:

Convention of the International Road Traffic Organization (IRTO). Concluded at Geneva on 15 August 1994

Came into force on 15 August 1994 by signature by all founder States, in accordance with article 13 (1):

Participants

Armenia
Azerbaijan
Belarus
Georgia
Kazakhstan
Kyrgyzstan
Republic of Moldova
Tajikistan
Turkmenistan
Ukraine
Uzbekistan

Authentic texts: English and Russian.
Registered by the International Road Traffic Organization on 22 February 1996. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 32826. INTERNATIONAL ROAD TRAFFIC ORGANIZATION AND REPUBLIC OF MOLDOVA:

Agreement on the opening of an IRTO National Mission in Chisinau. Signed at Geneva on 1 June 1995

Came into force on 8 July 1995, upon completion by the Republic of Moldova of the necessary legal procedures, in accordance with article 18 (1).

Authentic texts: English, Russian and Moldavian.
Registered by the International Road Traffic Organization on 22 February 1996.

No. 32827. INTERNATIONAL ROAD TRAFFIC ORGANIZATION AND TAJIKISTAN:

Agreement on the opening of an IRTO National Mission on the territory of the Republic of Tajikistan. Signed at Dushanbe on 24 July 1995

Came into force on 25 October 1995, upon completion by the Republic of Tajikistan of the necessary legal procedures, in accordance with article 18 (1).

Authentic texts: English and Russian.
Registered by the International Road Traffic Organization on 22 February 1996.

No. 32824. AUTRICHE ET ORGANISATION DU TRAITE DE L'ATLANTIQUE NORD :

Echange de lettres constituant un accord sur la protection des informations. Bruxelles, 20 décembre 1995

Entré en vigueur le 20 décembre 1995 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Autriche le 22 février 1996.

No. 32825. MULTILATERAL :

Convention de l'Organisation internationale de circulation routière (OICR). Conclue à Genève le 15 août 1994

Entrée en vigueur le 15 août 1994 par la signature de tous les Etats fondateurs, conformément au paragraphe 1 de l'article 13 :

Participants

Arménie
Azerbaïjan
Bélarus
Géorgie
Kazakhstan
Kirghizstan
Ouzbékistan
République de Moldova
Tadjikistan
Turkménistan
Ukraine

Textes authentiques : anglais et russe.
Enregistrée par l'Organisation internationale de circulation routière le 22 février 1996. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 32826. ORGANISATION INTERNATIONALE DE CIRCULATION ROUTIERE ET REPUBLIQUE DE MOLDOVA :

Accord relatif à l'ouverture d'une Mission nationale de l'OICR à Chisinau. Signé à Genève le 1er juin 1995

Entré en vigueur le 8 juillet 1995, dès l'accomplissement par la République de Moldova des procédures légales requises, conformément au paragraphe 1 de l'article 18.

Textes authentiques : anglais, russe et moldave.
Enregistré par l'Organisation internationale de circulation routière le 22 février 1996.

No. 32827. ORGANISATION INTERNATIONALE DE CIRCULATION ROUTIERE ET TADJIKISTAN :

Accord relatif à l'ouverture d'une Mission nationale de l'OICR sur le territoire de la République du Tadjikistan. Signé à Dushanbe le 24 juillet 1995

Entré en vigueur le 25 octobre 1995, dès l'accomplissement par la République du Tadjikistan des procédures légales requises, conformément au paragraphe 1 de l'article 18.

Textes authentiques : anglais et russe.
Enregistré par l'Organisation internationale de circulation routière le 22 février 1996.

No. 32628. INTERNATIONAL ROAD TRAFFIC ORGANIZATION AND ARMENIA:

Agreement on opening a representation in the territory of the Republic of Armenia. Signed at Yerevan on 31 July 1995

Came into force on 29 August 1995, the date on which the Republic of Armenia accomplished the required legal procedures, in accordance with article 15 (1).

Authentic texts: English and Armenian.
Registered by the International Road Traffic Organization on 22 February 1996.

No. 32629. INTERNATIONAL ROAD TRAFFIC ORGANIZATION AND UZBEKISTAN:

Agreement on the activity of the IRTO Mission in the territory of the Republic of Uzbekistan. Signed at Tashkent on 20 November 1995 and at Geneva on 19 December 1995

Came into force on 19 December 1995 by signature, in accordance with article 16.

Authentic texts: English, Uzbek and Russian.
Registered by the International Road Traffic Organization on 22 February 1996.

No. 32630. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND HAITI:

Agreement for the promotion and protection of investments. Signed at Port-au-Prince on 18 March 1985 #

Came into force on 27 March 1995 by the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article 12.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1996.

See article 9 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 32631. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND COSTA RICA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning certain commercial debts (with annexes). San José, 5 July 1991

Came into force on 1 October 1993, the date on which the Republic of Costa Rica notified the United Kingdom of the completion of the legal requirements, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1996.

No. 32632. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND COSTA RICA:

Exchange of notes concerning the United Kingdom/Costa Rica debt rescheduling Agreement 1992 (with annexes). San José, 16 and 20 November 1992

Came into force on 20 November 1992, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1996.

No. 32628. ORGANISATION INTERNATIONALE DE CIRCULATION ROUTIERE ET ARMENIE :

Accord relatif à l'ouverture d'une représentation sur le territoire de la République d'Arménie. Signé à Yerevan le 31 juillet 1995

Entré en vigueur le 29 août 1995, date à laquelle la République d'Arménie a accompli les procédures légales requises, conformément au paragraphe 1 de l'article 15.

Textes authentiques : anglais et arménien.
Enregistré par l'Organisation internationale de circulation routière le 22 février 1996.

No. 32629. ORGANISATION INTERNATIONALE DE CIRCULATION ROUTIERE ET OUZBEKISTAN :

Accord relatif aux activités de la Mission de l'OICR sur le territoire de la République d'Ouzbékistan. Signé à Tashkent le 20 novembre 1995 et à Genève le 19 décembre 1995

Entré en vigueur le 19 décembre 1995 par la signature, conformément à l'article 16.

Textes authentiques : anglais, ouzbek et russe.
Enregistré par l'Organisation internationale de circulation routière le 22 février 1996.

No. 32630. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET HAÏTI :

Accord pour la promotion et la protection des investissements. Signé à Port-au-Prince le 18 mars 1985 #

Entré en vigueur le 27 mars 1995 par l'échange des instruments de ratification, conformément à l'article 12.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1996.

Voir paragraphe 4 de l'article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32631. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET COSTA RICA :

Échange de notes constituant un accord relatif à certaines dettes commerciales (avec annexes). San José, 5 juillet 1991

Entré en vigueur le 1er octobre 1993, date à laquelle la République du Costa Rica a informé le Royaume-Uni de l'accomplissement des procédures légales requises, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1996.

No. 32632. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET COSTA RICA :

Échange de notes concernant l'accord de 1992 Royaume-Uni/Costa Rica sur le rééchelonnement de dettes (avec annexes). San José, 16 et 20 novembre 1992

Entré en vigueur le 20 novembre 1992, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1996.

No. 32633. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND EGYPT:

Exchange of notes constituting an agreement concerning certain commercial debts (with annex). Cairo, 13 and 19 April 1992

Came into force on 19 April 1992, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1996.

No. 32634. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND HONDURAS:

Exchange of notes concerning the United Kingdom/Honduras Retrospective Terms Adjustment Agreement 1992 (with annexes). Tegucigalpa, 21 August 1992

Came into force on 21 August 1992, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1996.

No. 32635. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND INDIA:

Agreement concerning the investigation and prosecution of crime and the tracing, restraint and confiscation of the proceeds and instruments of crime (including crimes involving currency transfers) and terrorist funds. Signed at London on 22 September 1992

Came into force on 1 May 1995, i.e., the first day of the month following the expiration of one calendar month after the date of the last of the notifications by which the Parties had informed each other of the completion of their respective requirements, in accordance with article 18 (1).

Authentic texts: English and Hindi.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1996.

No. 32638. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND UNITED STATES OF AMERICA:

Treaty on the delimitation in the Caribbean of a maritime boundary relating to the U.S. Virgin Islands and Anguilla (with chart). Signed at London on 5 November 1993

Came into force on 1 June 1995 by the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article V.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1996.

No. 32637. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND UNITED STATES OF AMERICA:

Treaty on the delimitation in the Caribbean of a maritime boundary relating to Puerto Rico/U.S. Virgin Islands and the British Virgin Islands (with annex and chart). Signed at London on 5 November 1993

Came into force on 1 June 1995 by the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article V.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1996.

No. 32633. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET EGYPTE :

Echange de notes constituant un accord relatif à certaines dettes commerciales (avec annexe). Le Caire, 13 et 19 avril 1992

Entré en vigueur le 19 avril 1992, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1996.

No. 32634. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET HONDURAS :

Echange de notes concernant l'Accord de 1992 Royaume-Uni/Honduras relatif à l'ajustement des conditions rétrospectives (avec annexes). Tegucigalpa, 21 août 1992

Entré en vigueur le 21 août 1992, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1996.

No. 32635. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET INDE :

Accord relatif à l'enquête et à la poursuite criminelle, et le tracé, la retenue et la confiscation des gains et instruments du crime (y compris les crimes impliquant les virements de devises) et les fonds terroristes. Signé à Londres le 22 septembre 1992

Entré en vigueur le 1er mai 1995, soit le premier jour du mois ayant suivi l'expiration d'un mois de calendrier après la date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties s'étaient informées de l'accomplissement de leurs formalités respectives, conformément au paragraphe 1 de l'article 18.

Textes authentiques : anglais et hindi.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1996.

No. 32636. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE :

Traité relatif à la délimitation dans les Caraïbes d'une frontière maritime concernant les îles Vierges américaines et Anguilla (avec carte). Signé à Londres le 5 novembre 1993

Entré en vigueur le 1er juin 1995 par l'échange des instruments de ratification, conformément à l'article V.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1996.

No. 32637. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE :

Traité relatif à la délimitation dans les Caraïbes d'une frontière maritime concernant Porto Rico/les îles Vierges américaines et les îles Vierges britanniques (avec annexe et carte). Signé à Londres le 5 novembre 1993

Entré en vigueur le 1er juin 1995 par l'échange des instruments de ratification, conformément à l'article V.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1996.

No. 32638. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND UNITED STATES OF AMERICA:

Agreement concerning the facilitation of air navigation services. Signed at London on 11 May 1995

Came into force on 11 May 1995 by signature, in accordance with article IX.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1996.

No. 32639. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND LATVIA:

Agreement for the promotion and protection of investments. Signed at London on 24 January 1994 #

Came into force on 15 February 1996, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the completion of their constitutional formalities, in accordance with article 13.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1996.

See article 9 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 32640. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND NEPAL:

Agreement concerning air services (with annex). Signed at Kathmandu on 3 March 1994 #

Came into force on 3 March 1994 by signature, in accordance with article 18.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1996.

See article 15 (1) (b) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32641. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND KAZAKSTAN:

Agreement on cooperation in the fields of education, science and culture (with amending exchange of notes dated at Almaty on 11 July and 24 August 1994). Signed at London on 21 March 1994

Came into force on 21 March 1994 by signature, in accordance with article 16 (1).

Authentic texts: English and Kazak.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1996.

No. 32642. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND MEXICO:

* Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains (with exchange of notes). Signed at Mexico City on 2 June 1994

Came into force on 15 December 1994, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the completion of the required procedures, in accordance with article 29.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1996.

No. 32638. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Accord en vue de faciliter les services de navigation aérienne. Signé à Londres le 11 mai 1995

Entré en vigueur le 11 mai 1995 par la signature, conformément à l'article IX.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1996.

No. 32639. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LETTONIE :

Accord pour la promotion et la protection des investissements. Signé à Londres le 24 janvier 1994 #

Entré en vigueur le 15 février 1996, date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties contractantes se sont informées de l'accomplissement de leurs formalités constitutionnelles, conformément à l'article 13.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1996.

Voir paragraphe 4 de l'article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32640. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET NEPAL :

Accord relatif aux services aériens (avec annexe). Signé à Katmandou le 3 mars 1994 #

Entré en vigueur le 3 mars 1994 par la signature, conformément à l'article 18.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1996.

Voir paragraphe 1 b) de l'article 15 pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32641. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET KAZAKSTAN :

Accord de coopération dans les domaines de l'enseignement, la science et la culture (avec échange de notes modifiant l'edit Accord en date à Almaty des 11 juillet et 24 août 1994). Signé à Londres le 21 mars 1994

Entré en vigueur le 21 mars 1994 par la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article 18.

Textes authentiques : anglais et kazak.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1996.

No. 32642. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET MEXIQUE :

* Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital (avec échange de notes). Signée à Mexico le 2 juin 1994

Entré en vigueur le 15 décembre 1994, date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties contractantes se sont informées de l'accomplissement des procédures requises, conformément à l'article 29.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1996.

No. 32843. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND ECUADOR:

Exchange of notes concerning the United Kingdom/Ecuador debt rescheduling Agreement 1994 (with annex). London, 24 June 1994

Came into force on 24 June 1994, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1996.

No. 32844. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND ECUADOR:

Exchange of notes constituting the United Kingdom/Ecuador Debt Agreement No. 6 (1994) (with annex). London, 23 December 1994 and 13 January 1995

Came into force on 13 January 1995, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1996.

No. 32845. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND ECUADOR:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the British School, Quito. Quito, 9 June 1995

Came into force on 9 June 1995, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1996.

No. 32846. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND NETHERLANDS:

Agreement on mutual assistance and the exchange of information in securities, futures and options matters. Signed at London on 20 July 1994

Came into force on 1 July 1995, i.e., the first day of the second month following the date on which the Government of the Kingdom of the Netherlands had informed the Government of the United Kingdom of the completion of its required constitutional procedures, in accordance with article 22.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1996.

No. 32847. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND NIGER:

Exchange of notes constituting an agreement concerning certain commercial debts (with annex). Abidjan, 4 August 1994, and Niamey, 20 June 1995

Came into force on 20 June 1995, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1996.

No. 32843. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET EQUATEUR :

Echange de notes concernant l'Accord de 1994 Royaume-Uni/Equateur sur le rééchelonnement de dettes (avec annexe). Londres, 24 juin 1994

Entré en vigueur le 24 juin 1994, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1996.

No. 32844. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET EQUATEUR :

Echange de notes constituant l'Accord de dette No 6 Royaume-Uni/Equateur (1994) (avec annexe). Londres, 23 décembre 1994 et 13 janvier 1995

Entré en vigueur le 13 janvier 1995, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1996.

No. 32845. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET EQUATEUR :

Echange de notes constituant un accord concernant l'école britannique à Quito. Quito, 9 juin 1995

Entré en vigueur le 9 juin 1995, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1996.

No. 32846. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET PAYS-BAS :

Accord relatif à l'assistance mutuelle et à l'échange de renseignements en matière de valeurs, d'opérations à terme et d'options. Signé à Londres le 20 juillet 1994

Entré en vigueur le 1er juillet 1995, soit le premier jour du deuxième mois ayant suivi la date à laquelle le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas avait informé le Gouvernement du Royaume-Uni de l'accomplissement de ses procédures constitutionnelles, conformément à l'article 22.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1996.

No. 32847. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET NIGER :

Echange de notes constituant un accord relatif à certaines dettes commerciales (avec annexe). Abidjan, 4 août 1994, et Niamey, 20 juin 1995

Entré en vigueur le 20 juin 1995, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1996.

No. 32648. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND REPUBLIC OF KOREA:

Agreement concerning maritime transport. Signed at Seoul on 11 August 1994

Came into force on 10 July 1995, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 14 (1).

Authentic texts: English and Korean.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1998.

No. 32649. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND (ON BEHALF OF JERSEY AND GUERNSEY) AND NEW ZEALAND:

Agreement on social security. Signed at London on 3 November 1994

Came into force on 1 April 1995, i.e., the first day of the second month following the date of the last of the notifications by which the Parties had informed each other of the completion of the necessary requirements, in accordance with article 27 (1).

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1998.

No. 32650. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND FRANCE:

Film Co-production Agreement (with annexes). Signed at Paris on 8 November 1994

Came into force on 7 February 1995, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 8.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1998.

No. 32651. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND SENEGAL:

Exchange of notes constituting an agreement concerning certain commercial debts (with annex). Dakar, 25 November and 26 December 1994

Came into force on 26 December 1994, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1998.

No. 32652. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND VIET NAM:

Exchange of notes constituting the United Kingdom/Viet Nam Debt Agreement No. 1 (1993) (with annex). Hanoi, 1 December 1994

Came into force on 1 December 1994, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1998.

No. 32648. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET REPUBLIQUE DE COREE :

Accord concernant le transport maritime. Signé à Séoul le 11 août 1994

Entré en vigueur le 10 juillet 1995, date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties contractantes se sont informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément au paragraphe 1 de l'article 14.

Textes authentiques : anglais et coréen.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1998.

No. 32649. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD (A L'EGARD DE JERSEY ET DE GUERNSEY) ET NOUVELLE-ZELANDE :

Accord relatif à la sécurité sociale. Signé à Londres le 3 novembre 1994

Entré en vigueur le 1er avril 1995, soit le premier jour du deuxième mois ayant suivi la date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties s'étaient informées de l'accomplissement des formalités requises, conformément au paragraphe 1 de l'article 27.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1998.

No. 32650. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET FRANCE :

Accord de coproduction cinématographique (avec annexes). Signé à Paris le 8 novembre 1994

Entré en vigueur le 7 février 1995, date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties contractantes se sont informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1998.

No. 32651. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET SÉNÉGAL :

Echange de notes constituant un accord relatif à certaines dettes commerciales (avec annexe). Dakar, 25 novembre et 26 décembre 1994

Entré en vigueur le 26 décembre 1994, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1998.

No. 32652. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET VIET NAM :

Echange de notes constituant l'Accord de dette No 1 Royaume Uni/Viet Nam (1993) (avec annexe). Hanoi, 1er décembre 1994

Entré en vigueur le 1er décembre 1994, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1998.

No. 32653. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND ALGERIA:

Exchange of notes constituting the United Kingdom/Algeria Debt Agreement No. 1 (1994) (with annex). Algiers, 7 December 1994

Came into force on 7 December 1994, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1998.

No. 32654. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND KYRGYZSTAN:

Agreement on cooperation in the fields of education, science and culture. Signed at London on 8 December 1994

Came into force on 8 December 1994 by signature, in accordance with article 16 (1).

Authentic texts: English and Russian.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1998.

No. 32655. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND CONGO:

Exchange of notes constituting an agreement concerning certain commercial debts (with annex). Kinshasa, 5 December 1994 and Brazzaville, 10 December 1994

Came into force on 10 December 1994, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1998.

No. 32656. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND SIERRA LEONE:

Exchange of notes constituting an agreement concerning certain commercial debts (with annex). Freetown, 13 and 15 December 1994

Came into force on 15 December 1994, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1998.

No. 32657. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND CUBA:

Agreement for the promotion and protection of investments. Signed at London on 30 January 1995 #

Came into force on 11 May 1995, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the completion of their constitutional formalities, in accordance with article 13.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1998.

See article 9 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 32653. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ALGERIE :

Echange de notes constituant l'Accord de dette No 1 Royaume-Uni/Algérie (1994) (avec annexe). Alger, 7 décembre 1994

Entré en vigueur le 7 décembre 1994, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1998.

No. 32654. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET KIRGHIZISTAN :

Accord de coopération dans les domaines de l'enseignement, de la science et de la culture. Signé à Londres le 8 décembre 1994

Entré en vigueur le 8 décembre 1994 par la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article 16.

Textes authentiques : anglais et russe.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1998.

No. 32655. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET CONGO :

Echange de notes constituant un accord relatif à certaines dettes commerciales (avec annexe). Kinshasa, 5 décembre 1994 et Brazzaville, 10 décembre 1994

Entré en vigueur le 10 décembre 1994, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1998.

No. 32656. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET SIERRA LEONE :

Echange de notes constituant un accord relatif à certaines dettes commerciales (avec annexe). Freetown, 13 et 15 décembre 1994

Entré en vigueur le 15 décembre 1994, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1998.

No. 32657. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET CUBA :

Accord pour la promotion et la protection des investissements. Signé à Londres le 30 janvier 1995 #

Entré en vigueur le 11 mai 1995, date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties contractantes se sont informées de l'accomplissement de leurs formalités constitutionnelles, conformément à l'article 13.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1998.

Voir paragraphe 4 de l'article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32658. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND COTE D'IVOIRE:

Exchange of notes constituting an agreement concerning certain commercial debts (with annex). Abidjan, 10 January and 1 February 1995.

Came into force on 1 February 1995, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1996.

No. 32659. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND SOUTH AFRICA:

Agreement on cooperation in science and technology. Signed at Cape Town on 27 February 1995

Came into force on 27 February 1995 by signature, in accordance with article VIII (1).

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1996.

No. 32660. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND RUSSIAN FEDERATION:

Exchange of notes constituting an agreement concerning certain commercial debts (with annex). London, 28 February 1995

Came into force on 28 February 1995, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Russian.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1996.

No. 32661. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND NICARAGUA:

Exchange of notes concerning the United Kingdom/Nicaragua Retrospective Terms Adjustment Agreement 1994 (with annex). Managua, 15 March 1995

Came into force on 15 March 1995, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1996.

No. 32662. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND SWAZILAND:

Agreement for the promotion and protection of investments. Signed at London on 5 May 1995 #

Came into force on 5 May 1995 by signature, in accordance with article 11.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1996.

See article 9 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 32658. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET COTE D'IVOIRE :

Echange de notes constituant un accord relatif à certaines dettes commerciales (avec annexe). Abidjan, 10 janvier et 1er février 1995

Entré en vigueur le 1er février 1995, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1996.

No. 32659. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET AFRIQUE DU SUD :

Accord de coopération dans les domaines de la science et de la technologie. Signé à Cape Town le 27 février 1995

Entré en vigueur le 27 février 1995 par la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article VIII.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1996.

No. 32660. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET FEDERATION DE RUSSIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à certaines dettes commerciales (avec annexe). Londres, 28 février 1995

Entré en vigueur le 28 février 1995, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et russe.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1996.

No. 32661. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET NICARAGUA :

Echange de notes concernant l'Accord de 1994 Royaume-Uni/Nicaragua relatif à l'ajustement des conditions rétrospectives (avec annexe). Managua, 15 mars 1995

Entré en vigueur le 15 mars 1995, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1996.

No. 32662. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET SWAZILAND :

Accord pour la promotion et la protection des investissements. Signé à Londres le 5 mai 1995 #

Entré en vigueur le 5 mai 1995 par la signature, conformément à l'article 11.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1996.

Voir paragraphe 4 de l'article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32683. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND NORWAY:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the export of uranium to Norway. Oslo, 12 and 16 May 1995

Came into force on 16 May 1995, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1996.

No. 32684. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND NORWAY:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the export of uranium to Norway. Oslo, 8 June and 2 July 1995

Came into force on 2 July 1995, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1996.

No. 32685. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC:

Agreement for the promotion and protection of investments. Signed at Vientiane on 1 June 1995 #

Came into force on 1 June 1995 by signature, in accordance with article 13.

Authentic texts: English and Lao.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1996.

See article 9 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 32686. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND INDONESIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the proposed export of uranium by AEA Technology to the Government of the Republic of Indonesia's BATAN Nuclear Fuel Element Centre. Jakarta, 5 May and 21 June 1995

Came into force on 21 June 1995, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1996.

No. 32687. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND BOLIVIA:

Exchange of notes constituting the United Kingdom/Bolivia Debt Agreement No. 5 (1995) (with annex). La Paz, 22 and 23 August 1995

Came into force on 23 August 1995, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1996.

No. 32683. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET NORVÉGE :

Echange de notes constituant un accord concernant l'exportation d'uranium vers la Norvège. Oslo, 12 et 16 mai 1995

Entré en vigueur le 16 mai 1995, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1996.

No. 32684. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET NORVÉGE :

Echange de notes constituant un accord concernant l'exportation d'uranium vers la Norvège. Oslo, 8 Juin et 2 Juillet 1995

Entré en vigueur le 2 juillet 1995, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1996.

No. 32685. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET REPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE POPULAIRE LAO :

Accord pour la promotion et la protection des investissements. Signé à Vientiane le 1er juin 1995 #

Entré en vigueur le 1er juin 1995 par la signature, conformément à l'article 13.

Textes authentiques : anglais et laotien.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1996.

Voir paragraphe 4 de l'article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour Internationale de Justice.

No. 32686. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET INDONÉSIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'exportation proposée d'uranium par l'"AEA Technology" au "BATAN Nuclear Fuel Element Centre" du Gouvernement de la République d'Indonésie. Jakarta, 5 mai et 21 juin 1995

Entré en vigueur le 21 juin 1995, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1996.

No. 32687. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET BOLIVIE :

Echange de notes constituant l'Accord de dette No 5 Royaume-Uni/Bolivie (1995) (avec annexe). La Paz, 22 et 23 août 1995

Entré en vigueur le 23 août 1995, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1996.

No. 32688. CANADA AND VENEZUELA:

* Agreement for the avoidance of double taxation regarding shipping and air transport. Signed at Caracas on 26 June 1990

Came into force on 13 July 1993, the date of the last of the notifications by which the Parties informed each other of the completion of the constitutional requirements, in accordance with article III.

Authentic texts: English, French and Spanish.
Registered by Canada on 27 February 1998.

No. 32689. CANADA AND INDONESIA:

General Agreement on development cooperation (with annexes). Signed at Ottawa on 21 May 1991

Came into force on 28 June 1993, the date on which the Parties notified each other of the completion of the required legal procedures, in accordance with article XV.

Authentic texts: English, French and Indonesian.
Registered by Canada on 27 February 1998.

No. 32690. CANADA AND RUSSIAN FEDERATION:

Treaty on concord and cooperation. Signed at Ottawa on 19 June 1992

Came into force on 4 April 1993 by an exchange of letters confirming its ratification, in accordance with article 20.

Authentic texts: English, French and Russian.
Registered by Canada on 27 February 1998.

No. 32691. CANADA AND RUSSIAN FEDERATION:

Agreement concerning environmental cooperation. Signed at Moscow on 8 May 1993

Came into force on 8 May 1993 by signature, in accordance with article VIII.

Authentic texts: English, French and Russian.
Registered by Canada on 27 February 1998.

No. 32692. CANADA AND RUSSIAN FEDERATION:

Agreement on the establishment of a direct protected telephone line between Ottawa and Moscow. Signed at Moscow on 8 May 1993

Came into force on 8 May 1993 by signature, in accordance with article VII.

Authentic texts: English, French and Russian.
Registered by Canada on 27 February 1998.

No. 32693. CANADA AND NORTH PACIFIC SCIENCE MARINE ORGANIZATION:

Headquarters Agreement. Signed at Victoria on 8 January 1993

Came into force on 8 January 1993 by signature, in accordance with article 14 (1).

Authentic texts: English and French.
Registered by Canada on 27 February 1998.

No. 32688. CANADA ET VENEZUELA :

* Accord tendant à éviter la double imposition dans le domaine du transport maritime et aérien. Signé à Caracas le 26 juin 1990

Entré en vigueur le 13 juillet 1993, date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des exigences constitutionnelles, conformément à l'article III.

Textes authentiques : anglais, français et espagnol.
Enregistré par le Canada le 27 février 1998.

No. 32689. CANADA ET INDONESIE :

Accord général sur la coopération au développement (avec annexes). Signé à Ottawa le 21 mai 1991

Entré en vigueur le 28 juin 1993, date à laquelle les Parties se sont notifiées l'accomplissement des procédures légales requises, conformément à l'article XV.

Textes authentiques : anglais, français et indonésien.
Enregistré par le Canada le 27 février 1998.

No. 32690. CANADA ET FEDERATION DE RUSSIE :

Traité d'entente et de coopération. Signé à Ottawa le 19 juin 1992

Entré en vigueur le 4 avril 1993 par un échange de lettres confirmant sa ratification, conformément à l'article 20.

Textes authentiques : anglais, français et russe.
Enregistré par le Canada le 27 février 1998.

No. 32691. CANADA ET FEDERATION DE RUSSIE :

Accord de coopération dans le domaine de l'environnement. Signé à Moscou le 8 mai 1993

Entré en vigueur le 8 mai 1993 par la signature, conformément à l'article VIII.

Textes authentiques : anglais, français et russe.
Enregistré par le Canada le 27 février 1998.

No. 32692. CANADA ET FEDERATION DE RUSSIE :

Accord sur l'installation d'une ligne téléphonique directe pour communications protégées entre Ottawa et Moscou. Signé à Moscou le 8 mai 1993

Entré en vigueur le 8 mai 1993 par la signature, conformément à l'article VII.

Textes authentiques : anglais, français et russe.
Enregistré par le Canada le 27 février 1998.

No. 32693. CANADA ET ORGANISATION POUR LES SCIENCES MARINES DANS LE PACIFIQUE NORD :

Accord de Siège. Signé à Victoria le 8 janvier 1993

Entré en vigueur le 8 janvier 1993 par la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article 14.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Canada le 27 février 1998.

No. 32674. CANADA AND UNITED STATES OF AMERICA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the reciprocal testing of weapons systems. Washington, 10 February 1993

Came into force on 10 February 1993, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.
Registered by Canada on 27 February 1993.

No. 32675. CANADA AND UNITED STATES OF AMERICA:

Exchange of letters constituting an agreement concerning cooperation on the application of non-proliferation assurances to Canadian uranium retransferred from the United States of America to Taiwan (with annex dated 23 February 1993). Washington, 24 February and 5 March 1993

Came into force on 5 March 1993, the date of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic texts: English and French.
Registered by Canada on 27 February 1993.

No. 32676. CANADA AND UKRAINE:

Exchange of notes constituting an agreement to extend for two years, as between Canada and Ukraine, the 1958 Trade Agreement between Canada and the Union of Soviet Socialist Republics. Kiev, 18 April 1993 and 28 January 1994

Came into force on 18 April 1993, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.
Registered by Canada on 27 February 1993.

No. 32677. NETHERLANDS AND CAPE VERDE :

Agreement for air services between and beyond their respective territories (with annex). Signed at The Hague on 21 December 1988 #

Came into force provisionally on 21 December 1988 by signature, and definitively on 1 July 1991, the date of receipt of the last of the notifications (of 24 May 1989 and 28 June 1991) by which the Contracting Parties informed each other of the completion of their constitutional requirements, in accordance with article 24.

Authentic texts: Dutch, Portuguese and English.
Registered by the Netherlands on 29 February 1993.

See article 15 (2) (b) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 32678. NETHERLANDS AND ARGENTINA:

Convention on military obligations of persons of double nationality. Signed at Buenos Aires on 18 January 1989

Came into force on 1 January 1991, i.e., the first day of the second month following the date of the last of the notifications (of 13 July 1989 and 30 November 1990) by which the Parties had informed each other of the completion of the required constitutional formalities, in accordance with article VI.

Authentic texts: Dutch and Spanish.
Registered by the Netherlands on 29 February 1993.

No. 32674. CANADA ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Exchange de notes constituant un accord relatif à l'essai et l'évaluation réciproques de systèmes d'armes. Washington, 10 février 1993

Entré en vigueur le 10 février 1993, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Canada le 27 février 1993.

No. 32675. CANADA ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Exchange de lettres constituant un accord concernant la coopération à l'égard des garanties de non-prolifération applicables à l'uranium canadien retransféré des Etats-Unis d'Amérique à Taiwan (avec annexe en date du 23 février 1993). Washington, 24 février et 5 mars 1993

Entré en vigueur le 5 mars 1993, date de la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Canada le 27 février 1993.

No. 32676. CANADA ET UKRAINE :

Exchange de notes constituant un accord prolongeant de deux ans, entre le Canada et l'Ukraine, l'Accord commercial de 1958 entre le Canada et l'Union des Républiques socialistes soviétiques. Kiev, 18 avril 1993 et 28 janvier 1994

Entré en vigueur le 18 avril 1993, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Canada le 27 février 1993.

No. 32677. PAYS-BAS ET CAP-VERT :

Accord relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). Signé à La Haye le 21 décembre 1988 #

Entré en vigueur à titre provisoire le 21 décembre 1988 par la signature, et à titre définitif le 1er juillet 1991, date de réception de la dernière des notifications (des 24 mai 1989 et 28 juin 1991) par lesquelles les Parties contractantes se sont informées de l'accomplissement de leurs formalités constitutionnelles requises, conformément à l'article 24.

Textes authentiques : néerlandais, portugais et anglais.
Enregistré par les Pays-Bas le 29 février 1993.

Voir paragraphe 2 b) de l'article 15 pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 32678. PAYS-BAS ET ARGENTINE :

Convention relative aux obligations militaires des personnes ayant la double nationalité. Signée à Buenos Aires le 19 janvier 1989

Entrée en vigueur le 1er janvier 1991, soit le premier jour du deuxième mois ayant suivi la date de la dernière des notifications (des 13 juillet 1989 et 30 novembre 1990) par lesquelles les Parties s'étaient informées de l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément à l'article VI.

Textes authentiques : néerlandais et espagnol.
Enregistrée par les Pays-Bas le 29 février 1993.

No. 32679. NETHERLANDS AND PHILIPPINES:

* Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Signed at Manila on 9 March 1989

Came into force on 20 September 1991 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Manila, in accordance with article 28 (2).

Authentic text: English.

Registered by the Netherlands on 29 February 1996.

No. 32680. FRANCE AND UNITED ARAB EMIRATES:

Agreement on the reciprocal promotion and protection of investments (with protocol). Signed at Paris on 9 September 1991

Came into force on 10 January 1995, i.e., one month after the date of receipt of the last of the notifications by which the Parties had informed each other of the completion of the required internal procedures, in accordance with article 13.

Authentic texts: French and Arabic.

Registered by France on 29 February 1996.

No. 32681. FRANCE AND COTE D'IVOIRE:

Convention on the movement and sojourn of persons. Signed at Abidjan on 21 September 1992

Came into force on 1 April 1995, i.e., the first day of the second month following the date of receipt of the last of the notifications by which the Parties had informed each other of the completion of the required internal procedures, in accordance with article 16.

Authentic text: French.

Registered by France on 29 February 1996.

No. 32682. FRANCE AND VIET NAM:

Agreement on cooperation in the field of health and medicine. Signed at Hanoi on 10 February 1993

Came into force on 10 February 1993 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic texts: French and Vietnamese.

Registered by France on 29 February 1996.

No. 32683. FRANCE AND LUXEMBOURG:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the introduction of a unit for measuring radioactivity and the organisation of bilateral cooperation with regard to nuclear safety. Luxembourg, 29 March 1994

Came into force on 29 March 1994, the date of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: French.

Registered by France on 29 February 1996.

No. 32684. FRANCE AND ARGENTINA:

Exchange of letters constituting an agreement on the abolition of short stay visas. Buenos Aires, 20 December 1994

Came into force on 24 December 1994, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic texts: French and Spanish.

Registered by France on 29 February 1996.

No. 32679. PAYS-BAS ET PHILIPPINES :

* Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Signée à Manille le 9 mars 1989

Entrée en vigueur le 20 septembre 1991 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Manille, conformément au paragraphe 2 de l'article 28.

Texte authentique : anglais.

Enregistrée par les Pays-Bas le 29 février 1996.

No. 32680. FRANCE ET EMIRATS ARABES UNIS :

Accord sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements (avec protocole). Signé à Paris le 9 septembre 1991

Entré en vigueur le 10 janvier 1995, soit un mois après la date de réception de la dernière des notifications par lesquelles les Parties s'étaient informées de l'accomplissement des procédures internes requises, conformément à l'article 13.

Textes authentiques : français et arabe.

Enregistré par la France le 29 février 1996.

No. 32681. FRANCE ET COTE D'IVOIRE :

Convention relative à la circulation et au séjour des personnes. Signée à Abidjan le 21 septembre 1992

Entrée en vigueur le 1er avril 1995, soit le premier jour du deuxième mois ayant suivi la date de réception de la dernière des notifications par lesquelles les Parties s'étaient informées de l'accomplissement des procédures internes requises, conformément à l'article 16.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 29 février 1996.

No. 32682. FRANCE ET VIET NAM :

Accord de coopération dans le domaine de la santé et de la médecine. Signé à Hanoi le 10 février 1993

Entré en vigueur le 10 février 1993 par la signature, conformément à ses dispositions.

Textes authentiques : français et vietnamien.

Enregistré par la France le 29 février 1996.

No. 32683. FRANCE ET LUXEMBOURG :

Echange de lettres constituant un accord relatif à l'implantation d'une station de mesure de la radioactivité et à l'organisation de la coopération bilatérale en matière de sécurité nucléaire. Luxembourg, 29 mars 1994

Entré en vigueur le 29 mars 1994, date de la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 29 février 1996.

No. 32684. FRANCE ET ARGENTINE :

Echange de lettres constituant un accord prévoyant la levée des visas de court séjour. Buenos Aires, 20 décembre 1994

Entré en vigueur le 24 décembre 1994, conformément aux dispositions desdites lettres.

Textes authentiques : français et espagnol.

Enregistré par la France le 29 février 1996.

No. 32685. FRANCE AND CHILE:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the abolition of the requirement for short stay visas.
Santiago, 19 and 21 December 1994

Came into force on 24 December 1994, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic texts: French and Spanish.
Registered by France on 29 February 1995.

No. 32686. FRANCE AND CROATIA:

Exchange of notes constituting an agreement on the abolition of short stay visas. Zagreb, 27 January 1995

Came into force on 4 February 1995, i.e., eight days after the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: French and Croatian.
Registered by France on 29 February 1995.

No. 32685. FRANCE ET CHILI :

Echange de lettres constituant un accord mettant fin à l'obligation de visa de court séjour. Santiago, 19 et 21 décembre 1994

Entré en vigueur le 24 décembre 1994, conformément aux dispositions desdites lettres.

Textes authentiques : français et espagnol.
Enregistré par la France le 29 février 1995.

No. 32686. FRANCE ET CROATIE :

Echange de notes constituant un accord sur la suppression des visas de court séjour. Zagreb, 27 janvier 1995

Entré en vigueur le 4 février 1995, soit huit jours après la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : français et croate.
Enregistré par la France le 29 février 1995.

PART II

ORIGINAL TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
FILED AND RECORDED DURING THE MONTH OF FEBRUARY 1996

No. 1146

No. 1146. INTERNATIONAL ROAD TRAFFIC ORGANIZATION AND SWITZERLAND:

Agreement to govern the legal status of the Organization in Switzerland. Signed at Berne on 7 July 1995 #

Came into force on 7 July 1995 by signature, in accordance with article 30.

Authentic text: French.

Filed and recorded at the request of the International Road Traffic Organization on 22 February 1996.

See article 27 (3) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

PARTIE II

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ORIGINAUX CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE PENDANT LE MOIS DE FEVRIER 1996

No. 1146

No. 1146. ORGANISATION INTERNATIONALE DE CIRCULATION ROUTIERE ET SUISSE :

Accord en vue de déterminer le statut juridique de l'Organisation en Suisse. Signé à Berne le 7 juillet 1995 #

Entré en vigueur le 7 juillet 1995 par la signature, conformément à l'article 30.

Texte authentique : français.

Classé et inscrit au répertoire à la demande de l'Organisation internationale de circulation routière le 22 février 1996.

Voir paragraphe 3 de l'article 27 pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

ANNEX A

RATIFICATIONS, ACCESSIONS, SUBSEQUENT AGREEMENTS, ETC.,
CONCERNING TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED WITH THE SECRETARIAT

International Labour Organisation

Ratification of any of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including Convention No. 98, is deemed to be the ratification of that Convention as modified by the Final Articles Revision Convention, 1981, in accordance with article 2 of the latter Convention.

No. 808. Convention (No. 23) concerning the repatriation of seamen, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its ninth session, Geneva, 23 June 1928, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1948

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

19 September 1995
Cyprus
(With effect from 19 September 1995.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 1 February 1996.

No. 812. Convention (No. 29) concerning forced or compulsory labour, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fourteenth session, Geneva, 28 June 1930, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1948 and 1981

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

6 September 1995
Uruguay
(With effect from 6 September 1996.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 1 February 1996.

No. 838. Convention (No. 63) concerning statistics of wages and hours of work in the principal mining and manufacturing industries, including building and construction, and in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-fourth session, Geneva, 20 June 1938, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1948

DENUNCIATION

27 October 1995
Ireland
(Pursuant to the ratification of Convention No. 180 (see No. 25944), in accordance with article 18. With effect from 27 October 1996.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 1 February 1996.

ANNEXE A

RATIFICATIONS, ADHESIONS, ACCORDS ULTERIEURS, ETC.,
CONCERNANT DES TRAITS ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRES AU SECRETARIAT

Organisation internationale du Travail

La ratification de toute Convention adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette Convention sous sa forme modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1981, conformément à l'article 2 de cette dernière Convention.

No. 808. Convention (No 23) concernant le rapatriement des marins, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa neuvième session, Genève, 23 juin 1928, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1948

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

19 septembre 1995
Chypre
(Avec effet au 19 septembre 1995.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 1er février 1996.

No. 812. Convention (No 29) concernant le travail forcé ou obligatoire, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quatorzième session, Genève, 28 juin 1930, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1948 et 1981

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

6 septembre 1995
Uruguay
(Avec effet au 6 septembre 1996.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 1er février 1996.

No. 838. Convention (No 63) concernant les statistiques des salaires et des heures de travail dans les principales industries minières et manufacturières, y compris le bâtiment et la construction, et dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-quatrième session, Genève, 20 juin 1938, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1948

DENONCIATION

27 octobre 1995
Irlande
(En vertu de la ratification de la Convention No 180 (voir No 25944), conformément à l'article 18. Avec effet au 27 octobre 1996.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 1er février 1996.

No. 792. Convention (No. 81) concerning labour inspection in industry and commerce. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirtieth session, Geneva, 11 July 1947

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

25 September 1995
Belarus
(With effect from 25 September 1996.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 1 February 1996.

No. 792. Convention (No 81) concernant l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trentième session, Genève, 11 juillet 1947

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

25 septembre 1995
Bélarus
(Avec effet au 25 septembre 1996.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 1er février 1996.

No. 881. Convention (No. 87) concerning freedom of association and protection of the right to organize. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

15 September 1995
Sri Lanka
(With effect from 15 September 1996.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 1 February 1996.

No. 881. Convention (No 87) concernant la liberté syndicale et la protection du droit syndical. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, 9 juillet 1948

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

15 septembre 1995
Sri Lanka
(Avec effet au 15 septembre 1996.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 1er février 1996.

No. 898. Convention (No. 88) concerning the organisation of the employment service. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

25 September 1995
Belarus
(With effect from 25 September 1996.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 1 February 1996.

No. 898. Convention (No 88) concernant l'organisation du service de l'emploi. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, 9 juillet 1948

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

25 septembre 1995
Bélarus
(Avec effet au 25 septembre 1996.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 1er février 1996.

No. 2109. Convention (No. 92) concerning crew accommodation on board ship (revised 1949). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 18 June 1949

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

19 September 1995
Cyprus
(With effect from 19 March 1996.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 1 February 1996.

No. 2109. Convention (No 92) concernant le logement de l'équipage à bord (révisée en 1949). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 18 juin 1949

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

19 septembre 1995
Chypre
(Avec effet au 19 mars 1996.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 1er février 1996.

No. 4848. Convention (No. 105) concerning the abolition of forced labour. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 25 June 1957

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

25 September 1995

Belarus

(With effect from 25 September 1996.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 1 February 1996.

No. 8175. Convention (No. 120) concerning hygiene in commerce and offices, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-eighth session, Geneva, 8 July 1964

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

6 September 1995

Uruguay

(With effect from 6 September 1996.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 1 February 1996.

No. 14882. Convention (No. 138) concerning minimum age for admission to employment. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fifty-eighth session, Geneva, 26 June 1973

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

1 February 1995

San Marino

(With effect from 1 February 1996. Specifying that the minimum age for admission to employment is 18 years.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 1 February 1996.

No. 16705. Convention (No. 144) concerning tripartite consultations to promote the implementation of international labour standards. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixty-first session, Geneva, 21 June 1978

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

18 October 1995

Guinea

(With effect from 18 October 1996.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 1 February 1996.

No. 4848. Convention (No 105) concernant l'abolition du travail forcé. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 25 juin 1957

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

25 septembre 1995

Bélarus

(Avec effet au 25 septembre 1996.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 1er février 1996.

No 8175. Convention (No 120) concernant l'hygiène dans le commerce et les bureaux, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 8 juillet 1964

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

6 septembre 1995

Uruguay

(Avec effet au 6 septembre 1996.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 1er février 1996.

No 14882. Convention (No 138) concernant l'âge minimum d'admission à l'emploi. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa cinquante-huitième session, Genève, 26 juin 1973

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

1er février 1995

Saint-Marin

(Avec effet au 1er février 1996. Il est spécifié que l'âge minimum d'admission à l'emploi est de 18 ans.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 1er février 1996.

No 16705. Convention (No 144) concernant les consultations tripartites destinées à promouvoir la mise en œuvre des normes internationales du travail. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixante et unième session, Genève, 21 juin 1978

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

18 octobre 1995

Guinée

(Avec effet au 18 octobre 1996.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 1er février 1996.

No. 20690. Convention (No. 147) concerning minimum standards in merchant ships. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixty-second session, Geneva, 29 October 1978

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

19 September 1995
Cyprus
(With effect from 19 September 1996.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 1 February 1996.

No. 22348. Convention (No. 158) concerning equal opportunities and equal treatment for men and women workers: workers with family responsibilities. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixty-seventh session, Geneva, 23 June 1981

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

18 October 1995
Guinea
(With effect from 18 October 1996.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 1 February 1996.

No. 23439. Convention (No. 159) concerning vocational rehabilitation and employment (disabled persons). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixty-ninth session, Geneva, 20 June 1983

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

18 October 1995
Guinea
(With effect from 18 October 1996.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 1 February 1996.

No. 25944. Convention (No. 160) concerning labour statistics. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventy-first session, Geneva, 25 June 1985

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

27 October 1995
Ireland
(With effect from 27 October 1996. Accepting articles 7 to 9 and 11 to 15 of part II of the Convention.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 1 February 1996.

No 20690. Convention (No 147) concernant les normes minima à observer sur les navires marchands. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixante-deuxième session, Genève, 29 octobre 1978

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

19 septembre 1995
Chypre
(Avec effet au 19 septembre 1996.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 1er février 1996.

No 22348. Convention (No 158) concernant l'égalité de chances et de traitement pour les travailleurs des deux sexes : travailleurs ayant des responsabilités familiales. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixante-septième session, Genève, 23 juin 1981

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

18 octobre 1995
Guinée
(Avec effet au 18 octobre 1996.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 1er février 1996.

No 23439. Convention (No 159) concernant la réadaptation professionnelle et l'emploi des personnes handicapées. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixante-neuvième session, Genève, 20 juin 1983

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

18 octobre 1995
Guinée
(Avec effet au 18 octobre 1996.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 1er février 1996.

No 25944. Convention (No 160) concernant les statistiques du travail. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation Internationale du Travail à sa soixante et onzième session, Genève, 25 juin 1985

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

27 octobre 1995
Irlande
(Avec effet au 27 octobre 1996. Avec acceptation des articles 7 à 9 et 11 à 15 de la partie II de la Convention.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 1er février 1996.

No. 28705. Convention (No. 182) concerning safety in the use of asbestos. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventy-second session, Geneva, 24 June 1988

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

8 September 1995
Uruguay
(With effect from 8 September 1996.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 1 February 1996.

No. 31173. Convention (No. 172) concerning working conditions in hotels, restaurants and similar establishments. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventy-eighth session, Geneva, 25 June 1991

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

8 September 1995
Uruguay
(With effect from 8 September 1996.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 1 February 1996.

No. 32088. Convention (No. 173) concerning the protection of workers' claims in the event of the insolvency of their employer. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventyninth session, Geneva, 23 June 1992

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

18 June 1995
Switzerland
(With effect from 18 June 1996. Accepting the obligations under parts II and III of the Convention.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 1 February 1996.

No. 1021. Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 9 December 1948

ACCESSION

Instrument deposited on:

1 February 1996
Lithuania
(With effect from 1 May 1996.)

Registered ex officio on 1 February 1996.

No 28705. Convention (No 182) concernant la sécurité dans l'utilisation de l'amiant. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixante-douzième session, Genève, 24 juin 1988

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

8 septembre 1995
Uruguay
(Avec effet au 8 septembre 1996.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 1er février 1996.

No 31173. Convention (No 172) concernant les conditions de travail dans les hôtels, restaurants et établissements similaires. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixante-dix-huitième session, Genève, 25 juin 1991

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

8 septembre 1995
Uruguay
(Avec effet au 8 septembre 1996.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 1er février 1996.

No 32088. Convention (No 173) concernant la protection des créances des travailleurs en cas d'insolvabilité de leur employeur. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixante-dix-neuvième session, Genève, 23 juin 1992

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

18 juin 1995
Suisse
(Avec effet au 18 juin 1996. Avec acceptation des obligations en vertu des parties II et III de la Convention.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 1er février 1996.

No 1021. Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 9 décembre 1948

ADHESION

Instrument déposé le :

1er février 1996
Lituanie
(Avec effet au 1er mai 1996.)

Enregistré d'office le 1er février 1996.

OBJECTION to the reservations made by Malaysia and Singapore upon accession

Notification received on:

23 February 1996
Netherlands

Registered ex officio on 23 February 1996.

OBJECTION aux réserves formulées par la Malaisie et Singapour lors de l'adhésion

Notification reçue le :

23 février 1996
Pays-Bas

Enregistré d'office le 23 février 1996.

No. 4101. Customs Convention on the Temporary Importation of Private Road Vehicles. Done at New York on 4 June 1954

ACCESSION

Instrument deposited on:

1 February 1996
Ministère des Affaires étrangères

No. 4101. Convention douanière relative à l'importation temporaire des véhicules routiers privés. Faite à New York le 4 juin 1954

ADHESION

Instrument déposé le :

1er février 1996
européenne
au 1er mai 1996. Avec notification.)
Ica le 1er février 1996.

CORRIGENDA TO FEBRUARY 1996 MS (ST/LEG/SER.A/588)

On page 80, after the entry under No. 11902, insert the following entry:

No. 15935. Agreement on trade and payments between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Socialist Republic of Romania. Signed at Brasilia on 5 June 1975

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of Brazil registered on 1 February 1996 (under No. 32512) the Agreement on commerce and economic cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of Romania signed at Brasilia on 23 February 1994.

The said Agreement, which came into force on 7 July 1995, provides, in its article XVII (1), for the termination of the above-mentioned Agreement of 5 June 1975.

(1 February 1996)

A la page 80, après l'entrée sous le No 11902, insérer l'entrée suivante :

No 15935. Accord de commerce et de paiements entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République socialiste de Roumanie.
Signé à Brasilia le 5 juin 1975

Concordatum
published in
September
1996

vention douanière relative à l'importation
des véhicules routiers commerciaux. Faite à
al 1956

déposée le :

européenne
1er mai 1996. Avec notification.)
Ica le 1er février 1996.

nction sur l'imprécisibilité des crimes de
rimes contre l'humanité. Adoptée par
l'Assemblée générale des Nations Unies le 26 novembre 1968

échéance :

1er mai 1996.)
Ica le 1er février 1996.

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement brésilien a enregistré le 1er février 1996 (sous le No 32512) l'Accord de commerce et de coopération économique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement roumain signé à Brasilia le 23 février 1994.

Ledit Accord, qui est entré en vigueur le 7 juillet 1995, stipule, au paragraphe 1 de son article XVII, l'abrogation de l'Accord susmentionné du 5 juin 1975.

(1er février 1996)

d'assurance sociale entre le Gouvernement
du Gouvernement de la République fédérative
à Lisbonne le 17 octobre 1969

(Secrétariat)

brésilien a enregistré le 1er février 1996
l'Accord de sécurité sociale ou
entre le Gouvernement de la République
et le Gouvernement de la République
Brasilia le 7 mai 1991.

est entré en vigueur le 25 mars 1995,
le 27, l'abrogation de l'Accord
octobre 1989.

No. 24841. Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 10 December 1984

ACCESSION

Instrument deposited on:

1 February 1996
Lithuania
(With effect from 2 March 1996.)

Registered ex officio on 1 February 1996.

OBJECTION to the reservations, declarations and understandings made by the United States of America upon ratification

Notification received on:

26 February 1996
Netherlands

Registered ex officio on 26 February 1996.

COMMUNICATION

Received on:

26 February 1996
Germany

Registered ex officio on 26 February 1996.

OBJECTIONS to the reservations, declarations and understandings made by the United States of America upon ratification

Notifications received on:

27 February 1996
Finland
Sweden

Registered ex officio on 27 February 1996.

No. 30177. Agreement establishing the Fund for the Development of the Indigenous Peoples of Latin America and the Caribbean. Concluded at Madrid on 24 July 1992

RATIFICATION

Instrument deposited on:

1 February 1996
Belize
(With effect from 1 February 1996.)

Registered ex officio on 1 February 1996.

No. 30819. Convention on biological diversity. Concluded at Rio de Janeiro on 5 June 1992

RATIFICATION

Instrument deposited on:

1 February 1996
Lithuania
(With effect from 1 May 1996.)

Registered ex officio on 1 February 1996.

No. 24841. Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 10 décembre 1984

ADHESION

Instrument déposé le :

1er février 1996
Lituanie
(Avec effet au 2 mars 1996.)

Enregistré d'office le 1er février 1996.

OBJECTION aux réserves, déclarations et déclarations interprétatives formulées par les Etats-Unis d'Amérique lors de la ratification

Notification reçue le :

26 février 1996
Pays-Bas

Enregistré d'office le 26 février 1996.

COMMUNICATION

Reçue le :

26 février 1996
Allemagne

Enregistré d'office le 26 février 1996.

OBJECTIONS aux réserves, déclarations et déclarations interprétatives formulées par les Etats-Unis d'Amérique lors de la ratification

Notifications reçues le :

27 février 1996
Finlande
Suède

Enregistré d'office le 27 février 1996.

No. 30177. Accord portant création du Fonds de développement pour les populations autochtones de l'Amérique latine et des Caraïbes. Conclu à Madrid le 24 juillet 1992

RATIFICATION

Instrument déposé le :

1er février 1996
Belize
(Avec effet au 1er février 1996.)

Enregistré d'office le 1er février 1996.

No. 30819. Convention sur la diversité biologique. Conclue à Rio de Janeiro le 5 juin 1992

RATIFICATION

Instrument déposé le :

1er février 1996
Lituanie
(Avec effet au 1er mai 1996.)

Enregistré d'office le 1er février 1996.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

21 February 1996

Yemen

(With effect from 21 May 1996.)

Registered ex officio on 21 February 1996.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

21 février 1996

Yémen

(Avec effet au 21 mai 1996.)

Enregistré d'office le 21 février 1996.

ACCESSION

Instrument deposited on:

27 February 1996

Niue

(With effect from 27 May 1996.)

Registered ex officio on 27 February 1996.

ADHESION

Instrument déposé le :

27 février 1996

Nicoué

(Avec effet au 27 mai 1996.)

Enregistré d'office le 27 février 1996.

No. 32022. International Grains Agreement, 1995:

(a) Grains Trade Convention, 1995. Concluded at London on 7 December 1994

APPROVAL

Instrument deposited on:

1 February 1996

European Community

(The Agreement came into force provisionally on 1 July 1995 for the European Community which, by that date, had notified its intention to apply it, in accordance with article 28. With a declaration.)

Registered ex officio on 1 February 1996.

No 32022. Accord international sur les céréales de 1995 :

a) Convention sur le commerce des céréales de 1995. Conclue à Londres le 7 décembre 1994

APPROBATION

Instrument déposé le :

1er février 1996

Communauté européenne

(L'Accord est entré en vigueur à titre provisoire le 1er juillet 1995 pour la Communauté européenne qui, à cette date, avait notifié son intention de l'appliquer, conformément à l'article 28. Avec déclaration.)

Enregistré d'office le 1er février 1996.

(b) Food Aid Convention, 1995. Concluded at London on 5 December 1994

APPROVAL

Instrument deposited on:

1 February 1996

European Community

(The Agreement came into force provisionally on 1 July 1995 for the European Community which, by that date, had notified its intention to apply it, in accordance with article 28. With a declaration.)

Registered ex officio on 1 February 1996.

b) Convention relative à l'aide alimentaire de 1995. Conclue à Londres le 5 décembre 1994

APPROBATION

Instrument déposé le :

1er février 1996

Communauté européenne

(L'Accord est entré en vigueur à titre provisoire le 1er juillet 1995 pour la Communauté européenne qui, à cette date, avait notifié son intention de l'appliquer, conformément à l'article 28. Avec déclaration.)

Enregistré d'office le 1er février 1996.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

2 February 1996

Spain

(The Agreement came into force provisionally on 1 July 1995 for Spain which, by that date, had notified its intention to apply it, in accordance with article 28.)

Registered ex officio on 2 February 1996.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

2 février 1996

Espagne

(L'Accord est entré en vigueur à titre provisoire le 1er juillet 1995 pour l'Espagne qui, à cette date, avait notifié son intention de l'appliquer, conformément à l'article 28.)

Enregistré d'office le 2 février 1996.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

6 February 1996

Germany

(The Agreement came into force provisionally on 1 July 1995 for Germany which, by that date, had notified its intention to apply it, in accordance with article 28.)

Registered ex officio on 6 February 1996.

No. 32495. General Convention on privileges and immunities of the Economic Community of West African States.
Concluded at Lagos on 22 April 1978

RATIFICATIONS

Instruments deposited with the Executive Secretary of the Economic Community of West African States on the dates indicated hereafter, to take effect on the same date:

Guinea	18 March	1982
Burkina Faso	20 April	1982
Sierra Leone	13 May	1982
Liberia	5 May	1983
Côte d'Ivoire	11 August	1983
Gambia	30 July	1984
Niger	19 December	1990

Certified statements were registered by the Economic Community of West African States on 1 February 1996. (Note: Also see same number in part I.)

RATIFICATION

Instrument déposé le :

6 février 1996

Allemagne

(L'Accord est entré en vigueur à titre provisoire le 1er juillet 1995 pour l'Allemagne qui, à cette date, avait notifié son intention de l'appliquer, conformément à l'article 28.)

Enregistré d'office le 6 février 1996.

No. 32495. Convention générale sur les priviléges et immunités de la Communauté économique des Etats de l'Afrique de l'Ouest. Conclue à Lagos le 22 avril 1978

RATIFICATIONS

Instruments déposés auprès du Secrétaire exécutif de la Communauté économique des Etats de l'Afrique de l'Ouest aux dates indiquées ci-après, pour prendre effet à la même date :

Guinée	18 mars	1982
Burkina Faso	20 avril	1982
Sierra Leone	13 mai	1982
Libéria	5 mai	1983
Côte d'Ivoire	11 août	1983
Gambie	30 juillet	1984
Niger	19 décembre	1990

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Communauté économique des Etats de l'Afrique de l'Ouest le 1er février 1996. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 32496. Protocol relating to free movement of persons, residence and establishment. Concluded at Dakar on 29 May 1979

Supplementary Protocol on the code of conduct for the implementation of the above-mentioned Protocol. Concluded at Lomé on 6 July 1985

Came into force provisionally on 6 July 1985 in respect of the following States, on whose behalf it was signed on that date, and definitively on 28 June 1989, upon deposit with the Executive Secretary of the Economic Community of West African States of instruments of ratification by seven signatory States (*), in accordance with article 11 (1):

<u>Participant</u>	<u>Date of deposit of the instrument of ratification</u>	
Benin		
Burkina Faso *	28 June	1989
Cape Verde		
Côte d'Ivoire		
Gambie		
Ghana *	12 May	1989
Guinée		
Guinée-Bissau		
Liberia		
Mali *	2 December	1988
Mauritanie		
Niger *	4 May	1989
Nigeria *	18 April	1988
Sénégal		
Sierra Leone *	8 November	1988
Togo *	17 February	1988

In addition, after the definitive entry into force of the Supplementary Protocol, the following States deposited instruments of ratification with the Executive Secretary of the Economic Community of West African States on the dates indicated hereafter, to take effect on the same date:

Gambie	4 June	1990
Guinée-Bissau	13 November	1990
Sénégal	8 April	1991
Benin	24 May	1991
Côte d'Ivoire	19 July	1991
Liberia	9 April	1992
Cape Verde	13 April	1992
Guinée	18 July	1992

Authentic texts: English and French.
Registered by the Economic Community of West African States on 1 February 1990. (Note: Also see same number in part I.)

No. 32496. Protocole sur la libre circulation des personnes, le droit de résidence et d'établissement. Conclu à Dakar le 29 mai 1979

Protocole additionnel portant code de conduite pour l'application du protocole susmentionné. Conclu à Lomé le 6 juillet 1985

Entré en vigueur à titre provisoire le 6 juillet 1985 à l'égard des Etats ci-après, au nom desquels il avait été signé à cette date, et à titre définitif le 28 juin 1989, dès le dépôt auprès du Secrétaire exécutif de la Communauté économique des Etats de l'Afrique de l'Ouest des instruments de ratification par sept Etats signataires (*), conformément au paragraphe 1 de l'article 11 :

<u>Participant</u>	<u>Date du dépôt de l'instrument de ratification</u>	
Bénin		
Burkina Faso *	28 juin	1989
Cap-Vert		
Côte d'Ivoire		
Gambie		
Ghana *	12 mai	1989
Guinée		
Guinée-Bissau		
Liberia		
Mali *	2 décembre	1988
Mauritanie		
Niger *	4 mai	1989
Nigéria *	18 avril	1988
Sénégal		
Sierra Leone *	8 novembre	1988
Togo *	17 février	1988

Par la suite, après l'entrée en vigueur définitive du Protocole additionnel, les Etats suivants ont déposé des instruments de ratification auprès du Secrétaire exécutif de la Communauté économique des Etats de l'Afrique de l'Ouest aux dates indiquées ci-après, pour prendre effet à la même date :

Gambie	4 juin	1990
Guinée-Bissau	13 novembre	1990
Sénégal	8 avril	1991
Benin	24 mai	1991
Côte d'Ivoire	19 juillet	1991
Liberia	9 avril	1992
Cap-Vert	13 avril	1992
Guinée	18 juillet	1992

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par la Communauté économique des Etats de l'Afrique de l'Ouest le 1er février 1990. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

Supplementary Protocol on the second phase (right of residence) of the above-mentioned Protocol of 29 May 1979.
Concluded at Abuja on 1 July 1988

Came into force provisionally on 1 July 1988 in respect of the following States, on whose behalf it was signed on that date, and definitively on 12 May 1989, upon deposit with the Executive Secretary of the Economic Community of West African States of instruments of ratification by seven signatory States (*), in accordance with article 30 (1):

<u>Participant</u>	<u>Date of deposit of the instrument of ratification</u>	
Benin		
Burkina Faso		
Cape Verde		
Côte d'Ivoire		
Gambie		
Ghana *	12 May	1989
Guinea		
Guinea-Bissau		
Liberia		
Mali *	2 December	1988
Mauritanie		
Niger *	4 May	1989
Nigeria *	18 April	1988
Senegal *	11 February	1987
Sierra Leone *	8 November	1988
Togo *	17 February	1988

In addition, after the definitive entry into force of the Supplementary Protocol, the following States deposited instruments of ratification with the Executive Secretary of the Economic Community of West African States on the dates indicated hereafter, to take effect on the same date:

Burkina Faso	28 June	1989
Guinea	13 October	1989
Gambie	4 June	1990
Guinea-Bissau	13 November	1990
Côte d'Ivoire	19 July	1991
Liberia	9 April	1992

Authentic texts: English and French.
Registered by the Economic Community of West African States on 1 February 1988. (Note: Also see same number in part I.)

Protocole additionnel relatif à l'exécution de la deuxième étape (droit de résidence) du Protocole susmentionné du 29 mai 1979. Conclu à Abuja le 1er juillet 1988

Entré en vigueur à titre provisoire le 1er juillet 1988 à l'égard des Etats ci-après, au nom desquels il avait été signé le même jour, et à titre définitif le 12 mai 1989, dès le dépôt auprès du Secrétaire exécutif de la Communauté économique des Etats de l'Afrique de l'Ouest des instruments de ratification par sept Etats signataires (*), conformément au paragraphe 1 de l'article 30 :

<u>Participant</u>	<u>Date du dépôt de l'instrument de ratification</u>	
Bénin		
Burkina Faso		
Cap-Vert		
Côte d'Ivoire		
Gambie		
Ghana *	12 mai	1989
Guinée		
Guinée-Bissau		
Liberia		
Mali *	2 décembre	1988
Mauritanie		
Niger *	4 mai	1989
Nigéria *	18 avril	1988
Sénégal *	11 février	1987
Sierra Leone *	8 novembre	1988
Togo *	17 février	1988

Par la suite, après l'entrée en vigueur définitive du Protocole susmentionné, les Etats suivants ont déposé des instruments de ratification auprès du Secrétaire exécutif de la Communauté économique des Etats de l'Afrique de l'Ouest aux dates indiquées ci-après, pour prendre effet à la même date :

Burkina Faso	28 juin	1989
Guinée	13 octobre	1989
Gambie	4 juin	1990
Guinée-Bissau	13 novembre	1990
Côte d'Ivoire	19 juillet	1991
Liberia	9 avril	1992

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par la Communauté économique des Etats de l'Afrique de l'Ouest le 1er février 1988. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

Supplementary Protocol on the implementation of the third phase (Right of establishment) of the above-mentioned Protocol of 29 May 1979. Signed at Banjul on 29 May 1990

Came into force provisionally on 29 May 1990 in respect of the following States, on whose behalf it was signed on that date, and definitively on 18 July 1992, upon deposit with the Executive Secretary of the Economic Community of West African States of instruments of ratification by seven signatory States (*), in accordance with article 18:

<u>Participant</u>	<u>Date of deposit of the instrument of ratification</u>	
Benin		
Burkina Faso *	19 May	1992
Cape Verde *	13 April	1992
Côte d'Ivoire		
Gambia *	9 April	1991
Ghana *	16 April	1991
Guinea *	18 July	1992
Guinea-Bissau *	27 June	1991
Liberia		
Mali		
Mauritania		
Niger		
Nigeria *	27 August	1990
Senegal		
Sierra Leone		
Togo		

Authentic texts: English and French.
Registered by the Economic Community of West African States on 1 February 1990. (Note: Also see same number in part I.)

No. 32497. Protocol relating to Community enterprises. Concluded at Lomé on 23 November 1984

RATIFICATIONS

Instruments deposited with the Executive Secretary of the Economic Community of West African States on the dates indicated hereafter, to take effect on the same date:

Gambia	10 July	1989
Guinea	13 October	1989
Burkina Faso	25 April	1990
Guinea-Bissau	13 November	1990
Côte d'Ivoire	19 July	1991
Liberia	9 April	1992

Certified statements were registered by the Economic Community of West African States on 1 February 1990. (Note: Also see same number in part I.).

No. 32498. Convention on the temporary importation of passenger vehicles into member States of the Economic Community of West African States. Concluded at Lomé on 8 July 1985

RATIFICATIONS

Instruments deposited with the Executive Secretary of the Economic Community of West African States on the dates indicated hereafter, to take effect on the same date:

Burkina Faso	25 April	1990
Gambia	25 May	1990
Guinea-Bissau	13 November	1990
Senegal	8 April	1991
Côte d'Ivoire	19 July	1991
Liberia	9 April	1992
Cape Verde	13 April	1992

Certified statements were registered by the Economic Community of West African States on 1 February 1990. (Note: Also see same number in part I.).

Protocole additionnel relatif à l'exécution de la troisième étape (droit d'établissement) du Protocole susmentionné du 29 mai 1979. Signé à Banjul le 29 mai 1990

Entré en vigueur à titre provisoire le 29 mai 1990 à l'égard des Etats ci-après, au nom desquels il avait été signé à cette date, et à titre définitif le 18 juillet 1992, dès le dépôt auprès du Secrétaire exécutif de la Communauté économique des Etats de l'Afrique de l'Ouest des instruments de ratification par sept Etats signataires (*), conformément à l'article 18 :

<u>Participant</u>	<u>Date du dépôt de l'instrument de ratification</u>	
Benin		
Burkina Faso *	19 mai	1992
Cap-Vert *	13 avril	1992
Côte d'Ivoire		
Gambie *	9 avril	1991
Ghana *	18 avril	1991
Guinée *	18 juillet	1992
Guinée-Bissau *	27 juin	1991
Liberia		
Mali		
Mauritanie		
Niger		
Nigéria *	27 août	1990
Sénégal		
Sierra Leone		
Togo		

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par la Communauté économique des Etats de l'Afrique de l'Ouest le 1er février 1990. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.).

No. 32497. Protocole relatif aux entreprises communautaires. Conclu à Lomé le 23 novembre 1984

RATIFICATIONS

Instruments déposés auprès du Secrétaire exécutif de la Communauté économique des Etats de l'Afrique de l'Ouest aux dates indiquées ci-dessous, pour prendre effet à la même date :

Gambie	10 juillet	1989
Guinée	13 octobre	1989
Burkina Faso	25 avril	1990
Guinée-Bissau	13 novembre	1990
Côte d'Ivoire	19 juillet	1991
Liberia	9 avril	1992

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Communauté économique des Etats de l'Afrique de l'Ouest le 1er février 1990. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.).

No. 32498. Convention relative à l'importation temporaire dans les états membres de la Communauté économique des Etats de l'Afrique de l'Ouest des véhicules de transports de personnes. Conclue à Lomé le 8 juillet 1985

RATIFICATIONS

Instruments déposés auprès du Secrétaire exécutif de la Commission économique des Etats de l'Afrique de l'Ouest aux dates indiquées ci-dessous, pour prendre effet à la même date :

Burkina Faso	25 avril	1990
Gambie	25 mai	1990
Guinée-Bissau	13 novembre	1990
Senegal	8 avril	1991
Côte d'Ivoire	19 juillet	1991
Liberia	9 avril	1992
Cap-Vert	13 avril	1992

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Communauté économique des Etats de l'Afrique de l'Ouest le 1er février 1990. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.).

No. 4789. Agreement concerning the adoption of uniform conditions of approval and reciprocal recognition of approval for motor vehicle equipment and parts. Done at Geneva on 20 March 1958

APPLICATION OF REGULATION No. 44 annexed to the above-mentioned Agreement

Notification received on:

2 February 1998
Spain
(With effect from 2 April 1998.)

Registered ex officio on 2 February 1998.

APPLICATION OF REGULATIONS Nos. 5, 8-9, 20, 31, 34, 45, 58-57, 59-60, 62, 64-65, 68-70, 72-85, 87, 89, 90-92 and 94-95 annexed to the above-mentioned Agreement

Notification received on:

8 February 1998
Russian Federation
(With effect from 8 April 1998.)

Registered ex officio on 8 February 1998.

ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO REGULATION No. 4 annexed to the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Government of the Netherlands and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 11 September 1995. They came into force on 11 February 1998, in accordance with article 12 (1) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.
Registered ex officio on 11 February 1998.

ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO REGULATION No. 6 annexed to the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Government of the Netherlands and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 11 September 1995. They came into force on 11 February 1998, in accordance with article 12 (1) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.
Registered ex officio on 11 February 1998.

ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO REGULATION No. 7 annexed to the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Government of the Netherlands and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 11 September 1995. They came into force on 11 February 1998, in accordance with article 12 (1) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.
Registered ex officio on 11 February 1998.

No. 4789. Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

APPLICATION DU REGLEMENT No 44 annexé à l'Accord susmentionné

Notification reçue le:

2 février 1998
Espagne
(Avec effet au 2 avril 1998.)

Enregistré d'office le 2 février 1998.

APPLICATION DES REGLEMENTS Nos 5, 8-9, 20, 31, 34, 45, 58-57, 59-60, 62, 64-65, 68-70, 72-85, 87, 89, 90-92 et 94-95 annexés à l'Accord susmentionné

Notification reçue le:

8 février 1998
Fédération de Russie
(Avec effet au 8 avril 1998.)

Enregistré d'office le 8 février 1998.

ENTREE EN VIGUEUR D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No 4 annexé à l'Accord susmentionné

Les amendements avaient été proposés par le Gouvernement néerlandais et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 11 septembre 1995. Ils sont entrés en vigueur le 11 février 1998, conformément au paragraphe 1 de l'article 12 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.
Enregistré d'office le 11 février 1998.

ENTREE EN VIGUEUR D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No 6 annexé à l'Accord susmentionné

Les amendements avaient été proposés par le Gouvernement néerlandais et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 11 septembre 1995. Ils sont entrés en vigueur le 11 février 1998, conformément au paragraphe 1 de l'article 12 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.
Enregistré d'office le 11 février 1998.

ENTREE EN VIGUEUR D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No 7 annexé à l'Accord susmentionné

Les amendements avaient été proposés par le Gouvernement néerlandais et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 11 septembre 1995. Ils sont entrés en vigueur le 11 février 1998, conformément au paragraphe 1 de l'article 12 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.
Enregistré d'office le 11 février 1998.

ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO REGULATION No. 23 annexed
to the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Government of the Netherlands and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 11 September 1995. They came into force on 11 February 1996, in accordance with article 12 (1) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.
Registered ex officio on 11 February 1996.

ENTREE EN VIGUEUR D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No 23 annexé à
l'Accord susmentionné

Les amendements avaient été proposés par le Gouvernement néerlandais et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 11 septembre 1995. Ils sont entrés en vigueur le 11 février 1996, conformément au paragraphe 1 de l'article 12 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.
Enregistré d'office le 11 février 1996.

ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO REGULATION No. 37 annexed
to the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Government of the Netherlands and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 11 September 1995. They came into force on 11 February 1996, in accordance with article 12 (1) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.
Registered ex officio on 11 February 1996.

ENTREE EN VIGUEUR D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No 37 annexé à
l'Accord susmentionné

Les amendements avaient été proposés par le Gouvernement néerlandais et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 11 septembre 1995. Ils sont entrés en vigueur le 11 février 1996, conformément au paragraphe 1 de l'article 12 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.
Enregistré d'office le 11 février 1996.

ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO REGULATION No. 38 annexed
to the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Government of the Netherlands and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 11 September 1995. They came into force on 11 February 1996, in accordance with article 12 (1) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.
Registered ex officio on 11 February 1996.

ENTREE EN VIGUEUR D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No 38 annexé à
l'Accord susmentionné

Les amendements avaient été proposés par le Gouvernement néerlandais et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 11 septembre 1995. Ils sont entrés en vigueur le 11 février 1996, conformément au paragraphe 1 de l'article 12 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.
Enregistré d'office le 11 février 1996.

ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO REGULATION No. 77 annexed
to the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Government of the Netherlands and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 11 September 1995. They came into force on 11 February 1996, in accordance with article 12 (1) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.
Registered ex officio on 11 February 1996.

ENTREE EN VIGUEUR D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No 77 annexé à
l'Accord susmentionné

Les amendements avaient été proposés par le Gouvernement néerlandais et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 11 septembre 1995. Ils sont entrés en vigueur le 11 février 1996, conformément au paragraphe 1 de l'article 12 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.
Enregistré d'office le 11 février 1996.

ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO REGULATION No. 88 annexed
to the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Government of the Netherlands and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 15 September 1995. They came into force on 15 February 1996, in accordance with article 12 (1) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.
Registered ex officio on 15 February 1996.

ENTREE EN VIGUEUR D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No 88 annexé à
l'Accord susmentionné

Les amendements avaient été proposés par le Gouvernement néerlandais et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 15 septembre 1995. Ils sont entrés en vigueur le 15 février 1996, conformément au paragraphe 1 de l'article 12 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.
Enregistré d'office le 15 février 1996.

ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO REGULATION No. 87 annexed
to the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Government of the Netherlands and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 15 September 1995. They came into force on 15 February 1996, in accordance with article 12 (1) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.
Registered ex officio on 15 February 1996.

ENTREE EN VIGUEUR D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No 87 annexé à
l'Accord susmentionné

Les amendements avaient été proposés par le Gouvernement néerlandais et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 15 septembre 1995. Ils sont entrés en vigueur le 15 février 1996, conformément au paragraphe 1 de l'article 12 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.
Enregistré d'office le 15 février 1996.

(S397)

ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO REGULATION No. 91 annexed to the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Government of the Netherlands and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 15 September 1995. They came into force on 15 February 1996, in accordance with article 12 (1) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.
Registered ex officio on 15 February 1996.

ENTREE EN VIGEUR D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No 91 annexé à l'Accord susmentionné

Les amendements avaient été proposés par le Gouvernement néerlandais et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 15 septembre 1995. Ils sont entrés en vigueur le 15 février 1996, conformément au paragraphe 1 de l'article 12 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.
Enregistré d'office le 15 février 1996.

123985

ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO ANNEX 1 of the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Government of Italy and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 22 February 1995. They came into force on 22 February 1996, in accordance with article 18 (8) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English, French and Russian.
Registered ex officio on 22 February 1996.

ENTREE EN VIGEUR D'AMENDEMENTS A L'ANNEXE 1 de l'Accord susmentionné

Les amendements avaient été proposés par le Gouvernement italien et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 22 février 1995. Ils sont entrés en vigueur le 22 février 1996, conformément au paragraphe 8 de l'article 18 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais, français et russe.
Enregistré d'office le 22 février 1996.

123986

ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO ANNEX 1 of the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Government of France and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 24 February 1995. They came into force on 24 February 1996, in accordance with article 18 (8) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English, French and Russian.
Registered ex officio on 24 February 1996.

ENTREE EN VIGEUR D'AMENDEMENTS A L'ANNEXE 1 de l'Accord susmentionné

Les amendements avaient été proposés par le Gouvernement français et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 24 février 1995. Ils sont entrés en vigueur le 24 février 1996, conformément au paragraphe 8 de l'article 18 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais, français et russe.
Enregistré d'office le 24 février 1996.

123987

ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO REGULATION No. 75 annexed to the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 28 September 1995. They came into force on 28 February 1996, in accordance with article 12 (1) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.
Registered ex officio on 28 February 1996.

ENTREE EN VIGEUR D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No 75 annexé à l'Accord susmentionné

Les amendements avaient été proposés par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 28 septembre 1995. Ils sont entrés en vigueur le 28 février 1996, conformément au paragraphe 1 de l'article 12 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.
Enregistré d'office le 28 février 1996.

No. 14403. Statutes of the World Tourism Organization (WTO). Adopted at Mexico City on 27 September 1970

APPROVAL of the Statutes and acceptance of the obligations of membership in the World Tourism Organisation

Notification under article 5 (2) received by the Government of Spain on:

28 September 1995
Costa Rica
(With effect from 28 September 1995.)

Certified statement was registered by Spain on 2 February 1996.

No 14403. Statuts de l'Organisation mondiale du tourisme (OMT). Adoptés à Mexico le 27 septembre 1970

APPROBATION des Statuts et acceptation des obligations inhérentes à la qualité de membre de l'Organisation mondiale du Tourisme

Notification en vertu du paragraphe 2 de l'article 5 reçue par le Gouvernement espagnol le :

28 septembre 1995
Costa Rica
(Avec effet au 28 septembre 1995.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Espagne le 2 février 1996.

No. 31771. Agreement between the United Nations and the Government of the Republic of Croatia on the United Nations forces and operations in Croatia. Signed at Zagreb on 15 May 1995

Exchange of letters constituting an agreement supplementing the above-mentioned Agreement. Zagreb, 26 January and 2 February 1996

Came into force on 2 February 1996, the date of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: English.
Registered ex officio on 2 February 1996.

No. 15511. Convention for the protection of the world cultural and natural heritage. Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its seventeenth session, Paris, 18 November 1972

RATIFICATION

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

19 December 1995
Iceland
(With effect from 19 March 1996.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 8 February 1996.

No. 4739. Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards. Done at New York on 10 June 1958

ACCESSION

Instrument deposited on:

7 February 1996
Uzbekistan
(With effect from 7 May 1996.)

Registered ex officio on 7 February 1996.

No. 6282. Agreement between Finland, Denmark, Iceland, Norway and Sweden concerning co-operation. Signed at Helsinki on 23 March 1982

Agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Signed at Copenhagen on 29 September 1995

Came into force on 2 January 1996, i.e., 15 days after the exchange of notifications confirming the completion of the constitutional requirements, in accordance with section II:

Participant	Date of the notification
Denmark	5 December 1995
Sweden	14 December 1995
Iceland	15 December 1995
Norway	15 December 1995
Finland	18 December 1995

Authentic texts: Danish, Finnish, Icelandic, Norwegian and Swedish.
Registered by Finland on 7 February 1996.

No 31771. Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République de Croatie relatif aux forces et aux opérations des Nations Unies en Croatie. Signé à Zagreb le 15 mai 1995

Echange de lettres constituant un accord complétant l'Accord susmentionné. Zagreb, 26 janvier et 2 février 1996

Entré en vigueur le 2 février 1996, date de la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 2 février 1996.

No 15511. Convention pour la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa dix-septième session, Paris, 18 novembre 1972

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

19 décembre 1995
Islande
(Avec effet au 19 mars 1996.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 6 février 1996.

No 4739. Convention pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères. Faite à New York le 10 juin 1958

ADHESION

Instrument déposé le :

7 février 1996
Ouzbékistan
(Avec effet au 7 mai 1996.)

Enregistré d'office le 7 février 1996.

No 6282. Accord de coopération entre la Finlande, le Danemark, l'Islande, la Norvège et la Suède. Signé à Helsinki le 23 mars 1982

Accord modifiant l'Accord susmentionné, tel que modifié. Signé à Copenhague le 29 septembre 1995

Entré en vigueur le 2 janvier 1996, soit 15 jours après l'échange de notifications confirmant l'accomplissement des formalités constitutionnelles, conformément à la section II :

Participant	Date de la notification
Danemark	5 décembre 1995
Suède	14 décembre 1995
Islande	15 décembre 1995
Norvège	15 décembre 1995
Finlande	18 décembre 1995

Textes authentiques : danois, finnois, islandais, norvégien et suédois.
Enregistré par la Finlande le 7 février 1996.

No. 8641. Convention on Transit Trade of Land-locked States. Done at New York on 8 July 1965

ACCESSION

Instrument deposited on:

7 February 1996
Uzbekistan
(With effect from 8 March 1996.)

Registered ex officio on 7 February 1996.

No. 12330. Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on the reciprocal exemption of the airlines and their personnel from taxes and social security payments. Signed at Helsinki on 5 May 1972

TERMINATION with respect to Finland and Ukraine (Note by the Secretariat)

The Government of Finland registered on 7 February 1996 (under No. 32514) the Convention between the Government of the Republic of Finland and the Government of Ukraine for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital signed at Kiev on 14 October 1994.

The said Convention, which came into force on 12 December 1995, provides, in its article 28 (3), for the termination of the above-mentioned Agreement of 5 May 1972 as between Finland and Ukraine.

(7 February 1996)

" No. 14668. International Covenant on Civil and Political Rights. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 16 December 1966

NOTIFICATION under article 4

Received on:

8 February 1996
Peru

Registered ex officio on 8 February 1996.

No. 28171. Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income. Signed at Moscow on 8 October 1987

TERMINATION with respect to Finland and Ukraine (Note by the Secretariat)

The Government of Finland registered on 7 February 1996 (under No. 32514) the Convention between the Government of the Republic of Finland and the Government of Ukraine for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital signed at Kiev on 14 October 1994.

The said Convention, which came into force on 12 December 1995, provides, in its article 28 (3), for the termination of the above-mentioned Agreement of 8 October 1987 as between Finland and Ukraine.

(7 February 1996)

No. 8641. Convention relative au commerce de transit des Etats sans littoral. Faite à New York le 8 juillet 1965

ADHESION

Instrument déposé le :

7 février 1996
Ouzbékistan
(Avec effet au 8 mars 1996.)

Enregistré d'office le 7 février 1996.

No. 12330. Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques visant à exonérer réciproquement d'impôts et de cotisations à la sécurité sociale leurs compagnies aériennes et le personnel de celles-ci. Signé à Helsinki le 5 mai 1972

ABROGATION à l'égard de la Finlande et l'Ukraine (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement finlandais a enregistré le 7 février 1996 (sous le No. 32514) la Convention entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement d'Ukraine tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune signée à Kiev le 14 octobre 1994.

Ladite Convention, qui est entrée en vigueur le 12 décembre 1995, stipule, au paragraphe 3 de son article 28, l'abrogation de l'Accord susmentionné du 5 mai 1972 entre la Finlande et l'Ukraine.

(7 février 1996)

Pacte international relatif aux droits de l'homme. Adopté par l'Assemblée générale le 16 décembre 1966

en vertu de l'article 4

96

l'office le 8 février 1996."

No. 28171. Convention entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Moscou le 8 octobre 1987

ABROGATION à l'égard de la Finlande et l'Ukraine (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement finlandais a enregistré le 7 février 1996 (sous le No. 32514) la Convention entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de l'Ukraine tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune signée à Kiev le 14 octobre 1994.

Ladite Convention, qui est entrée en vigueur le 12 décembre 1995, stipule, au paragraphe 3 de son article 28, l'abrogation de la Convention susmentionnée du 8 octobre 1987 entre la Finlande et l'Ukraine.

(7 février 1996)

No. 28911. Basel Convention on the control of transboundary movements of hazardous wastes and their disposal. Concluded at Basel on 22 March 1989.

ACCESSION

Instrument deposited on:

7 February 1998
Uzbekistan
(With effect from 7 May 1998.)

Registered ex officio on 7 February 1998.

No. 28911. Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination. Conclue à Bâle le 22 mars 1989.

ADHESION

Instrument déposé le :

7 février 1998
Ouzbékistan
(Avec effet au 7 mai 1998.)

Enregistré d'office le 7 février 1998.

ACCESSION

Instrument deposited on:

18 February 1998
Bulgaria
(With effect from 18 May 1998.)

Registered ex officio on 18 February 1998.

ADHESION

Instrument déposé le :

18 février 1998
Bulgarie
(Avec effet au 18 mai 1998.)

Enregistré d'office le 18 février 1998.

ACCESSION

Instrument deposited on:

21 February 1998
Yemen
(With effect from 21 May 1998.)

Registered ex officio on 21 February 1998.

ADHESION

Instrument déposé le :

21 février 1998
Yémen
(Avec effet au 21 mai 1998.)

Enregistré d'office le 21 février 1998.

No. 29215. United Nations Convention on the carriage of goods by sea, 1978. Concluded at Hamburg on 31 March 1978

ACCESSION

Instrument deposited on:

7 February 1998
Gambia
(With effect from 1 March 1997.)

Registered ex officio on 7 February 1998.

No. 29215. Convention des Nations Unies sur le transport de marchandises par mer, 1978. Conclue à Hambourg le 31 mars 1978

ADHESION

Instrument déposé le :

7 février 1998
Gambie
(Avec effet au 1er mars 1997.)

Enregistré d'office le 7 février 1998.

No. 5119. Agreement between the Kingdom of Norway and the Federal Republic of Germany for the avoidance of double taxation and concerning reciprocal administrative and legal assistance with respect to taxes on income and fortune and to the business tax. Signed at Oslo on 18 November 1958

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of Germany registered on 8 February 1998 (under No. 32541) the Agreement between the Federal Republic of Germany and the Kingdom of Norway concerning the avoidance of double taxation and mutual assistance with respect to taxes on income and capital signed at Oslo on 4 October 1991.

The said Agreement, which came into force on 7 October 1993, provides, in its article 30 (4), for the termination of the above-mentioned Agreement of 18 November 1958.

(8 February 1998)

No. 5119. Convention entre le Royaume de Norvège et la République fédérale d'Allemagne tendant à éviter la double imposition et à établir des règles d'assistance administrative et judiciaire réciproque en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune et de patente. Signée à Oslo le 18 novembre 1958

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement allemand a enregistré le 8 février 1998 (sous le No 32541) la Convention entre la République fédérale d'Allemagne et le Royaume de Norvège tendant à éviter la double imposition et à l'assistance mutuelle en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune signé à Oslo le 4 octobre 1991.

Ledit Accord, qui est entré en vigueur le 7 octobre 1993, stipule, au paragraphe 4 de son article 30, l'abrogation de la Convention susmentionnée du 18 novembre 1958.

(8 février 1998)

No. 10977. Agreement between the Government of the Polish People's Republic and the Government of the German Democratic Republic concerning co-operation with regard to navigation in frontier waters. Signed at Warsaw on 15 May 1969

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of Germany registered on 8 February 1996 (under No. 32538) the Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Poland concerning inland navigation signed at Warsaw on 8 November 1991.

The said Agreement, which came into force on 1 November 1993, provides, in its article 21 (4), for the termination of the above-mentioned Agreement of 15 May 1969.

(8 February 1996)

No. 19681. Treaty between the United States of America and the Federal Republic of Germany concerning extradition. Signed at Bonn on 20 June 1978

Supplementary Treaty to the above-mentioned Treaty. Signed at Washington on 21 October 1986

Came into force on 11 March 1993 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bonn, in accordance with article 8 (2).

Authentic texts: German and English.
Registered by Germany on 8 February 1996.

No. 21728. Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco concerning financial co-operation. Signed at Rabat on 4 December 1980

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Rabat, 9 February and 14 March 1984

Came into force on 14 March 1984, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: German and French.
Registered by Germany on 8 February 1996.

No. 21984. Cultural Co-operation Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Costa Rica. Signed at San José on 29 August 1979

Protocol amending the above-mentioned Agreement. Signed at San José on 23 July 1988

Came into force on 9 April 1992, the date on which the Contracting Parties notified each other of the completion of their respective internal requirements, in accordance with article VI.

Authentic texts: German and Spanish.
Registered by Germany on 8 February 1996.

No. 23981. Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco concerning financial co-operation (Loans for various projects). Signed at Rabat on 24 January 1984

Exchange of notes constituting an amendment to the above-mentioned Agreement. Rabat, 17 January and 29 July 1988

Came into force on 29 July 1988, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: German and French.
Registered by Germany on 8 February 1996.

No 10977. Accord entre le Gouvernement de la République populaire de Pologne et le Gouvernement de la République démocratique allemande concernant la coopération en matière de navigation sur les eaux frontières. Signé à Varsovie le 15 mai 1969

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement allemand a enregistré le 8 février 1996 (sous le No 32538) l'Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Pologne relatif à la navigation intérieure signé à Varsovie le 8 novembre 1991.

Ledit Accord, qui est entré en vigueur le 1er novembre 1993, stipule, au paragraphe 4 de son article 21, l'abrogation de l'Accord susmentionné du 15 mai 1969.

(8 février 1996)

No 19681. Traité d'extradition entre les Etats-Unis d'Amérique et la République fédérale d'Allemagne. Signé à Bonn le 20 juin 1978

Traité complémentaire au Traité susmentionné. Signé à Washington le 21 octobre 1988

Entré en vigueur le 11 mars 1993 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bonn, conformément au paragraphe 2 de l'article 8.

Textes authentiques : allemand et anglais.
Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1996.

No 21728. Accord de coopération financière entre le Gouvernement du Royaume du Maroc et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Signé à Rabat le 4 décembre 1980

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Rabat, 9 février et 14 mars 1984

Entré en vigueur le 14 mars 1984, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : allemand et français.
Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1996.

No 21984. Accord de coopération culturelle entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Costa Rica. Signé à San José le 29 août 1979

Protocole modifiant l'Accord susmentionné. Signé à San José le 23 juillet 1988

Entré en vigueur le 9 avril 1992, date à laquelle les Parties contractantes se sont notifiées l'accomplissement de leurs formalités internes respectives, conformément à l'article VI.

Textes authentiques : allemand et espagnol.
Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1996.

No 23981. Accord de coopération financière (Prêts pour projets divers) entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume du Maroc. Signé à Rabat le 24 janvier 1984

Echange de notes constituant un amendement à l'Accord susmentionné. Rabat, 17 janvier et 29 juillet 1988

Entré en vigueur le 29 juillet 1988, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : allemand et français.
Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1996.

No. 29515. Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on co-operation in the field of environmental protection. Signed at Moscow on 25 October 1988

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of Germany registered on 8 February 1996 (under No. 32549) the Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Russian Federation concerning cooperation in the field of environmental protection signed at Berlin on 28 May 1992.

The said Agreement, which came into force on 28 May 1992, provides, in its article 9 (3), for the termination of the above-mentioned Agreement of 25 October 1988.

(8 February 1996)

No. 31252. International Coffee Agreement, 1994. Adopted by the International Coffee Council on 30 March 1994

RATIFICATION

Instrument deposited on:

8 February 1996
Portugal
(With effect from 8 February 1996.)

Registered ex officio on 8 February 1996.

ACCESSION

Instrument deposited on:

9 February 1996
Mexico
(With effect from 9 February 1996. With an interpretative declaration.)

Registered ex officio on 9 February 1996.

No. 15121. Agreement on the international carriage of perishable foodstuffs and on the special equipment to be used for such carriage (ATP). Concluded at Geneva on 1 September 1970

ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO ANNEX 2 to the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and circulated by the Secretary-General on 13 February 1995. They came into force on 13 February 1996, in accordance with article 18 (6) of the Agreement.

Registered ex officio on 13 February 1996.

ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO ANNEX 1 of the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Government of Italy and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 22 February 1995. They came into force on 22 February 1996, in accordance with article 18 (6) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English, French and Russian.

Registered ex officio on 22 February 1996.

ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO ANNEX 1 of the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Government of France and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 24 February 1995. They came into force on 24 February 1996, in accordance with article 18 (6) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English, French and Russian.

Registered ex officio on 24 February 1996.

No. 29515. Accord de coopération entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques dans le domaine de la protection de l'environnement. Signé à Moscou le 25 octobre 1988

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement allemand a enregistré le 8 février 1996 (sous le No 32549) l'Accord de coopération entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la Fédération de Russie dans le domaine de l'environnement signé à Berlin le 28 mai 1992.

L'édit Accord, qui est entré en vigueur le 28 mai 1992, stipule, au paragraphe 3 de son article 9, l'abrogation de l'Accord susmentionné du 25 octobre 1988.

(8 février 1996)

No. 31252. Accord international de 1994 sur le café. Adopté par le Conseil international du café le 30 mars 1994

RATIFICATION

Instrument déposé le :

8 février 1996
Portugal
(Avec effet au 8 février 1996.)

Enregistré d'office le 8 février 1996.

ADHESION

Instrument déposé le :

9 février 1996
Mexique
(Avec effet au 9 février 1996. Avec déclaration interprétative.)

Enregistré d'office le 9 février 1996.

No. 15121. Accord relatif aux transports internationaux de denrées périssables et aux engins spéciaux à utiliser pour ces transports (ATP). Conclu à Genève le 1er septembre 1970

ENTREE EN VIGUEUR D'AMENDEMENTS A L'ANNEXE 2 de l'Accord susmentionné

Les amendements avaient été proposés par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et diffusés par le Secrétaire général le 13 février 1995. Ils sont entrés en vigueur le 13 février 1996, conformément au paragraphe 6 de l'article 18 de l'Accord.

Enregistré d'office le 13 février 1996.

ENTREE EN VIGUEUR D'AMENDEMENTS A L'ANNEXE 1 de l'Accord susmentionné

Les amendements avaient été proposés par le Gouvernement italien et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 22 février 1995. Ils sont entrés en vigueur le 22 février 1996, conformément au paragraphe 6 de l'article 18 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais, français et russe.

Enregistré d'office le 22 février 1996.

ENTREE EN VIGUEUR D'AMENDEMENTS A L'ANNEXE 1 de l'Accord susmentionné

Les amendements avaient été proposés par le Gouvernement français et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 24 février 1995. Ils sont entrés en vigueur le 24 février 1996, conformément au paragraphe 6 de l'article 18 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais, français et russe.

Enregistré d'office le 24 février 1996.

No. 27887. Convention on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Convention on jurisdiction and the enforcement of judgments in civil and commercial matters and to the Protocol on its interpretation by the Court of Justice within the adjustments made to them by the Convention on the accession of the Kingdom of Denmark, of Ireland and of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the adjustments made to them by the Convention on the accession of the Hellenic Republic. Concluded at San Sebastian on 28 May 1989

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Union européenne :

21 December 1995
Danemark
(Excluding the Faeroe Islands and Greenland. With effect from 1 March 1996.)

Certified statement was registered by the Council of the European Union on 13 February 1996.

No. 23001. International Convention on standards of training, certification and watchkeeping for seafarers, 1978 (with annex and procès-verbaux of rectification dated 5 February 1980 and 23 September 1981). Concluded at London on 7 July 1978

AMENDMENTS to the above-mentioned Convention

The amendments were adopted on 23 May 1994 by resolution MSC.33(63) of the Maritime Safety Committee of the International Maritime Organization, in accordance with article XII of the Convention.

They came into force for all Parties to the Convention on 1 January 1996, i.e., six months after the date (1 July 1995) determined by the Maritime Safety Committee, on which date they were deemed to have been accepted, no objection having been notified to the Secretary-General of the International Maritime Organization by any Contracting Government prior to that date, in accordance with article XII (i) (a) (iv) of the said Convention.

Authentic texts of the amendments: Chinese, English, French, Russian and Spanish.
Certified statement was registered by the International Maritime Organization on 14 February 1996.

No. 8791. Protocol relating to the Status of Refugees.
Done at New York on 31 January 1967

TERRITORIAL APPLICATION

Notification received on:

20 February 1996
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(In respect of Jersey. With effect from 20 May 1996.)

Registered ex officio on 20 February 1996.

No 27887. Convention relative à l'adhésion du Royaume d'Espagne et de la République portugaise à la Convention concernant la compétence judiciaire et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale, ainsi qu'au Protocole concernant son interprétation par la Cour de Justice, avec les adaptations y apportées par la Convention relative à l'adhésion du Royaume de Danemark, de l'Irlande et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et les adaptations y apportées par la Convention relative à l'adhésion de la République hellénique. Conclue à Saint-Sébastien le 28 mai 1989

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Union européenne :

21 décembre 1995
Danemark
(A l'exclusion des îles Féroé et du Groenland. Avec effet au 1er mars 1996.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Union européenne le 13 février 1996.

No. 23001. Convention internationale de 1978 sur les normes de formation des gens de mer, de délivrance des brevets et de veille (avec annexe et procès-verbaux de rectification en date des 5 février 1980 et 23 septembre 1981). Conclue à Londres le 7 juillet 1978

AMENDEMENTS à la Convention susmentionnée

Les amendements ont été adoptés le 23 mai 1994 par la résolution MSC.33(63) du Comité pour la sécurité maritime de l'Organisation maritime internationale, conformément à l'article XII de la Convention.

Ils sont entrés en vigueur à l'égard de toutes les Parties à la Convention le 1er janvier 1996, soit six mois après la date (1er juillet 1995) fixée par le Comité pour la sécurité maritime, date à laquelle ils ont été considérés comme acceptés, aucune objection d'un Gouvernement contractant n'ayant été notifiée au Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale avant cette date, conformément à l'article XII i) a) iv) de ladite Convention.

Textes authentiques des amendements : chinois, anglais, français, russe et espagnol.
La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation maritime internationale le 14 février 1996.

No. 8791. Protocole relatif au statut des réfugiés. Fait à New York le 31 janvier 1967

APPLICATION TERRITORIALE

Notification reçue le :

20 février 1996
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(A l'égard de Jersey. Avec effet au 20 mai 1996.)

Enregistré d'office le 20 février 1996.

No. 1963. (a) Plant Protection Agreement for the Asia and Pacific Region. Done at Rome on 27 February 1958

ADHERENCE

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

18 January 1996
Democratic People's Republic of Korea
(With effect from 18 January 1996.)

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 21 February 1996.

No. 5488. Agreement between the United Nations Children's Fund and the Government of Nepal concerning the activities of UNICEF in Nepal. Signed at New York on 12 December 1980

TERMINATION

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 21 February 1996, the date of entry into force of the Basic Cooperation Agreement between His Majesty's Government of Nepal and the United Nations Children's Fund signed at Kathmandu on 21 February 1996, in accordance with article XXIII (2) of the latter Agreement (see No. 32814, part I).

Registered ex officio on 21 February 1996.

No. 7515. Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. Done at New York on 30 March 1961

ACCESSION

Instrument deposited on:

21 February 1996
Turkmenistan
(With effect from 22 March 1996.)

Registered ex officio on 21 February 1996.

No. 9587. International Convention for the Conservation of Atlantic Tunas. Done at Rio de Janeiro on 14 May 1986

ADHERENCES

Instruments deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

10 November 1995
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Anguilla, Bermuda and the Turks and Caicos Islands. With effect from 10 November 1995.)

27 November 1995
Libyan Arab Jamahiriya
(With effect from 27 November 1995.)

Certified statements were registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 21 February 1996.

No. 1963. a) Accord sur la protection des végétaux dans la région de l'Asie et du Pacifique. Conclu à Rome le 27 février 1958

ADHESION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le :

18 janvier 1996
République populaire démocratique de Corée
(Avec effet au 18 janvier 1996.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 21 février 1996.

No. 5488. Accord entre le Fonds des Nations Unies pour l'enfance et le Gouvernement népalais concernant les activités du FISE au Népal. Signé à New York le 12 décembre 1980

ABROGATION

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 21 février 1996, date de l'entrée en vigueur de l'Accord de base relatif à la coopération entre le Gouvernement de Sa Majesté du Népal et le Fonds des Nations Unies pour l'enfance signé à Katmandou le 21 février 1996, conformément au paragraphe 2 de l'article XXIII de ce dernier Accord (voir No 32814, partie I).

Enregistré d'office le 21 février 1996.

No. 7515. Convention unique sur les stupéfiants de 1961.
Faite à New York le 30 mars 1961

ADHESION

Instrument déposé le :

21 février 1996
Turkmenistan
(Avec effet au 22 mars 1996.)

Enregistré d'office le 21 février 1996.

No. 9587. Convention internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique. Faite à Rio de Janeiro le 14 mai 1986

ADHESIONS

Instrumenta déposés auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le :

10 novembre 1995
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Anguilla, les Bermudes et les îles Turques et Caïques. Avec effet au 10 novembre 1995.)

27 novembre 1995
Jamahiriya arabe libyenne
(Avec effet au 27 novembre 1995.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 21 février 1996.

No. 14152. Single Convention on Narcotic Drugs, 1961, as amended by the Protocol amending the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. Done at New York on 8 August 1975

PARTICIPATION in the above-mentioned Convention

Instrument of accession to the 1961 Convention deposited on:

21 February 1998
Turkmenistan
(With effect from 22 March 1998.)

Registered ex officio on 21 February 1998.

No. 14958. Convention on psychotropic substances.
Concluded at Vienna on 21 February 1971

ACCESSION

Instrument deposited on:

21 February 1998
Turkmenistan
(With effect from 21 May 1998.)

Registered ex officio on 21 February 1998.

No. 15410. Convention on the prevention and punishment of crimes against internationally protected persons, including diplomatic agents. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 14 December 1973

ACCESSION

Instrument deposited on:

21 February 1998
Kazakhstan
(With effect from 22 March 1998.)

Registered ex officio on 21 February 1998.

No. 21931. International Convention against the taking of hostages. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 17 December 1979

ACCESSION

Instrument deposited on:

21 February 1998
Kazakhstan
(With effect from 22 March 1998.)

Registered ex officio on 21 February 1998.

No. 26164. Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer. Concluded at Vienna on 22 March 1985

ACCESSION

Instrument deposited on:

21 February 1998
Yemen
(With effect from 21 May 1998.)

Registered ex officio on 21 February 1998.

No. 14152. Convention unique sur les stupéfiants de 1961 telle que modifiée par le Protocole portant amendement de la Convention unique sur les stupéfiants de 1961. Faite à New York le 8 août 1975

PARTICIPATION à la Convention susmentionnée

Instrument d'adhésion à la Convention de 1961 déposé le :

21 février 1998
Turkmenistan
(Avec effet au 22 mars 1998.)

Enregistré d'office le 21 février 1998.

No. 14958. Convention sur les substances psychotropes.
Conclue à Vienne le 21 février 1971

ADHESION

Instrument déposé le :

21 février 1998
Turkmenistan
(Avec effet au 21 mai 1998.)

Enregistré d'office le 21 février 1998.

No. 15410. Convention sur la prévention et la répression des infractions contre les personnes jouissant d'une protection internationale, y compris les agents diplomatiques.
Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 14 décembre 1973

ADHESION

Instrument déposé le :

21 février 1998
Kazakhstan
(Avec effet au 22 mars 1998.)

Enregistré d'office le 21 février 1998.

No. 21931. Convention internationale contre la prise d'otages. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 17 décembre 1979

ADHESION

Instrument déposé le :

21 février 1998
Kazakhstan
(Avec effet au 22 mars 1998.)

Enregistré d'office le 21 février 1998.

No. 26164. Convention de Vienne pour la protection de la couche d'ozone. Conclue à Vienne le 22 mars 1985

ADHESION

Instrument déposé le :

21 février 1998
Yémen
(Avec effet au 21 mai 1998.)

Enregistré d'office le 21 février 1998.

No. 28369. Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Concluded at Montreal on 16 September 1987

ACCESSION

Instrument deposited on:

21 February 1998

Yemen

(With effect from 21 May 1998.)

Registered ex officio on 21 February 1998.

No. 28369. Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrisse la couche d'ozone. Conclu à Montréal le 16 septembre 1987

ADHESION

Instrument déposé le :

21 février 1998

Yémen

(Avec effet au 21 mai 1998.)

Enregistré d'office le 21 février 1998.

No. 27627. United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances. Concluded at Vienna on 20 December 1988

ACCESSION

Instrument deposited on:

21 February 1998

Turkmenistan

(With effect from 21 May 1998.)

Registered ex officio on 21 February 1998.

No. 27627. Convention des Nations Unies contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes. Conclue à Vienne le 20 décembre 1988

ADHESION

Instrument déposé le :

21 février 1998

Turkménistan

(Avec effet au 21 mai 1998.)

Enregistré d'office le 21 février 1998.

ACCESSION

Instrument deposited on:

28 February 1998

Malta

(With effect from 28 May 1998.)

Registered ex officio on 28 February 1998.

ADHESION

Instrument déposé le :

28 février 1998

Malte

(Avec effet au 28 mai 1998.)

Enregistré d'office le 28 février 1998.

No. 30822. United Nations Framework Convention on Climate Change. Concluded at New York on 9 May 1992

RATIFICATION

Instrument deposited on:

21 February 1998

Yemen

(With effect from 21 May 1998.)

Registered ex officio on 21 February 1998.

No. 30822. Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Conclue à New York le 9 mai 1992

RATIFICATION

Instrument déposé le :

21 février 1998

Yémen

(Avec effet au 21 mai 1998.)

Enregistré d'office le 21 février 1998.

NOTIFICATION under article 4 (2) (g)

Received on:

23 February 1998

Slovakia

Registered ex officio on 23 February 1998.

NOTIFICATION en vertu du paragraphe 2(g) de l'article 4

Reçue le :

23 février 1998

Slovaquie

Enregistré d'office le 23 février 1998.

ACCESSION

Instrument deposited on:

28 February 1998

Niue

(With effect from 28 May 1998.)

Registered ex officio on 28 February 1998.

ADHESION

Instrument déposé le :

28 février 1998

Niue

(Avec effet au 28 mai 1998.)

Enregistré d'office le 28 février 1998.

No. 7838. Treaty between the Republic of Austria and the Hungarian People's Republic concerning the procedure for the investigation of incidents occurring on the common State frontier. Signed at Budapest on 31 October 1984

DENUNCIATION

Notification effected on:

14 December 1995
Austria
(With effect from 14 June 1996.)

Certified statement was registered by Austria on 22 February 1996.

No. 20378. Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 18 December 1979

COMMUNICATION with respect to the reservations made by Kuwait upon accession

Received on:

22 February 1996
Austria

Registered ex officio on 22 February 1996.

No. 32178. Air Services Agreement between the Austrian Federal Government and the Government of the Federative Republic of Brazil. Signed at Vienna on 16 July 1993

Amendment of the annex to the above-mentioned Agreement

Came into force on 8 January 1996, the date agreed upon after confirmation, in accordance with article 18 (2) of the Agreement.

Authentic texts: German and English.
Registered by Austria on 22 February 1996.

*Corrig. in
June 99*

No. 32825. Convention of the International Road Traffic Organization (IRTO). Concluded at Geneva on 15 August 1994

Convention of the International Road Traffic Organization (IRTO) as amended

Came into force in respect of all the founder States on 1 February 1995.

Authentic texts: English and Russian.
Registered by the International Road Traffic Organization on 22 February 1996. (Note: Also see same number in part I.)

No. 52. Constitution of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. Signed at London on 16 November 1945

ACCEPTANCE

Instrument deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

30 June 1995
Marshall Islands
(With effect from 30 June 1995.)

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1996.

No. 7838. Traité entre la République d'Autriche et la République populaire hongroise relatif à la procédure d'enquête sur les incidents pouvant survenir à la frontière d'Etat commune. Signé à Budapest le 31 octobre 1984

DENONCIATION

Notification effectuée le :

14 décembre 1995
Autriche
(Avec effet au 14 juin 1996.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Autriche le 22 février 1996.

No. 20378. Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 18 décembre 1979

COMMUNICATION à l'égard des réserves formulées par le Koweït lors de l'adhésion

Reçue le :

22 février 1996
Autriche

Enregistré d'office le 22 février 1996.

No. 32178. Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement fédéral d'Autriche et le Gouvernement de la République fédérative du Brésil. Signé à Vienne le 18 juillet 1993

Amendement de l'annexe à l'Accord susmentionné

Entré en vigueur le 8 janvier 1996, date convenue après confirmation, conformément au paragraphe 2 de l'article 18 de l'Accord.

Textes authentiques : allemand et anglais.
Enregistré par l'Autriche le 22 février 1996.

No. 32825. Convention de l'Organisation internationale de circulation routière (OICR). Conclue à Genève le 15 août 1994

Convention de l'Organisation internationale de circulation routière (OICR), telle qu'amendée

Entrée en vigueur à l'égard de tous les Etats fondateurs le 1er février 1995.

Textes authentiques : anglais et russe.
Enregistrée par l'Organisation internationale de circulation routière le 22 février 1996. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 52. Convention créant une Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture. Signée à Londres, le 16 novembre 1945

ACCEPTATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le :

30 juin 1995
Îles Marshall
(Avec effet au 30 juin 1995.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1996.

No. 8177. Film Co-production Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the French Republic. Signed at London on 21 September 1985

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of the United Kingdom registered on 23 February 1996 (under No. 32650) the Film Co-production Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the French Republic signed at Paris on 8 November 1994.

The said Agreement, which came into force on 7 February 1995, provides, in its article 8, for the termination of the above-mentioned Agreement of 21 September 1985.

(23 February 1996)

No. 14118. Convention for the suppression of unlawful acts against the safety of civil aviation. Concluded at Montreal on 23 September 1971

SUCCESSION to the Protocol for the suppression of unlawful acts of violence at airports serving international civil aviation, supplementary to the above-mentioned Convention, concluded at Montreal on 24 February 1988

Notification effected with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

20 March 1995

Slovakia

(With effect from 19 April 1995, provided the deposit in London was the effective deposit for the purpose of article VI (1) of the Protocol.)

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1996.

RATIFICATION and ACCESSIONS (a) to the Protocol for the suppression of unlawful acts of violence at airports serving international civil aviation, supplementary to the above-mentioned Convention, concluded at Montreal on 24 February 1988

Instruments deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

22 March 1995 a

India

(With effect from 21 April 1995, provided the deposit in London was the effective deposit for the purpose of article VI (1) of the Protocol.)

18 May 1995 a

Kazakhstan

(With effect from 17 June 1995, provided the deposit in London was the effective deposit for the purpose of article VI (1) of the Protocol.)

11 July 1995

Netherlands

(With effect from 10 August 1995, provided the deposit in London was the effective deposit for the purpose of article VI (1) of the Protocol.)

Certified statements were registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1996.

No. 8177. Accord de coproduction cinématographique entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord. Signé à Londres le 21 septembre 1985

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement du Royaume-Uni a enregistré le 23 février 1996 (sous le No 32650) l'Accord de coproduction cinématographique entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République française signé à Paris le 8 novembre 1994.

Ledit Accord, qui est entré en vigueur le 7 février 1995, stipule, à son article 8, l'abrogation de l'Accord susmentionné du 21 septembre 1985.

(23 février 1996)

No. 14118. Convention pour la répression d'actes illicites dirigés contre la sécurité de l'aviation civile. Conclue à Montréal le 23 septembre 1971

SUCCESSION au Protocole pour la répression des actes illicites de violence dans les aéroports servant à l'aviation civile internationale, complémentaire à la Convention susmentionnée, conclu à Montréal le 24 février 1988

Notification effectuée auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le :

20 mars 1995

Slovaquie

(Avec effet au 19 avril 1995, dans la mesure où le dépôt à Londres a sorti les effets prévus au paragraphe 1 de l'article VI du Protocole.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1996.

RATIFICATION et ADHESIONS (a) au Protocole pour la répression des actes illicites de violence dans les aéroports servant à l'aviation civile internationale, complémentaire à la Convention susmentionnée, conclu à Montréal le 24 février 1988

Instrumenta déposés auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le :

22 mars 1995 a

Inde

(Avec effet au 21 avril 1995, dans la mesure où le dépôt à Londres a sorti les effets prévus au paragraphe 1 de l'article VI du Protocole.)

18 mai 1995 a

Kazakhstan

(Avec effet au 17 juin 1995, dans la mesure où le dépôt à Londres a sorti les effets prévus au paragraphe 1 de l'article VI du Protocole.)

11 juillet 1995

Pays-Bas

(Avec effet au 10 août 1995, dans la mesure où le dépôt à Londres a sorti les effets prévus au paragraphe 1 de l'article VI du Protocole.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1996.

No. 15947. Convention between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Ireland for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains. Signed at Dublin on 2 June 1978

* Protocol amending the above-mentioned Convention, as amended. Signed at London on 7 November 1994

Came into force on 21 September 1995, the date of receipt of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the completion of the required procedures, in accordance with article II (2).

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1998.

No. 20551. Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Norway relating to the exploitation of the Statfjord Field Reservoirs and the offtake of petroleum therefrom. Signed at Oslo on 16 October 1979

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Oslo, 24 March 1995

Came into force on 24 March 1995, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Norwegian.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1998.

No. 31714. Agreement on the conservation of bats in Europe. Concluded at London on 4 December 1991

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

7 July 1995

France

(With effect from 8 August 1995.)

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 February 1998.

No. 4872. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Canada relating to the Saint Lawrence Seaway. Ottawa, 9 March 1959

Exchange of notes constituting an agreement further amending the above-mentioned Agreement (with memorandum of agreement dated at Ottawa on 23 April 1993 and at Washington on 12 May 1993). Washington, 8 November and 13 December 1993

Came into force on 13 December 1993, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Registered by Canada on 27 February 1998.

No. 15947. Convention entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République d'Irlande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et d'impôts sur les gains de capital. Signée à Dublin le 2 juin 1978

* Protocole modifiant la Convention susmentionnée, telle que modifiée. Signé à Londres le 7 novembre 1994

Entré en vigueur le 21 septembre 1995, date de réception de la dernière des notifications par lesquelles les Parties contractantes se sont informées de l'accomplissement des procédures requises, conformément au paragraphe 2 de l'article II.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1998.

No. 20551. Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume de Norvège relatif à l'exploitation des gisements de Statfjord et à l'enlèvement du pétrole extrait de ceux-ci. Signé à Oslo le 16 octobre 1979

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Oslo, 24 mars 1995

Entré en vigueur le 24 mars 1995, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et norvégien.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1998.

No. 31714. Accord relatif à la conservation des chauves-souris en Europe. Conclu à Londres le 4 décembre 1991

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le :

7 juillet 1995

France

(Avec effet au 8 août 1995.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 février 1998.

No. 4872. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Canada relatif à la voie maritime du Saint-Laurent. Ottawa, 9 mars 1959

Echange de notes constituant un accord modifiant à nouveau l'Accord susmentionné (avec mémorandum d'accord en date à Ottawa du 23 avril 1993 et à Washington du 12 mai 1993). Washington, 8 novembre et 13 décembre 1993

Entré en vigueur le 13 décembre 1993, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par le Canada le 27 février 1998.

No. 18634. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Canada relating to the regulation of pilotage services on the Great Lakes and St. Lawrence. Ottawa, 23 August 1978 and 29 March 1979

Exchange of notes constituting an agreement amending the Memorandum of Arrangements annexed to the above-mentioned Agreement. Washington, 24 October 1992 and 17 June 1993

Came into force on 17 June 1993, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.
Registered by Canada on 27 February 1998.

No. 814. General Agreement on Tariffs and Trade and Agreements concluded under the auspices of the Contracting Parties thereto

I. (b). General Agreement on Tariffs and Trade. Signed at Geneva on 30 October 1947

DECISION ON TRANSITIONAL CO-EXISTENCE of the General Agreement on Tariffs and Trade of 1947 and the Marrakesh Agreement establishing the World Trade Organization

Adopted by the Preparatory Committee for the WTO and the Contracting Parties to GATT 1947 on 8 December 1994 at their Sixth Special Session.

Authentic texts: English, French and Spanish.
Certified statement was registered by the Director-General of the World Trade Organization, acting on behalf of the Parties, on 29 February 1998.

LXXXIII. Agreement on implementation of article VI of the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva on 12 April 1979

DECISION ON TRANSITIONAL CO-EXISTENCE of the above-mentioned Agreement of 12 April 1979 and the Marrakesh Agreement establishing the World Trade Organization

Adopted by the Committee on Anti-Dumping Practices on 8 December 1994.

Authentic texts: English, French and Spanish.
Certified statement was registered by the Director-General of the World Trade Organization, acting on behalf of the Parties, on 29 February 1998.

DECISION ON CONSEQUENCES OF WITHDRAWAL FROM OR TERMINATION OF the above-mentioned Agreement of 12 April 1979

Adopted by the Committee on Anti-Dumping Practices on 8 December 1994.

Authentic texts: English, French and Spanish.
Certified statement was registered by the Director-General of the World Trade Organization, acting on behalf of the Parties, on 29 February 1998.

No 18634. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Canada relatif à la réglementation des services de pilotage sur les Grands Lacs et sur le Saint-Laurent. Ottawa, 23 août 1978 et 29 mars 1979

Echange de notes constituant un accord modifiant le Mémoire d'accord annexé à l'Accord susmentionné. Washington, 24 octobre 1992 et 17 juin 1993

Entré en vigueur le 17 juin 1993, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Canada le 27 février 1998.

No 814. Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce et accords conclus sous les auspices des Parties contractantes audit Accord

I. b). Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Signé à Genève le 30 octobre 1947

DECISION SUR LA COEXISTENCE TRANSITOIRE de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1947 et l'Accord de Marrakesh instituant l'Organisation mondiale du commerce

Adoptée par le Comité préparatoire de l'OMC et les Parties contractantes du GATT 1947 le 8 décembre 1994 lors de leur sixième Session extraordinaire.

Textes authentiques : anglais, français et espagnol.
La déclaration certifiée a été enregistrée par le Directeur général de l'Organisation mondiale du commerce, agissant au nom des Parties, le 29 février 1998.

LXXXIII. Accord relatif à la mise en œuvre de l'article VI de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève le 12 avril 1979

DECISION SUR LA COEXISTENCE TRANSITOIRE de l'Accord susmentionné du 12 avril 1979 et l'Accord de Marrakesh instituant l'Organisation mondiale du commerce

Adoptée par le Comité des pratiques antidumping le 8 décembre 1994.

Textes authentiques : anglais, français et espagnol.
La déclaration certifiée a été enregistrée par le Directeur général de l'Organisation mondiale du commerce, agissant au nom des Parties, le 29 février 1998.

DECISION SUR LES CONSEQUENCES DE LA DENONCIATION OU DE L'EXTINCTION de l'Accord susmentionné du 12 avril 1979

Adoptée par le Comité des pratiques antidumping le 8 décembre 1994

Textes authentiques : anglais, français et espagnol.
La déclaration certifiée a été enregistrée par le Directeur général de l'Organisation mondiale du commerce, agissant au nom des Parties, le 29 février 1998.

LXXXIV. International Dairy Arrangement. Done at Geneva on 12 April 1979

DECISION ON TERMINATION of the above-mentioned Arrangement of 12 April 1979

Adopted by the International Dairy Products Council on 20 September 1994.

Authentic texts: English, French and Spanish.

Certified statement was registered by the Director-General of the World Trade Organization, acting on behalf of the Parties, on 29 February 1996.

LXXXVI. Agreement on interpretation and application of articles VI, XVI and XXIII of the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva on 12 April 1979

DECISION ON TRANSITIONAL CO-EXISTENCE of the above-mentioned Agreement of 12 April 1979 and the Marrakesh Agreement establishing the World Trade Organization

Adopted by the Committee on Subsidies and Countervailing Measures on 8 December 1994.

Authentic texts: English, French and Spanish.

Certified statement was registered by the Director-General of the World Trade Organization, acting on behalf of the Parties, on 29 February 1996.

LXXXVI. Agreement on interpretation and application of articles VI, XVI and XXIII of the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva on 12 April 1979

published in February 1998 statement

DECISION ON CONSEQUENCES OF WITHDRAWAL FROM OR TERMINATION OF the above-mentioned Agreement of 12 April 1979

Adopted by the Committee on Subsidies and Countervailing Measures on 8 December 1994.

10

Authentic texts: English, French and Spanish.

127470

Certified statement was registered by the Director-General of the World Trade Organization, acting on behalf of the Parties, on 29 February 1996.

eur

l'Organisation mondiale du commerce, agissant au nom des Parties, le 29 février 1996.

nom des Parties, le 29 février 1996.

LXXXIX. Agreement on import licensing procedures. Done at Geneva on 12 April 1979

DECISION ON TERMINATION of the above-mentioned Agreement of 12 April 1979

Adopted by the Tokyo Round Committee on Import Licensing on 12 October 1995.

Authentic texts: English, French and Spanish.

Certified statement was registered by the Director-General of the World Trade Organization, acting on behalf of the Parties, on 29 February 1996.

LXXXIV. Arrangement international relatif au secteur laitier. Fait à Genève le 12 avril 1979

DECISION D'EXTINCTION de l'Arrangement susmentionné du 12 avril 1979

Adoptée par le Conseil international des produits laitiers le 20 septembre 1994.

Textes authentiques : anglais, français et espagnol.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Directeur général de l'Organisation mondiale du commerce, agissant au nom des Parties, le 29 février 1996.

LXXXVI. Accord relatif à l'interprétation et à l'application des articles VI, XVI et XXIII de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève le 12 avril 1979

DECISION SUR LA COEXISTENCE TRANSITOIRE de l'Accord susmentionné du 12 avril 1979 et l'Accord de Marrakesh instituant l'Organisation mondiale du commerce

Adoptée par le Comité des subventions et mesures compensatoires le 8 décembre 1994.

Textes authentiques : anglais, français et espagnol.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Directeur général de l'Organisation mondiale du commerce, agissant au nom des Parties, le 29 février 1996.

ation
les
avrill

LXXXIX. Accord relatif aux procédures en matière de licences d'importation. Fait à Genève le 12 avril 1979

DECISION D'EXTINCTION de l'Accord susmentionné du 12 avril 1979

Adoptée par le Comité des licences d'importation du Tokyo Round le 12 octobre 1995.

Textes authentiques : anglais, français et espagnol.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Directeur général de l'Organisation mondiale du commerce, agissant au nom des Parties, le 29 février 1996.

XCI. Agreement on implementation of article VII of the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva on 12 April 1979

DECISION ON TERMINATION of the above-mentioned Agreement of 12 April 1979

Adopted by the Committee on Customs Valuation on 24 October 1995.

Authentic texts: English, French and Spanish.
Certified statement was registered by the Director-General of the World Trade Organization, acting on behalf of the Parties, on 29 February 1996.

No. 7822. Convention concerning the recognition and enforcement of decisions relating to maintenance obligations towards children. Opened for signature at The Hague on 15 April 1958

ACCEPTANCE OF THE EXTENSION TO ARUBA

Notification effected with the Government of the Netherlands on:

23 January 1996

Spain

(The Convention will enter into force between Spain and Aruba on 22 March 1998.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 29 February 1996.

No. 9470. Convention on taxation between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of the Ivory Coast. Signed at Abidjan on 8 April 1988

Amendment to the above-mentioned Convention, as amended. Signed at Abidjan on 19 October 1993

Came into force on 1 May 1995, i.e., the first day of the second month following the date of receipt of the last of the notifications by which the Parties had informed each other (on 5 January and 14 March 1995) of the completion of the required procedures, in accordance with paragraph 1 of article 18.

Authentic text: French.
Registered by France on 29 February 1996.

No. 12140. Convention on the taking of evidence abroad in civil or commercial matters. Opened for signature at The Hague on 18 March 1970

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of the Netherlands on:

13 February 1996

Poland

(The Convention will enter into force for Poland on 13 April 1998. The accession will have effect only as regards the relations between Poland and such Contracting States as will have declared their acceptance of the accession. With reservations and declarations.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 29 February 1996.

XCI. Accord relatif à la mise en œuvre de l'article VII de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève le 12 avril 1979

DECISION SUR L'EXTINCTION de l'Accord susmentionné du 12 avril 1979

Adoptée par le Comité de l'évaluation en douane le 24 octobre 1995.

Textes authentiques : anglais, français et espagnol.
La déclaration certifiée a été enregistrée par le Directeur général de l'Organisation mondiale du commerce, agissant au nom des Parties, le 29 février 1996.

No. 7822. Convention concernant la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière d'obligations alimentaires envers les enfants. Ouverte à la signature à La Haye le 15 avril 1958

ACCEPTATION DE L'EXTENSION A ARUBA

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais le :

23 janvier 1996

Espagne

(La Convention entrera en vigueur entre l'Espagne et Aruba le 22 mars 1998.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 29 février 1996.

No. 9470. Convention fiscale entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République de la Côte d'Ivoire. Signée à Abidjan le 8 avril 1988

Avenant à la Convention susmentionnée, telle que modifiée. Signé à Abidjan le 19 octobre 1993

Entré en vigueur le 1er mai 1995, soit le premier jour du deuxième mois ayant suivi la date de réception de la dernière des notifications par lesquelles les Parties s'étaient informées (les 5 Janvier et 14 mars 1995) de l'accomplissement des procédures requises, conformément au paragraphe 1 de l'article 18.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 29 février 1996.

No. 12140. Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale. Ouverte à la signature à La Haye le 18 mars 1970

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement néerlandais le :

13 février 1996

Pologne

(La Convention entrera en vigueur pour la Pologne le 13 avril 1998. L'adhésion n'aura d'effet que dans les rapports entre la Pologne et les Etats contractants qui auront déclaré accepter cette adhésion. Avec réserves et déclarations.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 29 février 1996.

ACCEPTANCE OF THE ACCESSION OF VENEZUELA

Notification effected with the Government of the Netherlands on:

19 January 1996

Israel

(The Convention will enter into force between Israel and Venezuela on 19 March 1996.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 29 February 1996.

No. 15944. Convention on the law applicable to maintenance obligations. Concluded at The Hague on 2 October 1973

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of the Netherlands on:

13 February 1996

Poland

(With effect from 1 May 1996. With reservations.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 29 February 1996.

No. 16760. Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of the Ivory Coast on the movement of persons. Signed at Paris on 8 October 1976

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of France registered on 29 February 1996 (under No. 32881) the Convention between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Côte d'Ivoire on the movement and sojourn of persons signed at Abidjan on 21 September 1992.

The said Convention, which came into force on 1 April 1995, provides, in its article 18, for the termination of the above-mentioned Agreement of 8 October 1976.

(29 February 1996)

No. 22514. Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction. Concluded at The Hague on 25 October 1980

ACCEPTANCE OF THE ACCESSION OF ZIMBABWE

Notification effected with the Government of the Netherlands on:

18 January 1996

Australia

(The Convention will enter into force between Australia and Zimbabwe on 1 April 1996.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 29 February 1996.

ACCEPTATION DE L'ADHESION DU VENEZUELA

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais le :

19 janvier 1996

Israël

(La Convention entrera en vigueur entre Israël et le Venezuela le 19 mars 1996.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 29 février 1996.

No. 15944. Convention sur la loi applicable aux obligations alimentaires. Conclue à La Haye le 2 octobre 1973

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement néerlandais le :

13 février 1996

Pologne

(Avec effet au 1er mai 1996. Avec réserves.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 29 février 1996.

No. 16760. Convention entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République de Côte d'Ivoire relative à la circulation des personnes. Signée à Paris le 8 octobre 1976

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement français a enregistré le 29 février 1996 (sous le No 32881) la Convention entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République de Côte d'Ivoire relative à la circulation et au séjour des personnes signée à Abidjan le 21 septembre 1992.

Ladite Convention, qui est entrée en vigueur le 1er avril 1985, stipule, à son article 18, l'abrogation de la Convention susmentionnée du 8 octobre 1976.

(29 février 1996)

No. 22514. Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants. Conclue à La Haye le 25 octobre 1980

ACCEPTATION DE L'ADHESION DU ZIMBABWE

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais le :

18 janvier 1996

Australie

(La Convention entrera en vigueur entre l'Australie et le Zimbabwe le 1er avril 1996.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 29 février 1996.

No. 25910. International Convention on the Harmonized Commodity Description and Coding System. Concluded at Brussels on 14 June 1983

ACCESSIONS

Instruments deposited with the Secretary-General of the World Customs Organization on:

12 September 1995
Poland
(With effect from 1 January 1996.)

3 November 1995
Cuba
(With effect from 1 January 1997.)

4 January 1996
Latvia
(With effect from 1 January 1998.)

Certified statements were registered by the Secretary-General of the World Customs Organization, acting on behalf of the Parties, on 29 February 1996.

No 25910. Convention internationale sur le Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises. Conclue à Bruxelles le 14 juin 1983

ADHESIONS

Instruments déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation mondiale des douanes le :

12 septembre 1995
Pologne
(Avec effet au 1er janvier 1996.)

3 novembre 1995
Cuba
(Avec effet au 1er janvier 1997.)

4 janvier 1996
Lettonie
(Avec effet au 1er janvier 1998.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Secrétaire général de l'Organisation mondiale des douanes, agissant au nom des Parties, le 29 février 1996.

No. 31874. Marrakesh Agreement establishing the World Trade Organization. Concluded at Marrakesh on 15 April 1994

Agreement on Government Procurement (with appendices, certifications of rectifications and modifications). Concluded at Marrakesh on 15 April 1994

Came into force on 1 January 1996 in respect of the following States and Organization whose agreed coverage is contained in Annexes 1 through 5 of Appendix I, which had accepted it by signature or by deposit of an instrument of ratification or approval with the Director-General of the World Trade Organization, in accordance with article XXIV (1):

Participant	Date of definitive signature (s) or of deposit of the instrument of ratification or approval (AA)		
Belgium	30 December	1994	
Canada (With a communication.)	22 December	1995	
European Community	30 December	1994 AA	
Finland	30 December	1994	
France	30 December	1994	
Israel	31 December	1995	
Japan	5 December	1995	
Luxembourg	15 April	1994 s	
Norway	7 December	1994	
Republic of Korea (With a communication.)	22 December	1995	
Spain	30 December	1994	
Sweden	22 December	1994	
Switzerland	19 December	1995	
United States of America	1 December	1995 AA	

Authentic texts: English, French and Spanish.
Registered by the Director-General of the World Trade Organization, acting on behalf of the Parties, on 29 February 1996.

No 31874. Accord de Marrakesh instituant l'Organisation mondiale du commerce. Conclu à Marrakesh le 15 avril 1994

Accord sur les marchés publics (avec appendices et certifications de rectifications et de modifications). Conclu à Marrakesh le 15 avril 1994

Entré en vigueur le 1er janvier 1996 à l'égard des Etats et Organisation suivants pour lesquels le champ d'application convenu figure aux annexes 1 à 5 de l'Appendice I, qui l'avaient accepté par voie de signature ou qui avaient déposé un instrument de ratification ou d'approbation auprès du Directeur général de l'Organisation mondiale du commerce, conformément au paragraphe 1 de l'article XXIV :

Participant	Date de la signature définitive (s), ou du dépôt de l'instrument de ratification ou d'approbation (AA)		
Belgique	30	décembre	1994
Canada	22	décembre	1995
(Avec communication.)			
Communauté européenne	30	décembre	1994 AA
Espagne	30	décembre	1994
Etats-Unis d'Amérique	1er	décembre	1995 AA
Finlande	30	décembre	1994
France	30	décembre	1994
Israël	31	décembre	1995
Japon	5	décembre	1995
Luxembourg	15	avril	1994 s
Norvège	7	décembre	1994
République de Corée (Avec communication.)	22	décembre	1995
Suède	22	décembre	1994
Suisse	19	décembre	1995

Textes authentiques : anglais, français et espagnol.
Enregistré par le Directeur général de l'Organisation mondiale du commerce, agissant au nom des Parties, le 29 février 1996.

ANNEX C

RATIFICATIONS, ACCESIONS, ETC., CONCERNING
TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED WITH
THE SECRETARIAT OF THE LEAGUE OF NATIONS

ANNEXE C

RATIFICATIONS, ADHESIONS, ETC., CONCERNANT
DES TRAITS ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES AU
SECRETAIRAT DE LA SOCIETE DES NATIONS

No. 171. Convention and Statute on Freedom of Transit.
Barcelona, April 20, 1921.

SUCCESSION

Notification received on:

9 February 1998
Czech Republic
(With effect from 1 January 1993, the date of the
succession of State.)

Registered by the Secretariat on 9 February 1998.

No. 171. Convention et Statut sur la liberté du transit.
Barcelone, le 20 avril 1921.

SUCCESSION

Notification recue le :

9 février 1998
République tchèque
(Avec effet au 1er janvier 1993, date de la succession
d'Etat.)

Enregistré par le Secrétariat le 9 février 1998.

No. 174. Declaration recognising the Right to a Flag of
States having no Sea-coast. Barcelona, April 20, 1921.

SUCCESSION

Notification received on:

9 February 1998
Czech Republic
(With effect from 1 January 1993, the date of the
succession of State.)

Registered by the Secretariat on 9 February 1998.

No. 174. Déclaration portant reconnaissance du droit au
pavillon des Etats dépourvus de littoral maritime.
Barcelone, le 20 avril 1921.

SUCCESSION

Notification recue le :

9 février 1998
République tchèque
(Avec effet au 1er janvier 1993, date de la succession
d'Etat.)

Enregistré par le Secrétariat le 9 février 1998.

No. 678. Protocol on Arbitration Clauses, signed at Geneva,
September 24, 1923.

SUCCESSION

Notification received on:

9 February 1998
Czech Republic
(With effect from 1 January 1993, the date of the
succession of State.)

Registered by the Secretariat on 9 February 1998.

No. 678. Protocole relatif aux clauses d'arbitrage, signé à
Genève le 24 septembre 1923.

SUCCESSION

Notification recue le :

9 février 1998
République tchèque
(Avec effet au 1er janvier 1993, date de la succession
d'Etat.)

Enregistré par le Secrétariat le 9 février 1998.

No. 775. International Convention relating to the
Simplification of Customs Formalities. Geneva, November 3,
1923.

SUCCESSION

Notification received on:

9 February 1998
Czech Republic
(With effect from 1 January 1993, the date of the
succession of State.)

Registered by the Secretariat on 9 February 1998.

No. 775. Convention internationale pour la simplification
des formalités douanières. Genève, le 3 novembre 1923.

SUCCESSION

Notification recue le :

9 février 1998
République tchèque
(Avec effet au 1er janvier 1993, date de la succession
d'Etat.)

Enregistré par le Secrétariat le 9 février 1998.

No. 1281. Convention between the German Reich and Italy for the avoidance of double taxation and the settlement of other questions connected with direct taxes. Signed at Rome on 31 October 1925

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of Germany registered on 8 February 1998 (under No. 32522) the Agreement between the Federal Republic of Germany and the Italian Republic concerning the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and capital and the prevention of fiscal evasion signed at Bonn on 18 October 1989.

The said Agreement, which came into force on 27 December 1992, provides, in its article 31 (3), for the termination of the above-mentioned Convention of 31 October 1925.

(8 February 1998)

No. 1379. Convention and Statute on the International Régime of Maritime Ports. Signed at Geneva, December 9, 1923

SUCCESSION

Notification received on:

9 February 1998
Czech Republic
(With effect from 1 January 1993, the date of the succession of State.)

Registered by the Secretariat on 9 February 1998.

No. 2098. Convention on the Execution of Foreign Arbitral Awards. Signed at Geneva, September 28, 1927.

SUCCESSION

Notification received on:

9 February 1998
Czech Republic
(With effect from 1 January 1993, the date of the succession of State.)

Registered by the Secretariat on 9 February 1998.

No. 2823. International Convention for the Suppression of Counterfeiting Currency. Signed at Geneva, April 20, 1929.

SUCCESSION

Notification received on:

9 February 1998
Czech Republic
(With effect from 1 January 1993, the date of the succession of State.)

Registered by the Secretariat on 9 February 1998.

No. 1281. Convention entre le Reich allemand et l'Italie pour éviter la double imposition et régler certaines autres questions en matière d'impôts directs. Signée à Rome le 31 octobre 1925

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement allemand a enregistré le 8 février 1998 (sous le No 32522) la Convention entre la République fédérale d'Allemagne et la République italienne tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune et à prévenir l'évasion fiscale signée à Bonn le 18 octobre 1989.

Ladite Convention, qui est entrée en vigueur le 27 décembre 1992, stipule, au paragraphe 3 de son article 31, l'abrogation de la Convention susmentionnée du 31 octobre 1925.

(8 février 1998)

No. 1379. Convention et Statut sur le régime international des ports maritimes. Signés à Genève, le 9 décembre 1923

SUCCESSION

Notification reçue le :

9 février 1998
République tchèque
(Avec effet au 1er janvier 1993, date de la succession d'Etat.)

Enregistré par le Secrétariat le 9 février 1998.

No. 2098. Convention pour l'exécution des sentences arbitrales étrangères. Signée à Genève, le 28 septembre 1927.

SUCCESSION

Notification reçue le :

9 février 1998
République tchèque
(Avec effet au 1er janvier 1993, date de la succession d'Etat.)

Enregistré par le Secrétariat le 9 février 1998.

No. 2823. Convention internationale pour la répression du faux-monnayage. Signée à Genève le 20 avril 1929.

SUCCESSION

Notification reçue le :

9 février 1998
République tchèque
(Avec effet au 1er janvier 1993, date de la succession d'Etat.)

Enregistré par le Secrétariat le 9 février 1998.

No. 2824. Optional Protocol regarding the Suppression of Counterfeiting Currency. Signed at Geneva, April 20, 1929.

SUCCESSION

Notification received on:

9 February 1998
Czech Republic
(With effect from 1 January 1993, the date of the succession of State.)

Registered by the Secretariat on 9 February 1998.

No. 2824. Protocole facultatif concernant la répression du faux-monnayage. Signé à Genève, le 20 avril 1929.

SUCCESSION

Notification reçue le :

9 février 1998
République tchèque
(Avec effet au 1er janvier 1993, date de la succession d'Etat.)

Enregistré par la Secrétariat le 9 février 1998.



CUMULATIVE (1996) ALPHABETICAL INDEX BY SUBJECT TERMS AND PARTIES

The alphabetical index published at the end of each monthly Statement covers, according to subject terms and parties, the original agreements and subsequent agreements and actions thereto that appear in the Statement. Starting with the year 1975, the index incorporates on an annual basis the references given in the previous Statements for the same year. The references (JAN: 25, JUL: 372, etc.) which appear after the relevant subject terms or parties refer to the monthly issues of the Statement concerned and to the pages therein.

ALPHABETICAL INDEX (ENGLISH)

ADMINISTRATION FEB:38-37, 56;
ADOPTION JAN:30;
AFRICA FEB:33-34, 53, 84-86;
AGRICULTURAL COMMODITIES JAN:19; FEB:82-83, 94;
AGRICULTURE JAN:5, 24, 26; FEB:54, 76, 93;
AIRCRAFT--UNLAWFUL SEIZURE FEB:100;
ALBANIA JAN:8, 21; FEB:44;
ALGERIA JAN:20; FEB:53, 67;
ANDORRA JAN:17;
ANGOLA JAN:1;
ANGUILLA FEB:83, 98;
ANIMALS FEB:101;
ARBITRAL AWARDS FEB:90;
ARBITRATION FEB:90, 107-108;
ARGENTINA JAN:7; FEB:38, 42, 58, 71-72;
ARMENIA FEB:82, 99;
ASBESTOS FEB:79;
ASIA AND PACIFIC JAN:2, 8;
ASSISTANCE JAN:3, 5, 7, 9, 13; FEB:43, 53, 58, 80, 85, 98;
ASSISTANCE--TECHNICAL JAN:3, 5, 7; FEB:58;
ASSOCIATION--FREEDOM OF FEB:76;
ATLANTIC OCEAN FEB:53, 98;
ATMOSPHERE JAN:17-19, 22-23; FEB:97-98;
ATP AGREEMENT (PERISHABLE FOODSTUFF) FEB:94;
AUSTRALIA JAN:12, 25; FEB:105;
AUSTRIA JAN:1-2, 24; FEB:69-81, 99;
AVIATION JAN:9-10, 27; FEB:64, 70-71, 91, 99-100;
AZERBAIJAN JAN:3-4; FEB:99;

BAHAMAS FEB:51;
BALTIC SEA JAN:24;
BANGLADESH FEB:40;
BANKING JAN:7;
BASEL CONVENTION JAN:17; FEB:92;
BELARUS JAN:8; FEB:76-77, 99;
BELGIUM JAN:20, 23; FEB:108;
BELIZE FEB:81;
BENIN FEB:33-34, 84-86;
BERMUDA FEB:98;
BIOLOGY JAN:15, 19-20; FEB:81-82;
BOLIVIA JAN:5, 12-13; FEB:55, 69;
BOSNIA AND HERZEGOVINA FEB:52;
BRAZIL JAN:5, 8-13, 24, 27-29; FEB:35-37, 47, 80, 99;
BRITISH VIRGIN ISLANDS FEB:83;
BROADCASTING FEB:44;
BUILDING INDUSTRY FEB:75;
BULGARIA JAN:10, 27; FEB:38-39, 92;

ALPHABETICAL INDEX (ENGLISH)

BURKINA FASO JAN:30; FEB:33-34, 52, 83-88;

CAMBODIA JAN:5-6;

CAMEROON FEB:58;

CANADA FEB:59, 70-71, 101-102, 108;

CAPE VERDE FEB:33-34, 40, 47, 71, 84-88;

CARIBBEAN FEB:63, 81;

CHARTERS-CONSTITUTIONS-STATUTES JAN:20, 24-25; FEB:61, 89, 99, 108;

CHEMICAL PRODUCTS FEB:38;

CHILDREN-MINORS-YOUTH JAN:17, 28, 30; FEB:42, 104-106;

CHILE JAN:29; FEB:37, 45, 53, 73;

CHINA JAN:10; FEB:59;

CIVIL LAW JAN:27; FEB:104-105;

CIVIL MATTERS JAN:27-28; FEB:35-36, 95, 104-105;

CIVIL PROCEDURE JAN:27; FEB:104-105;

CLAIMS-DEBTS FEB:44;

COAL FEB:45;

COFFEE JAN:19; FEB:94;

COLOMBIA JAN:23, 28;

COMMERCIAL MATTERS JAN:1-2, 10-11, 13, 27-28; FEB:62-63, 65-69, 78, 95, 104-108;

COMMISSION--JOINT JAN:12;

COMMODITIES JAN:16, 19, 25; FEB:94, 106;

CONFERENCES-MEETINGS JAN:1-2, 8; FEB:45, 59;

CONGO FEB:57, 67;

CONSTRUCTION FEB:75;

CONSULAR MATTERS FEB:38-37;

CONTINENTAL SHELF JAN:2;

CONTRACTS FEB:44;

COOPERATION JAN:1, 9-13, 16, 20, 22, 27, 29-30; FEB:35-37, 39-41, 43-44, 52-53, 59-60, 84, 87-88, 70-72, 90, 93-94, 108;

COOPERATION--COMMERCIAL JAN:10;

COOPERATION--CULTURAL FEB:39, 41, 84, 87, 93;

COOPERATION--ECONOMIC JAN:10-11, 27, 29; FEB:37;

COOPERATION--EDUCATIONAL FEB:84, 87;

COOPERATION--FINANCIAL JAN:11-12; FEB:93;

COOPERATION--LEGAL FEB:38;

COOPERATION--SCIENTIFIC FEB:41, 84, 87-88;

COOPERATION--SOCIAL FEB:44;

COOPERATION--TECHNICAL JAN:11; FEB:52;

CORRIGENDUM JAN:31;

COSTA RICA FEB:62, 89, 91, 93;

COTE D'IVOIRE FEB:33-34, 61, 53, 68, 72, 83-86, 104;

COTTON FEB:54;

COUNTERFEITING FEB:108-109;

COURT OF JUSTICE (EEC) FEB:95;

CREDITS JAN:3-7, 28; FEB:53-58;

CREDITS--DEVELOPMENT JAN:3-7, 28; FEB:53-58;

CRIMINAL MATTERS JAN:8-9, 23, 28; FEB:35-36, 48, 80, 83, 79-81, 97-98, 100, 105, 108-109;

ALPHABETICAL INDEX (ENGLISH)

CROATIA FEB:73, 90;
CUBA FEB:87, 106;
CULTURAL MATTERS JAN:2; FEB:38-41, 65, 80, 93, 100;
CUSTOMS JAN:13, 16; FEB:38, 72, 80, 105-107;
CYPRUS FEB:75-76, 78;
CZECH AND SLOVAK FEDERAL REPUBLIC FEB:41;
CZECH REPUBLIC JAN:11, 13, 28-29; FEB:107-109;
CZECHOSLOVAKIA JAN:28-29;

DEBTS FEB:53, 62-63, 65-69;
DEFENCE FEB:43, 71;
DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA FEB:96;
DENMARK JAN:2, 11, 28; FEB:53, 90, 95;
DEVELOPING COUNTRIES JAN:20;
DEVELOPMENT JAN:24; FEB:63, 55-56, 58-59, 70;
DEVELOPMENT--RURAL JAN:5; FEB:55;
DIPLOMATIC RELATIONS JAN:11-12, 23; FEB:36-37, 97;
DISARMAMENT JAN:8; FEB:91;
DISCRIMINATION JAN:21, 23; FEB:78, 99;
DOCUMENTS--OFFICIAL JAN:27;
DOCUMENTS--PUBLIC JAN:27;

ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE JAN:1, 8; FEB:46;
ECONOMIC MATTERS JAN:8, 10-11, 26-27, 29; FEB:33, 58, 83;
ECONOMY FEB:33, 83;
ECUADOR JAN:28; FEB:37, 51, 85;
EDUCATION JAN:2-4, 10, 21; FEB:67;
EGYPT FEB:63;
ELECTRICAL EQUIPMENT JAN:13;
EMPLOYMENT JAN:8; FEB:39, 41, 43-45, 77-78;
EMPLOYMENT CONTRACTS FEB:45;
EMPLOYMENT SERVICES FEB:76;
ENERGY JAN:4, 6-7;
ENERGY--ELECTRIC JAN:6-7, 13;
ENERGY--NUCLEAR JAN:8, 28; FEB:69, 71;
ENERGY--THERMAL JAN:4;
ENGINEERING JAN:16;
ENMOD CONVENTION (DISARMAMENT) FEB:91;
ENVIRONMENT JAN:4, 12, 17-24; FEB:35, 44, 57, 59, 70, 79, 81-82, 91-92, 94, 98-99, 101;
EQUATORIAL GUINEA FEB:53;
ESTONIA JAN:2, 29;
EUROPE JAN:20, 22; FEB:40, 58-60, 101;
EUROPEAN COMMUNITIES FEB:95;
EUROPEAN COMMUNITY FEB:80, 82, 106;
EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY FEB:38;
EVIDENCE JAN:27; FEB:104-105;
EXPERTS JAN:8; FEB:40, 45;

ALPHABETICAL INDEX (ENGLISH)

EXPORTS FEB:69;
EXTRADITION JAN:8-9; FEB:59-60, 93;

FAEROE ISLANDS FEB:95;
FAMILY MATTERS FEB:78, 104-105;
FILM PRODUCTION FEB:86, 100;
FINANCIAL MATTERS JAN:11-12, 27; FEB:86, 83;
FINLAND JAN:13-14, 23, 28-29; FEB:38, 81, 90-91, 108;
FISCAL EVASION--PREVENTION JAN:13, 28; FEB:38-39, 84, 72, 101;
FISHING AND FISHERIES JAN:2; FEB:53, 98;
FLAG--RIGHT OF FEB:107;
FOOD FEB:94;
FOREIGN POLICY JAN:2;
FRANCE JAN:1, 17; FEB:38, 68, 72-73, 100-101, 104-106;
FRIENDSHIP JAN:13; FEB:40;
FRONTIER TRAFFIC JAN:2, 14; FEB:99;
FRONTIERS JAN:2, 11, 17, 24; FEB:43, 53, 63, 92-93;
FUELS FEB:57, 69;

GABON FEB:63;
GAMBIA FEB:33-34, 83-88, 92;
GATT FEB:102-104, 106;
GENOCIDE FEB:79-80;
GEORGIA FEB:50, 99;
GERMANY JAN:11-12, 16; FEB:38-45, 52, 81, 83, 92-93, 108;
GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF FEB:38, 93-94;
GHANA JAN:4; FEB:33-34, 84-86;
GRAIN FEB:82-83;
GREAT LAKES FEB:102;
GREENLAND JAN:2; FEB:95;
GUATEMALA FEB:41;
GUERNSEY FEB:68;
GUINEA FEB:33-34, 53, 77-78, 83-86;
GUINEA-BISSAU JAN:1, 22; FEB:33-34, 53, 84-86;
GUYANA FEB:39;

HABITAT JAN:11, 21;
HAITI JAN:19; FEB:82;
HAMBURG CONVENTION FEB:82;
HANDICAPPED FEB:78;
HEADQUARTERS (ORGANIZATIONS) FEB:52, 70;
HEALTH FEB:72, 77;
HERITAGE--CULTURAL FEB:90;
HERITAGE--NATURAL FEB:90;
HIGHWAYS JAN:22;
HONDURAS JAN:4, 28; FEB:48, 63;
HOSTAGES FEB:97;
HOTEL-KEEPERS FEB:79;

ALPHABETICAL INDEX (ENGLISH)

HUMAN RIGHTS JAN:2, 17, 21-23; FEB:59, 75-81, 95, 97, 99;
HUMANITARIAN MATTERS JAN:1; FEB:48;
HUNGARY FEB:40, 57, 89;
HYDROCARBONS JAN:5;
HYDROLOGY FEB:57;
HYGIENE FEB:77;

ICELAND FEB:80;
IMMIGRATION FEB:33, 72, 84-86, 105;
IMPORTS-EXPORTS JAN:3, 16; FEB:34, 80, 86, 106;
INDIA JAN:7; FEB:50, 57, 83, 100;
INDIGENOUS PEOPLES FEB:59, 81;
INDONESIA FEB:88-70;
INDUSTRY FEB:75-76;
INFORMATION FEB:61, 85;
INFORMATION--PROTECTION FEB:61;
INSURANCE FEB:45;
INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY JAN:8;
INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT JAN:3, 6-7; FEB:54, 56-58;
INTERNATIONAL CENTRE OF GENETIC ENGINEERING AND BIOTECHNOLOGY JAN:15;
INTERNATIONAL CRIMINAL TRIBUNAL (YUGOSLAVIA) FEB:48, 52;
INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION JAN:3-7, 28; FEB:53-58;
INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT JAN:24;
INTERNATIONAL MARITIME SATELLITE ORGANIZATION JAN:24;
INTERNATIONAL ROAD TRAFFIC ORGANIZATION FEB:61-62, 74, 99;
INVESTMENTS FEB:39-42, 48-52, 54, 62, 84, 87-89, 72;
INVESTMENTS--GUARANTEE FEB:39-42, 48-52, 62, 84, 87-89, 72;
INVESTMENTS--PROMOTION FEB:39-42, 62, 84, 87-89, 72;
IRELAND FEB:75, 78, 101;
ISRAEL JAN:27; FEB:58, 106-108;
ITALY JAN:8-9, 16, 20; FEB:35, 39, 108;
IVORY COAST FEB:105;

JAPAN FEB:108;
JERSEY FEB:86, 88;
JORDAN JAN:21; FEB:58;
JUDGEMENTS FEB:48, 104;
JUDICIAL MATTERS JAN:8; FEB:35-38, 95;
JUTE JAN:25;

KAZAKSTAN FEB:47, 84, 97, 99-100;
KENYA FEB:48;
KYRGYZSTAN FEB:48, 55, 87, 99;

LABOUR FEB:36, 39, 44, 75-79;
LABOUR INSPECTION FEB:78;
LABOUR STANDARDS FEB:77-78;
LABOUR--COMPULSORY FEB:75, 77;

ALPHABETICAL INDEX (ENGLISH)

LAND DEVELOPMENT FEB:55;
LAND-LOCKED COUNTRIES FEB:91;
LANGUAGES FEB:39, 41, 43-45;
LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC FEB:69;
LATIN AMERICA FEB:81;
LATVIA JAN:1, 7, 13; FEB:45, 64, 106;
LAW OF THE SEA JAN:25;
LAW OF TREATIES JAN:19;
LEBANON FEB:51, 58;
LEGAL MATTERS JAN:19, 27, 29; FEB:46-52, 74, 81, 98-99, 104-105, 108;
LEGALIZATION (DOCUMENTS) JAN:27;
LESOTHO FEB:53;
LIBERIA JAN:18, 22, 27; FEB:33-34, 83-86;
LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA FEB:98;
LITHUANIA FEB:47, 79-81;
LOANS JAN:3, 5-7; FEB:54, 58-59, 83, 88, 93;
LOANS--GUARANTEE JAN:5; FEB:58-57;
LUXEMBOURG FEB:72, 106;

MADAGASCAR JAN:5; FEB:50;
MAINTENANCE OBLIGATIONS FEB:104-105;
MALI FEB:33-34, 84-86;
MALTA JAN:29; FEB:98;
MANAGEMENT (ENTERPRISES) JAN:1, 22;
MAPS FEB:63;
MARINE BIOLOGY JAN:24;
MARITIME MATTERS JAN:24-25; FEB:38, 63, 66, 70, 78, 82, 95, 102;
MARRAKESH AGREEMENT FEB:106;
MARSHALL ISLANDS FEB:99;
MAURITANIA FEB:34, 48, 55, 84-85;
MAURITIUS FEB:33, 88;
MEDICINE FEB:72;
MEDIUM ENTERPRISE--DEVELOPMENT FEB:34, 55, 86;
MERCHANT MARINE FEB:78;
METEOROLOGY JAN:20; FEB:98;
MEXICO FEB:35, 64, 94;
MILITARY MATTERS FEB:71, 91;
MINES FEB:76;
MINIMUM AGE FEB:77;
MINING JAN:7;
MISSIONS FEB:61-62;
MONGOLIA FEB:58;
MONTREAL PROTOCOL JAN:17-19; FEB:98;
MOROCCO FEB:47, 93;
MOTOR VEHICLES JAN:18; FEB:34, 80, 88-89;
MOVEMENT OF PERSONS FEB:33, 72, 84-86, 105;
MOVIE FILMS FEB:100;

ALPHABETICAL INDEX (ENGLISH)

MULTILATERAL JAN:16, 19, 22, 25, 31; FEB:33-34, 53, 61, 84-89, 94-95, 102-104, 106;
MULTILATERAL INVESTMENT GUARANTEE AGENCY FEB:46-52;
MUTUAL ASSISTANCE JAN:12-13; FEB:43, 60, 85;
MUTUAL RELATIONS JAN:12;

NARCOTICS JAN:10; FEB:35-38, 96-98;
NATIONALITY FEB:71;
NATO FEB:60-61;
NATURAL RESOURCES--EXPLORATION FEB:101;
NAURU JAN:25;
NAVIGATION JAN:24-25; FEB:38, 42-43, 64, 93, 101-102;
NAVIGATION--INLAND FEB:38, 42-43;
NEPAL JAN:2, 8; FEB:49, 59, 64, 96;
NETHERLANDS JAN:23; FEB:43, 60, 65, 71-72, 80-81, 100;
NEW ZEALAND FEB:66;
NICARAGUA FEB:48, 68;
NIGER JAN:18; FEB:33-34, 65, 83-88;
NIGERIA FEB:33-34, 84-88;
NIUE FEB:82, 98;
NORTH ATLANTIC TREATY ORGANIZATION FEB:60-61;
NORTH PACIFIC SCIENCE MARINE ORGANIZATION FEB:70;
NORTH SEA JAN:24;
NORWAY JAN:2; FEB:38, 43, 69, 80, 92, 101, 108;
NUCLEAR MATERIALS JAN:28; FEB:68;

OFFENDERS FEB:46;
OFFICES FEB:38, 52, 77;
OFFICES--UNITED NATIONS FEB:38, 52;
OZONE JAN:17-19, 22-23; FEB:97-98;

PACIFIC FEB:70;
PAPUA NEW GUINEA FEB:50;
PARAGUAY FEB:48, 54;
PASSPORTS JAN:13; FEB:37, 60;
PASSPORTS--DIPLOMATIC FEB:37, 60;
PASSPORTS--OFFICIAL FEB:60;
PASSPORTS--SPECIAL FEB:60;
PAYMENTS JAN:27; FEB:91;
PEACE JAN:8; FEB:60;
PENSIONS JAN:15; FEB:45;
PERSONNEL JAN:11-12; FEB:38-37, 62, 91;
PERU FEB:54, 60;
PETROLEUM JAN:3; FEB:101;
PHILIPPINES FEB:49, 72;
PLANTS JAN:8; FEB:96;
POLAND JAN:2, 20, 24; FEB:37, 42, 83, 104-106;
POLLUTION JAN:17-19, 22-23; FEB:92, 97-98;
POPULATION JAN:11; FEB:81;

ALPHABETICAL INDEX (ENGLISH)

PORTS JAN:11, 24; FEB:108;
PORTUGAL JAN:8-9, 17, 20; FEB:35, 80, 94;
POTATO JAN:8;
PRIVILEGES-IMMUNITIES FEB:33, 52, 60, 83;
PROFESSIONS FEB:44;
PROPERTY MATTERS JAN:1; FEB:44, 59;
PSYCHOTROPIC SUBSTANCES FEB:97-98;
PUERTO RICO FEB:63;

QATAR JAN:18-19, 23;

RADIOACTIVITY FEB:72;
RAILWAYS JAN:14;
REFUGEES JAN:22; FEB:52, 95;
REPATRIATION FEB:75;
REPUBLIC OF KOREA JAN:25; FEB:86, 108;
REPUBLIC OF MOLDOVA JAN:1, 3, 24; FEB:61, 89;
RESEARCH FEB:38, 59;
RESOURCES--NATURAL FEB:101;
ROAD TRAFFIC JAN:28; FEB:61-62, 99;
ROADS JAN:22, 28; FEB:52, 81, 74, 99;
ROMANIA JAN:6; FEB:37, 43, 45;
RUSSIAN FEDERATION JAN:10, 14; FEB:44, 49, 58, 68, 70, 87;

SAFEGUARDS--NUCLEAR JAN:8, 28; FEB:71-72;
SAFETY--LIFE JAN:24;
SAINT LUCIA JAN:3;
SAINT-LAWRENCE RIVER FEB:101;
SAN MARINO FEB:77;
SATELLITES JAN:24;
SAUDI ARABIA JAN:17; FEB:52;
SCHOOLS FEB:85;
SCIENTIFIC MATTERS JAN:29; FEB:68;
SEA JAN:24-25; FEB:42, 98;
SEA--TERRITORIAL JAN:24; FEB:42;
SEAMEN FEB:75, 95;
SEEDS JAN:8;
SENEGAL JAN:1, 22; FEB:33-34, 50, 53, 68, 84-86;
SEWERAGE FEB:54;
SIERRA LEONE FEB:33-34, 53, 67, 83-86;
SINGAPORE JAN:17; FEB:41;
SLOVAKIA FEB:59-80, 98, 100;
SLOVENIA JAN:2, 24;
SOCIAL INSURANCE JAN:28; FEB:80;
SOCIAL MATTERS JAN:5-6, 10, 28; FEB:39, 44, 53, 58, 68, 80;
SOCIAL RIGHTS JAN:6;
SOCIAL SECURITY JAN:10; FEB:35, 53, 68, 81;
SOUTH AFRICA JAN:13, 22; FEB:51, 68;

ALPHABETICAL INDEX (ENGLISH)

SOUTH CENTRE JAN:20;
SPAIN JAN:10, 28; FEB:59, 82, 87, 104, 106;
SRI LANKA FEB:76;
STATELESSNESS JAN:22;
STATISTICS FEB:75, 78;
SURINAME JAN:19;
SWAZILAND FEB:40, 68;
SWEDEN JAN:23; FEB:43, 81, 90, 106;
SWITZERLAND FEB:74, 79, 106;
SYRIAN ARAB REPUBLIC JAN:19-20;

TAJIKISTAN FEB:61, 99;
TAXATION JAN:13, 28; FEB:38-40, 43, 64, 70, 72, 91-92, 101, 104, 108;
TAXATION--CAPITAL JAN:28; FEB:38-39, 43, 64, 92, 101;
TAXATION--CORPORATIONS FEB:91;
TAXATION--DOUBLE JAN:13, 28; FEB:38-40, 43, 64, 70, 72, 91, 101, 104, 108;
TAXATION--INCOME JAN:13, 28; FEB:38-40, 43, 64, 72, 91-92, 101, 108;
TAXATION--TRADE FEB:92;
TECHNOLOGY JAN:11, 15, 29; FEB:38-37, 68-69;
TELECOMMUNICATIONS JAN:24; FEB:70;
TELEPHONE FEB:70;
TERRITORIAL WATERS JAN:24; FEB:42;
TERRITORIES FEB:43;
TERRORISM FEB:63;
THAILAND JAN:9; FEB:56-57;
TOGO FEB:33-34, 84-86;
TORTURE FEB:81;
TOURISM JAN:9; FEB:89;
TRADE JAN:1-2, 10-11, 13, 27-29; FEB:38-37, 71, 76-77, 80, 82-83, 90-91, 102-104, 106;
TRADE LAW JAN:27; FEB:104-105;
TRAFFIC IN PERSONS JAN:11;
TRAINING FEB:40, 95;
TRANSIT FEB:91, 107;
TRANSPORT JAN:9-10, 14, 20, 22, 27; FEB:34, 41, 45, 52, 56-57, 61-62, 64, 66, 71, 74, 88, 92, 99-100;
TRANSPORT--AIR JAN:9-10, 27; FEB:84, 70-71, 99-100;
TRANSPORT--MARITIME FEB:38, 42, 66, 70;
TRANSPORT--MERCANDISE FEB:34, 41, 88, 92, 94;
TRANSPORT--PASSENGERS JAN:14;
TRANSPORT--RATL JAN:14;
TRANSPORT--ROAD JAN:14, 22, 28; FEB:41, 52, 57, 61-62, 74, 80, 89;
TRANSPORT--SEA FEB:92;
TRAVEL FEB:72, 105, 107;
TREATIES-AGREEMENTS JAN:19;
TRUST FUNDS JAN:29;
TUNAS FEB:96;
TUNISIA FEB:48;
TURKEY FEB:37, 44;

ALPHABETICAL INDEX (ENGLISH)

TURKMENISTAN JAN:19; FEB:49, 98-99;
TURKS AND CAICOS ISLANDS FEB:98;

UKRAINE FEB:38, 71, 99;
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS FEB:38, 94;
UNITED ARAB EMIRATES FEB:72;
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND JAN:16-17; FEB:82-89, 98, 100-101;
UNITED NATIONS JAN:1-2, 8, 15; FEB:45-48, 52, 59, 90;
UNITED NATIONS (ECONOMIC AND SOCIAL COMMISSION FOR ASIA AND THE PACIFIC) FEB:52;
UNITED NATIONS (HEADQUARTERS AGREEMENTS) FEB:45;
UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND) FEB:59, 98;
UNITED NATIONS (UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME) FEB:38;
UNITED NATIONS (UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES) FEB:52;
UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION FEB:99;
UNITED NATIONS FORCES FEB:90;
UNITED NATIONS MISSIONS FEB:90;
UNITED REPUBLIC OF TANZANIA FEB:39, 46;
UNITED STATES OF AMERICA JAN:10, 27; FEB:44, 46, 63-84, 71, 93, 101-102, 106;
UNITED STATES VIRGIN ISLANDS FEB:83;
URANIUM FEB:89, 71;
URBAN DEVELOPMENT JAN:6; FEB:57;
URUGUAY JAN:13; FEB:36, 46, 75, 77, 79;
UZBEKISTAN FEB:49, 54, 62, 90-92, 99;

VENEZUELA FEB:52, 70;
VESSELS FEB:78, 78;
VIET NAM FEB:88, 72;
VISAS JAN:13; FEB:33, 37, 60, 72-73, 84-86;
VOLUNTEERS FEB:45;

WAGES FEB:75;
WAR CRIMES FEB:80;
WATER RESOURCES JAN:7; FEB:54;
WATERCOURSES FEB:42, 93, 101;
WEAPONS FEB:71;
WEAPONS--NUCLEAR JAN:8;
WEST AFRICA FEB:33-34, 83-88;
WETLANDS JAN:21;
WILDLIFE JAN:21; FEB:101;
WOMEN JAN:23; FEB:99;
WORK HOURS FEB:75;
WORKERS FEB:39, 41, 43-45, 78-79;
WORKERS--PROTECTION FEB:78-79;
WORKMEN'S COMPENSATION FEB:79;
WORLD TOURISM ORGANIZATION FEB:89;
WORLD TRADE ORGANIZATION FEB:106;

YEMEN FEB:82, 92, 97-98;

ALPHABETICAL INDEX (ENGLISH)

YOUTH FEB:42;

YUGOSLAVIA JAN:24;

ZAMBIA JAN:26; FEB:54;

CUMULATIVE (1996) NUMERICAL INDEX BY REGISTRATION
OR FILING AND RECORDING NUMBERS

The numerical index published at the end of each monthly Statement covers the original agreements and subsequent agreements and actions thereto that appear in the Statement. Starting as from December 1983, the index incorporates on an annual basis the references given in the previous Statements for the same year. The references (JAN: 25, JUL: 372, etc.) which appear after the relevant numbers refer to the month of the Statement concerned and to the pages therein.

The index is established as follows:

1. By registration numbers for all original agreements, subsequent agreements and actions in either "Part I" or "Annex A".
2. By filing and recording numbers for all original agreements, subsequent agreements and actions in either "Part II" or "Annex B".
3. By League of Nations registration numbers for subsequent actions to agreements registered originally with the League of Nations.

NUMERICAL INDEX (ENGLISH)

1. BY REGISTRATION NUMBER FOR ALL AGREEMENTS AND ACTIONS (PART I AND ANNEX A)

00052 FEB:99;
00806 FEB:75;
00612 FEB:75;
00638 FEB:75;
00792 FEB:76;
00814 FEB:102-104;
00881 FEB:76;
00898 FEB:76;
01021 FEB:79-80;
01871 JAN:26;
01983 FEB:96;
02109 FEB:76;
02545 JAN:22;
02895 JAN:27;
04101 FEB:80;
04848 FEB:77;
04721 FEB:80;
04739 FEB:90;
04789 JAN:18; FEB:87-89;
04872 FEB:101;
05119 FEB:92;
05488 FEB:96;
06193 JAN:21;
06262 FEB:90;
07515 FEB:96;
07625 JAN:27;
07822 FEB:104;
07938 FEB:99;
08175 FEB:77;
08177 FEB:100;
08841 FEB:91;
08731 JAN:24;
08791 JAN:22; FEB:85;
09470 FEB:104;
09687 FEB:98;
10823 FEB:80;
10977 FEB:93;
11902 FEB:80;
12140 JAN:27; FEB:104-105;
12330 FEB:91;
12737 JAN:27;
14039 JAN:28;
14118 FEB:100;
14162 FEB:87;
14403 FEB:89;

NUMERICAL INDEX (ENGLISH)

14583 JAN:21;
14882 FEB:77;
14956 FEB:97;
15118 JAN:28;
15121 FEB:94;
15410 JAN:23; FEB:97;
15511 FEB:90;
15944 FEB:105;
15947 FEB:101;
16041 JAN:24;
16705 FEB:77;
16780 FEB:105;
16903 JAN:28;
17119 FEB:91;
18232 JAN:19;
18634 FEB:102;
19681 FEB:93;

20378 JAN:23; FEB:99;
20551 FEB:101;
20690 FEB:78;
21818 JAN:22;
21728 FEB:93;
21931 FEB:97;
21984 FEB:93;
22346 FEB:78;
22514 JAN:28; FEB:105;
23001 FEB:96;
23439 FEB:78;
23981 FEB:93;
24631 JAN:28;
24841 FEB:81;
25910 JAN:16; FEB:106;
25944 FEB:78;
26164 JAN:22-23; FEB:97;
26171 FEB:91;
28389 JAN:17-19; FEB:98;
26705 FEB:79;
27440 JAN:29;
27531 JAN:17;
27627 FEB:98;
27887 FEB:95;
28028 JAN:25;
28632 JAN:29;
28911 JAN:17; FEB:92;
29215 FEB:92;
29490 JAN:28;

NUMERICAL INDEX (ENGLISH)

29615 FEB:94;
30177 FEB:81;
30225 JAN:29;
30382 JAN:20;
30483 JAN:24;
30619 JAN:19-20; FEB:81-82;
30660 JAN:28;
30822 JAN:20; FEB:88;
30865 JAN:24;
30994 JAN:28;
31173 FEB:79;
31251 JAN:31;
31252 JAN:19; FEB:84;
31363-31364 JAN:25;
31714 FEB:101;
31771 FEB:90;
31874 FEB:106;
31922 JAN:30;
32022 FEB:82-83;
32078 JAN:20;
32088 FEB:78;
32178 FEB:89;
32434 JAN:1, 22;
32436-32437 JAN:1;
32438-32442 JAN:2;
32443-32446 JAN:3;
32447-32450 JAN:4;
32451-32454 JAN:5;
32455-32458 JAN:6;
32459-32462 JAN:7;
32463-32466 JAN:8;
32467-32472 JAN:9;
32473-32478 JAN:10;
32479-32483 JAN:11;
32484-32488 JAN:12;
32489-32493 JAN:13;
32494 JAN:14;
32495 FEB:33, 83;
32496 FEB:33, 84-88;
32497-32498 FEB:34, 88;
32499-32503 FEB:35;
32504-32508 FEB:36;
32509-32513 FEB:37;
32514-32518 FEB:38;
32519-32523 FEB:39;
32524-32528 FEB:40;

NUMERICAL INDEX (ENGLISH)

32529-32533 FEB:41;
32534-32538 FEB:42;
32539-32543 FEB:43;
32544-32549 FEB:44;
32550-32554 FEB:45;
32555-32559 FEB:46;
32560-32564 FEB:47;
32565-32569 FEB:48;
32570-32574 FEB:49;
32575-32579 FEB:50;
32580-32584 FEB:51;
32585-32589 FEB:52;
32590-32593 FEB:53;
32594-32597 FEB:54;
32598-32601 FEB:55;
32602-32605 FEB:56;
32606-32609 FEB:57;
32610-32613 FEB:58;
32614-32618 FEB:59;
32619-32623 FEB:60;
32624 FEB:61;
32625 FEB:61, 99;
32626-32627 FEB:61;
32628-32632 FEB:62;
32633-32637 FEB:63;
32638-32642 FEB:64;
32643-32647 FEB:65;
32648-32652 FEB:66;
32653-32657 FEB:67;
32658-32662 FEB:68;
32663-32667 FEB:69;
32668-32673 FEB:70;
32674-32678 FEB:71;
32679-32684 FEB:72;
32685 32686 FEB:73;

2. BY FILING AND RECORDING NUMBER FOR ALL AGREEMENTS AND ACTIONS (PART II AND ANNEX B)

01145 JAN:15;
01146 FEB:74;

NUMERICAL INDEX (ENGLISH)

3. BY REGISTRATION NUMBER FOR SUBSEQUENT ACTIONS TO AGREEMENTS REGISTERED WITH THE LEAGUE OF NATIONS

00171 FEB:107;

00174 FEB:107;

00678 FEB:107;

00775 FEB:107;

01281 FEB:108;

01379 FEB:108;

02098 FEB:108;

02623 FEB:108;

02624 FEB:108;

RECAPITULATIVE TABLES

RECAPITULATIVE TABLE OF ORIGINAL AGREEMENTS REGISTERED IN 1998

Nos. 32434 - 32494 : JANUARY

Nos. 32495 - 32688 : FEBRUARY

RECAPITULATIVE TABLE OF ORIGINAL AGREEMENTS FILED AND RECORDED IN 1998

No. 1145 : JANUARY

No. 1146 : FEBRUARY



INDEX ALPHABETIQUE CUMULATIF (1996) PAR SUJET ET PAR PARTIE

L'index alphabétique à la fin de chaque Relevé mensuel couvre, par sujet et par partie, les accords originaux et les accords et faits ultérieurs qui font l'objet du Relevé. A compter de l'année 1975, cet index récapitule sur une base annuelle les références données dans les Relevés précédemment publiés pour l'année en cours. Les références (JAN : 25, JUIL : 372; etc.) figurant après les sujets ou les parties renvoient au mois du Relevé correspondant et à la page de ce Relevé.

INDEX ALPHABETIQUE (FRANCAIS)

ACCORD ATP (DENREES PERISSABLES) FEV:94;
ACCORD DE MARRAKECH FEV:106;
ACCORDS DE SIEGE-ORGANISATION DES NATIONS UNIES FEV:45;
ACTES INSTRUMENTAIRES JAN:27;
ACTES PUBLICS JAN:27;
ADMINISTRATION FEV:36-37, 58;
ADOPTION JAN:30;
AERONEFS--CAPTURE ILLICITE FEV:100;
AFRIQUE FEV:33-34, 53, 84-86;
AFRIQUE DE L'OUEST FEV:33-34, 83-86;
AFRIQUE DU SUD JAN:13, 22; FEV:51, 68;
AGE MINIMUM FEV:77;
AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE JAN:8;
AGENCE MULTILATERALE DE GARANTIE DES INVESTISSEMENTS FEV:46-52;
AGRICULTURE JAN:5, 24, 26; FEV:54, 75, 93;
ALBANIE JAN:6, 21; FEV:44;
ALGERIE JAN:20; FEV:53, 67;
ALIMENTAIRES--OBLIGATIONS FEV:104-105;
ALIMENTATION FEV:94;
ALLEMAGNE JAN:11-12, 18; FEV:38-45, 52, 81, 83, 92-93, 108;
ALLEMAGNE, REPUBLIQUE FEDERALE D' FEV:38, 93-94;
AMERIQUE LATINE FEV:81;
AMIANTE FEV:79;
AMITIE JAN:13; FEV:40;
ANDORRE JAN:17;
ANGOLA JAN:1;
ANGUILLE FEV:83, 98;
ANIMAUX FEV:101;
APATRIDIE JAN:22;
ARABIE SAOUDITE JAN:17; FEV:52;
ARBITRAGE FEV:90, 107-108;
ARGENTINE JAN:7; FEV:38, 42, 58, 71-72;
ARMENIE FEV:82, 99;
ARMES FEV:71;
ARMES NUCLEAIRES JAN:8;
ASIE ET PACIFIQUE JAN:2, 8;
ASSISTANCE JAN:3, 5, 7, 9, 13; FEV:43, 53, 58, 80, 85, 98;
ASSISTANCE MUTUELLE JAN:12-13; FEV:43, 80, 85;
ASSISTANCE TECHNIQUE JAN:3, 5, 7; FEV:58;
ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT JAN:3-7, 28; FEV:53-58;
ASSOCIATION--LIBERTE D' FEV:78;
ASSURANCE FEV:45;
ASSURANCES SOCIALES JAN:28; FEV:80;
ATLANTIQUE (OCEAN) FEV:53, 98;
ATMOSPHERE JAN:17-19, 22-23; FEV:97-98;
AUSTRALIE JAN:12, 25; FEV:105;

INDEX ALPHABETIQUE (FRANCAIS)

AUTRICHE JAN:1-2, 24; FEV:59-61, 99;
AVIATION JAN:9-10, 27; FEV:64, 70-71, 91, 99-100;
AZERBAIDJAN JAN:3-4; FEV:99;

BAHAMAS FEV:51;
BALTIQUE JAN:24;
BANGLADESH FEV:40;
BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT JAN:3, 5-7; FEV:54, 58-58;
BANQUES JAN:7;
BATIMENT--INDUSTRIE FEV:75;
BELARUS JAN:8; FEV:76-77, 99;
BELGIQUE JAN:20, 23; FEV:106;
BELIZE FEV:81;
BENIN FEV:33-34, 84-86;
BERMUDAIS FEV:96;
BIOLOGIE JAN:15, 19-20; FEV:81-82;
BIOLOGIE MARINE JAN:24;
BOLIVIE JAN:5, 12-13; FEV:55, 69;
BOSNIE-HERZEGOVINE FEV:52;
BRESIL JAN:5, 8-13, 24, 27-29; FEV:35-37, 47, 80, 99;
BULGARIE JAN:10, 27; FEV:38-39, 92;
BUREAUX FEV:38, 52, 77;
BUREAUX--ORGANISATION DES NATIONS UNIES FEV:38, 52;
BURKINA FASO JAN:30; FEV:33-34, 52, 83-86;

CAFE JAN:18; FEV:94;
CAMBODGE JAN:5-6;
CAMEROUN FEV:56;
CANADA FEV:59, 70-71, 101-102, 106;
CAP-VERT FEV:33-34, 40, 47, 71, 84-86;
CARAIBES FEV:83, 81;
CARTES FEV:83;
CEDEAO FEV:33, 83;
CENTRE INTERNATIONAL POUR LE GENIE GENETIQUE ET LA BIOTECHNOLOGIE JAN:15;
CENTRE SUD JAN:20;
CHARBON FEV:45;
CHARTES-CONSTITUTIONS-STATUTS JAN:20, 24-25; FEV:81, 89, 99, 106;
CHEMINS DE FER JAN:14;
CHILI JAN:29; FEV:37, 46, 53, 73;
CHINE JAN:10; FEV:59;
CHYPRE FEV:76-78, 78;
CINEMATOGRAPHIE FEV:88, 100;
CIRCULATION DES PERSONNES JAN:11;
CIRCULATION ROUTIERE JAN:28; FEV:61-62, 99;
CIVILES--QUESTIONS JAN:27-28; FEV:35-38, 86, 104-105;
COLOMBIE JAN:23, 28;
COMBUSTIBLES FEV:57, 68;

INDEX ALPHABETIQUE (FRANCAIS)

COMMERCE JAN: 1-2, 10-11, 13, 27-28; FEV: 36-37, 71, 76-77, 80, 82-83, 90-91, 102-104, 106;
COMMERCIALES--QUESTIONS JAN: 1-2, 10-11, 13, 27-28; FEV: 82-83, 85-89, 76, 95, 104-106;
COMMISSION CONJOINTE JAN: 12;
COMMISSION ECONOMIQUE POUR L'EUROPE JAN: 1, 8; FEV: 45;
COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE FEV: 38;
COMMUNAUTE EUROPEENNE FEV: 80, 82, 106;
COMMUNAUTES EUROPEENNES FEV: 95;
CONFERENCES-REUNIONS JAN: 1-2, 8; FEV: 45, 59;
CONGO FEV: 57, 87;
CONSTRUCTION FEV: 75;
CONSULAIRES—QUESTIONS FEV: 36-37;
CONTRATS FEV: 44;
CONTRATS DE TRAVAIL FEV: 45;
CONVENTION DE BALE JAN: 17; FEV: 92;
CONVENTION DE HAMBURG FEV: 92;
CONVENTION ENMOD (DEARMEMENT) FEV: 91;
COOPERATION JAN: 1, 9-13, 18, 20, 22, 27, 28-30; FEV: 35-37, 39-41, 43-44, 52-53, 59-60, 84, 87-88, 70-72, 90, 93-94, 106;
COOPERATION COMMERCIALE JAN: 10;
COOPERATION CULTURELLE FEV: 39, 41, 84, 87, 93;
COOPERATION ECONOMIQUE JAN: 10-11, 27, 29; FEV: 37;
COOPERATION EDUCATIVE FEV: 84, 87;
COOPERATION FINANCIERE JAN: 11-12; FEV: 83;
COOPERATION JURIDIQUE FEV: 36;
COOPERATION SCIENTIFIQUE FEV: 41, 84, 87-88;
COOPERATION SOCIALE FEV: 44;
COOPERATION TECHNIQUE JAN: 11; FEV: 52;
COSTA RICA FEV: 82, 89, 91, 93;
COTE D'IVOIRE FEV: 33-34, 51, 53, 68, 72, 83-88, 104-106;
COTON FEV: 54;
COUR DE JUSTICE (CEE) FEV: 95;
COURS D'EAU FEV: 42, 83, 101;
CREANCES-DETTES FEV: 44;
CREDITS JAN: 3-7, 28; FEV: 53-58;
CREDITS--DEVELOPPEMENT JAN: 3-7, 28; FEV: 53-58;
CRIMES DE GUERRE FEV: 80;
CROATIE FEV: 73, 90;
CUBA FEV: 87, 106;
CULTURELLES--QUESTIONS JAN: 2; FEV: 38-41, 85, 90, 93, 100;
DANEMARK JAN: 2, 11, 28; FEV: 53, 90, 95;
DEFENSE FEV: 43, 71;
DELINQUANTS FEV: 48;
DESARMEMENT JAN: 8; FEV: 91;
DETTES FEV: 53, 62-63, 66-69;
DEVELOPPEMENT JAN: 24; FEV: 53, 55-58, 58-59, 70;
DEVELOPPEMENT RURAL JAN: 5; FEV: 55;
DIPLOMATIQUES--RELATIONS JAN: 11-12, 23; FEV: 36-37, 87;

INDEX ALPHABETIQUE (FRANCAIS)

DISCRIMINATION JAN:21, 23; FEV:78, 99;
DOUANES JAN:13, 18; FEV:36, 72, 80, 105-107;
DROIT CIVIL JAN:27; FEV:104-106;
DROIT COMMERCIAL JAN:27; FEV:104-106;
DROIT DE LA MER JAN:25;
DROIT DES TRAITES JAN:19;
DROITS DE L'HOMME JAN:2, 17, 21-23; FEV:59, 75-81, 95, 97, 99;
DROITS SOCIAUX JAN:8;

EAUX TERRITORIALES JAN:24; FEV:42;
ECOLES FEV:65;
ECONOMIQUES--QUESTIONS JAN:6, 10-11, 28-27, 29; FEV:33, 58, 83;
EGOUTS--CONSTRUCTION FEV:54;
EGYPTE FEV:63;
EMIRATS ARABES UNIS FEV:72;
EMPLOI JAN:6; FEV:39, 41, 43-45, 77-78;
EMPLOI--SERVICES FEV:78;
EMPRUNTS JAN:3, 5-7; FEV:54, 56-58, 63, 68, 93;
EMPRUNTS--GARANTIE JAN:5; FEV:56-57;
ENERGIE JAN:4, 8-7;
ENERGIE ELECTRIQUE JAN:6-7, 13;
ENERGIE NUCLEAIRE JAN:8, 28; FEV:69, 71;
ENERGIE THERMALE JAN:4;
ENFANCE-JEUNESSE-MINEURS JAN:17, 28, 30; FEV:42, 104-105;
ENSEIGNEMENT JAN:2-4, 10, 21; FEV:67;
ENTRAINEMENT FEV:40, 95;
ENTREPRISES MOYENNES--DEVELOPPEMENT FEV:34, 56, 66;
ENVIRONNEMENT JAN:4, 12, 17-24; FEV:35, 44, 57, 59, 70, 79, 81-82, 91-92, 94, 96-98, 101;
EQUATEUR JAN:28; FEV:37, 51, 65;
ESPAGNE JAN:10, 28; FEV:59, 82, 87, 104, 106;
ESTONIE JAN:2, 29;
ETATS-UNIS D'AMERIQUE JAN:10, 27; FEV:44, 46, 63-64, 71, 93, 101-102, 106;
EUROPE JAN:20, 22; FEV:40, 59-60, 101;
EVASION FISCALE--PREVENTION JAN:13, 28; FEV:38-39, 64, 72, 101;
EXPERTS JAN:8; FEV:40, 45;
EXPLOITATION MINIERE JAN:7;
EXPORTATION FEV:69;
EXTRADITION JAN:8-9; FEV:59-60, 93;

FAMILLE--QUESTIONS FEV:78, 104-105;
FAUNE JAN:21; FEV:101;
FAUX MONNAYAGE FEV:108-109;
FEDERATION DE RUSSIE JAN:10, 14; FEV:44, 49, 58, 68, 70, 87;
FEMMES JAN:23; FEV:99;
FILMS (CINEMATOGRAPHIQUES) FEV:100;
FINANCIERES--QUESTIONS JAN:11-12, 27; FEV:66, 93;
FINLANDE JAN:13-14, 23, 28-29; FEV:38, 81, 90-91, 108;

INDEX ALPHABETIQUE (FRANCAIS)

FONDS D'AFFECTATION SPECIALE JAN:29;
FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE JAN:24;
FORCES DES NATIONS UNIES FEV:90;
FRANCE JAN:1, 17; FEV:38, 68, 72-73, 100-101, 104-106;
FRONTIERES JAN:2, 11, 17, 24; FEV:43, 53, 63, 92-93;

GABON FEV:53;
GAMBIE FEV:33-34, 83-86, 92;
GARANTIES--NUCLEAIRES JAN:8, 26; FEV:71-72;
GATT FEV:102-104, 106;
GENIE CIVIL JAN:15;
GENOCIDE FEV:79-80;
GEORGIE FEV:50, 99;
GESTION (ENTREPRISES) JAN:1, 22;
GHANA JAN:4; FEV:33-34, 84-86;
GRAINS FEV:82-83;
GRANDS LACS FEV:102;
GROENLAND JAN:2; FEV:95;
GUATEMALA FEV:41;
GUERNESEY FEV:68;
GUINEE FEV:33-34, 53, 77-78, 83-86;
GUINEE EQUATORIALE FEV:53;
GUINEE-BISSAU JAN:1, 22; FEV:33-34, 53, 84-86;
GUYANA FEV:39;

HABITAT JAN:11, 21;
HAITI JAN:19; FEV:62;
HANDICAPES FEV:78;
HONDURAS JAN:4, 28; FEV:48, 63;
HONGRIE FEV:40, 67, 99;
HOTELIERS FEV:78;
HUMANITAIRE--QUESTIONS JAN:1; FEV:46;
HYDROCARBURES JAN:5;
HYDROLOGIE FEV:57;
HYGIENE FEV:77;

ILES FEROE FEV:95;
ILES MARSHALL FEV:99;
ILES TURQUES ET CAIQUES FEV:96;
ILES VIERGES AMERICAINES FEV:83;
ILES VIERGES BRITANNIQUES FEV:83;
IMMIGRATION FEV:33, 72, 84-86, 106;
IMPORT-EXPORT JAN:3, 18; FEV:34, 80, 86, 106;
IMPOSITION JAN:13, 28; FEV:38-40, 43, 64, 70, 72, 91-92, 101, 104, 108;
IMPOSITION--DOUBLE JAN:13, 28; FEV:38-40, 43, 64, 70, 72, 91, 101, 104, 108;
IMPOSITION--FORTUNE JAN:28; FEV:38-39, 43, 64, 92, 101;
IMPOSITION--PATENTE FEV:92;
IMPOSITION--REVENU JAN:13, 28; FEV:38-40, 43, 64, 72, 91-92, 101, 108;

INDEX ALPHABETIQUE (FRANCAIS)

IMPOSITION--SOCIETES FEV:81;
INDE JAN:7; FEV:50, 57, 63, 100;
INDONESIE FEV:69-70;
INDUSTRIE FEV:75-76;
INFORMATION FEV:81, 85;
INFORMATION--PROTECTION FEV:81;
INVESTISSEMENTS FEV:39-42, 46-52, 54, 62, 84, 87-89, 72;
INVESTISSEMENTS--GARANTIE FEV:39-42, 46-52, 62, 84, 87-89, 72;
INVESTISSEMENTS--PROMOTION FEV:39-42, 62, 84, 87-89, 72;
IRLANDE FEV:75, 78, 101;
ISLANDE FEV:90;
ISRAEL JAN:27; FEV:59, 105-108;
ITALIE JAN:8-9, 16, 20; FEV:35, 39, 108;

JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE FEV:98;
JAPON FEV:108;
JERSEY FEV:88, 95;
JEUNESSE FEV:42;
JORDANIE JAN:21; FEV:58;
JUDICIAIRES--QUESTIONS JAN:9; FEV:35-38, 96;
JUGEMENTS FEV:46, 104;
JURIDIQUES--QUESTIONS JAN:19, 27, 29; FEV:46-52, 74, 81, 98-99, 104-105, 108;
JUTE JAN:25;

KAZAKSTAN FEV:47, 84, 97, 99-100;
KENYA FEV:46;
KIRGHIZISTAN FEV:48, 55, 87, 99;

LANGUES FEV:39, 41, 43-45;
LEGALISATION (DOCUMENTS) JAN:27;
LESOTHO FEV:53;
LETONIE JAN:1, 7, 13; FEV:45, 84, 108;
LIBAN FEV:51, 58;
LIBERIA JAN:18, 22, 27; FEV:33-34, 83-86;
LITUANIE FEV:47, 79-81;
LUXEMBOURG FEV:72, 108;

MADAGASCAR JAN:5; FEV:50;
MALADIES ET ACCIDENTS PROFESSIONNELS--REPARATION FEV:79;
MALI FEV:33-34, 84-88;
MALTE JAN:29; FEV:98;
MARINE MARCHANDE FEV:78;
MARITIMES--QUESTIONS JAN:24-25; FEV:38, 63, 68, 70, 78, 92, 95, 102;
MAROC FEV:47, 93;
MATERIEL ELECTRIQUE JAN:13;
MATIERES NUCLEAIRES JAN:26; FEV:89;
MAURICE FEV:33, 88;
MAURITANIE FEV:34, 48, 56, 84-85;

INDEX ALPHABETIQUE (FRANCAIS)

MEDECINE FEV:72;
MER JAN:24-25; FEV:42, 98;
MER DU NORD JAN:24;
MER TERRITORIALE JAN:24; FEV:42;
MER--GENS DE FEV:75, 95;
METEOROLOGIE JAN:20; FEV:98;
MEXIQUE FEV:35, 84, 94;
MILITAIRES--QUESTIONS FEV:71, 91;
MINES FEV:75;
MISSIONS FEV:81-82;
MISSIONS DES NATIONS UNIES FEV:90;
MONGOLIE FEV:58;
MOUVEMENT DE PERSONNES FEV:33, 72, 84-86, 105;
MULTILATERAL JAN:16, 19, 22, 25, 31; FEV:33-34, 53, 61, 84-89, 94-95, 102-104, 106;
NATIONALITE FEV:71;
NAURU JAN:25;
NAVIGATION JAN:24-25; FEV:38, 42-43, 84, 93, 101-102;
NAVIGATION INTERIEURE FEV:38, 42-43;
NEPAL JAN:2, 8; FEV:49, 59, 84, 96;
NICARAGUA FEV:48, 68;
NIGER JAN:18; FEV:33-34, 85, 83-86;
NIGERIA FEV:33-34, 84-86;
NIUE FEV:82, 98;
NORMES DU TRAVAIL FEV:77-78;
NORVEGE JAN:2; FEV:38, 43, 89, 90, 92, 101, 106;
NOUVELLE-ZELANDE FEV:66;

ORGANISATION DES NATIONS UNIES JAN:1-2, 8, 15; FEV:45-46, 52, 59, 90;
ORGANISATION DES NATIONS UNIES (COMMISSION ECONOMIQUE ET SOCIALE POUR L'ASIE ET LE PACIFIQUE) FEV:62;
ORGANISATION DES NATIONS UNIES (FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE) FEV:59, 98;
ORGANISATION DES NATIONS UNIES (HAUT COMMISSARIAT DES NATIONS UNIES POUR LES REFUGIES) FEV:52;
ORGANISATION DES NATIONS UNIES (PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT) FEV:38;
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE FEV:99;
ORGANISATION DU TRAITE DE L'ATLANTIQUE NORD FEV:80-81;
ORGANISATION INTERNATIONALE DE CIRCULATION ROUTIERE FEV:81-82, 74;
ORGANISATION INTERNATIONALE DE TELECOMMUNICATIONS MARITIMES PAR SATELLITES JAN:24;
ORGANISATION INTERNATIONALE--CIRCULATION ROUTIERE FEV:81-82, 99;
ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE FEV:106;
ORGANISATION MONDIALE DU TOURISME FEV:89;
ORGANISATION POUR LES SCIENCES MARINES DANS LE PACIFIQUE NORD FEV:70;
OTAGES FEV:97;
OTAN FEV:80-81;
OUZBEKISTAN FEV:49, 64, 62, 90-92, 99;
OZONE JAN:17-19, 22-23; FEV:97-98;

PACIFIQUE FEV:70;
PAITEMENTS JAN:27; FEV:91;

INDEX ALPHABETIQUE (FRANCAIS)

PAIX JAN:8; FEV:60;
PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINEE FEV:50;
PARAGUAY FEV:46, 54;
PASSEPORTS JAN:13; FEV:37, 60;
PASSEPORTS DIPLOMATIQUES FEV:37, 60;
PASSEPORTS OFFICIELS FEV:60;
PASSEPORTS SPECIAUX FEV:60;
PATRIMOINE CULTUREL FEV:90;
PATRIMOINE NATUREL FEV:90;
PAVILLON--DROIT AU FEV:107;
PAYS EN VOIE DE DEVELOPPEMENT JAN:20;
PAYS SANS LITTORAL FEV:91;
PAYS-BAS JAN:23; FEV:43, 60, 65, 71-72, 80-81, 100;
PECHES ET PECHERIES JAN:2; FEV:53, 98;
PENALES--QUESTIONS JAN:8-9, 23, 28; FEV:35-38, 46, 60, 63, 79-81, 97-98, 100, 105, 108-109;
PENSIONS JAN:15; FEV:45;
PEROU FEV:54, 60;
PERSONNEL JAN:11-12; FEV:38-37, 52, 91;
PETROLE JAN:3; FEV:101;
PHILIPPINES FEV:49, 72;
PLATEAU CONTINENTAL JAN:2;
POLITIQUE ETRANGERE JAN:2;
POLLUTION JAN:17-18, 22-23; FEV:92, 97-98;
POLOGNE JAN:2, 20, 24; FEV:37, 42, 93, 104-108;
POMME DE TERRE JAN:8;
POPULATION JAN:11; FEV:81;
POPULATIONS AUTOCHTONES FEV:59, 81;
PORTO RICO FEV:63;
PORTS JAN:11, 24; FEV:108;
PORTUGAL JAN:8-9, 17, 20; FEV:35, 80, 94;
PREUVES JAN:27; FEV:104-105;
PRIVILEGES-IMMUNITES FEV:33, 52, 60, 83;
PROCEDURE CIVILE JAN:27; FEV:104-105;
PRODUITS AGRICOLES JAN:19; FEV:82-83, 94;
PRODUITS CHIMIQUES FEV:36;
PRODUITS DE BASE JAN:16, 19, 25; FEV:94, 108;
PROFessions FEV:44;
PROTOCOLE DE MONTREAL JAN:17-19; FEV:98;
PSYCHOTROPES--SUBSTANCES FEV:97-98;

QATAR JAN:18-19, 23;
QUESTIONS DOMANIQUES JAN:1; FEV:44, 69;

RADIOACTIVITE FEV:72;
RADIODIFFUSION FEV:44;
RAPATRIEMENT FEV:75;
RECHERCHE FEV:36, 59;

INDEX ALPHABETIQUE (FRANCAIS)

RECTIFICATIF JAN:31;
REFUGIES JAN:22; FEV:52, 95;
RELATIONS MUTUELLES JAN:12;
REPUBLIQUE ARABE SYRIENNE JAN:19-20;
REPUBLIQUE DE COREE JAN:25; FEV:88, 108;
REPUBLIQUE DE MOLDOVA JAN:1, 3, 24; FEV:81, 99;
REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE POPULAIRE LAO FEV:89;
REPUBLIQUE FEDERALE TCHEQUE ET SLOVAQUE FEV:41;
REPUBLIQUE POPULAIRE DEMOCRATIQUE DE COREE FEV:98;
REPUBLIQUE TCHEQUE JAN:11, 13, 28-29; FEV:107-109;
REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE FEV:39, 46;
RESSOURCES HYDRAULIQUES JAN:7; FEV:54;
RESSOURCES NATURELLES FEV:101;
RESSOURCES NATURELLES--EXPLORATION FEV:101;
ROUMANIE JAN:8; FEV:37, 43, 45;
ROUTES JAN:22, 26; FEV:52, 81, 74, 99;
ROUTIERS--RESEAUX JAN:22;
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD JAN:16-17; FEV:82-89, 98, 100-101;
SAINT-LAURENT (FLEUVE) FEV:101;
SAINT-MARIN FEV:77;
SAINTE-LUCIE JAN:3;
SALAIRES FEV:76;
SANTE FEV:72, 77;
SATELLITES JAN:24;
SAUVEGARDE--VIE JAN:24;
SCIENTIFIQUES--QUESTIONS JAN:29; FEV:59;
SECURITE SOCIALE JAN:10; FEV:35, 53, 88, 91;
SEMENTE (ENSEMENCEMENT) JAN:8;
SENEGAL JAN:1, 22; FEV:33-34, 50, 53, 88, 84-88;
SENTENCES ARBITRALES FEV:90;
SIEGES (D'ORGANISATIONS) FEV:52, 70;
SIERRA LEONE FEV:33-34, 53, 67, 83-88;
SINGAPOUR JAN:17; FEV:41;
SLOVAQUIE FEV:58-80, 98, 100;
SLOVENIE JAN:2, 24;
SOCIALES--QUESTIONS JAN:5-6, 10, 26; FEV:39, 44, 53, 58, 88, 80;
SRI LANKA FEV:78;
STATISTIQUES FEV:75, 78;
STUPEFIANTS JAN:10; FEV:35-38, 98-98;
SUEDE JAN:23; FEV:43, 81, 90, 108;
SUISSE FEV:74, 79, 108;
SURINAME JAN:18;
SWAZILAND FEV:40, 88;
TADJIKISTAN FEV:81, 89;
TCHECOSLOVAQUIE JAN:28-29;

INDEX ALPHABETIQUE (FRANCAIS)

TECHNOLOGIE JAN:11, 15, 29; FEV:36-37, 68-69;
TELECOMMUNICATIONS JAN:24; FEV:70;
TELEPHONE FEV:70;
TERRES--MISE EN VALEUR FEV:55;
TERRITOIRES FEV:43;
TERRORISME FEV:63;
THAILANDE JAN:9; FEV:56-57;
THONIDES FEV:98;
TOGO FEV:33-34, 84-86;
TORTURE FEV:81;
TOURISME JAN:9; FEV:89;
TRAFIC FRONTALIER JAN:2, 14; FEV:99;
TRAITES-ACCORDS JAN:19;
TRANSIT FEV:91, 107;
TRANSPORT JAN:9-10, 14, 20, 22, 27; FEV:34, 41, 45, 52, 56-57, 61-62, 84, 88, 71, 74, 86, 92, 99-100;
TRANSPORT DE MARCHANDISES FEV:34, 41, 88, 92, 94;
TRANSPORT--CHEMIN DE FER JAN:14;
TRANSPORT--MER FEV:92;
TRANSPORT--VOYAGEURS JAN:14;
TRANSPORTS AERIENS JAN:9-10, 27; FEV:64, 70-71, 99-100;
TRANSPORTS MARITIMES FEV:38, 42, 68, 70;
TRANSPORTS ROUTIERS JAN:14, 22, 26; FEV:41, 62, 57, 61-62, 74, 80, 99;
TRAVAIL FEV:38, 39, 44, 75-79;
TRAVAIL OBLIGATOIRE FEV:75, 77;
TRAVAIL--HEURES FEV:75;
TRAVAIL--INSPECTION FEV:76;
TRAVAILLEURS FEV:39, 41, 43-45, 78-79;
TRAVAILLEURS--PROTECTION FEV:78-79;
TRIBUNAL PENAL INTERNATIONAL (YUGOSLAVIE) FEV:46, 52;
TUNISIE FEV:48;
TURKMENISTAN JAN:19; FEV:49, 98-99;
TURQUIE FEV:37, 44;

UKRAINE FEV:38, 71, 99;
UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES FEV:38, 94;
URANIUM FEV:69, 71;
URBANISME JAN:6; FEV:57;
URUGUAY JAN:13; FEV:36, 46, 75, 77, 79;

VAISSEAUX FEV:78, 78;
VEGETAUX JAN:8; FEV:98;
VHICULES A MOTEUR JAN:16; FEV:34, 80, 88-89;
VENEZUELA FEV:52, 70;
VIET NAM FEV:88, 72;
VISAS JAN:13; FEV:33, 37, 60, 72-73, 84-88;
VOLONTAIRES FEV:45;
VOYAGES FEV:72, 105, 107;

INDEX ALPHABETIQUE (FRANCAIS)

YEMEN FEV:82, 92, 97-98;

YUGOSLAVIE JAN:24;

ZAMBIE JAN:28; FEV:54;

ZONES HUMIDES JAN:21;

INDEX NUMERIQUE CUMULATIF (1996) PAR NUMERO D'ENREGISTREMENT
OU DE CLASSEMENT ET INSCRIPTION AU REPERTOIRE

L'index numérique à la fin de chaque Relevé mensuel couvre les accords originaux et les accords et faits ultérieurs qui font l'objet du Relevé. À compter du mois de décembre 1983, cet index récapitule sur une base annuelle les références données dans les Relevés précédemment publiés pour l'année en cours. Les références (JAN : 25, JUIL : 372, etc.) figurant après les numéros renvoient au mois du Relevé correspondant et à la page de ce Relevé.

L'index numérique est établi comme suit :

1. Par numéros d'enregistrement de tous les accords originaux et accords et faits ultérieurs figurant en "Partie I" ou en "Annexe A".
2. Par numéros de classement et d'inscription au répertoire de tous les accords originaux et accords et faits ultérieurs figurant en "Partie II" ou en "Annexe B".
3. Par numéros d'enregistrement de la Société des Nations pour les faits ultérieurs relatifs aux accords originellement enregistrés auprès de la Société des Nations..

INDEX NUMERIQUE (FRANCAIS)

1. PAR NUMERO D'ENREGISTREMENT DE TOUS LES ACCORDS ET FAITS ULTERIEURS (PARTIE I OU ANNEXE A)

00052 FEV:99;
00806 FEV:75;
00812 FEV:75;
00838 FEV:75;
00792 FEV:78;
00814 FEV:102-104;
00881 FEV:78;
00898 FEV:78;
01021 FEV:79-80;
01671 JAN:28;
01963 FEV:96;
02109 FEV:78;
02545 JAN:22;
02895 JAN:27;
04101 FEV:80;
04848 FEV:77;
04721 FEV:80;
04738 FEV:90;
04789 JAN:16; FEV:87-88;
04872 FEV:101;
05119 FEV:92;
05488 FEV:98;
06193 JAN:21;
06262 FEV:90;
07615 FEV:96;
07826 JAN:27;
07822 FEV:104;
07938 FEV:99;
08175 FEV:77;
08177 FEV:100;
08841 FEV:81;
08731 JAN:24;
08791 JAN:22; FEV:95;
09470 FEV:104;
09587 FEV:98;

10823 FEV:80;
10977 FEV:83;
11902 FEV:80;
12140 JAN:27; FEV:104-105;
12330 FEV:91;
12737 JAN:27;
14039 JAN:28;
14118 FEV:100;
14152 FEV:97;
14403 FEV:89;

INDEX NUMÉRIQUE (FRANÇAIS)

14583 JAN:21;
14882 FEV:77;
14958 FEV:97;
15118 JAN:28;
15121 FEV:94;
15410 JAN:23; FEV:87;
15511 FEV:90;
15944 FEV:106;
15947 FEV:101;
16041 JAN:24;
16706 FEV:77;
16760 FEV:105;
16903 JAN:28;
17119 FEV:91;
18232 JAN:18;
18634 FEV:102;
19681 FEV:93;

20378 JAN:23; FEV:99;
20651 FEV:101;
20690 FEV:78;
21618 JAN:22;
21726 FEV:93;
21931 FEV:97;
21984 FEV:93;
22346 FEV:78;
22514 JAN:28; FEV:106;
23001 FEV:95;
23439 FEV:78;
23981 FEV:93;
24631 JAN:26;
24841 FEV:81;
25910 JAN:18; FEV:108;
26844 FEV:78;
26164 JAN:22-23; FEV:97;
26171 FEV:81;
26369 JAN:17-18; FEV:98;
26705 FEV:78;
27440 JAN:29;
27531 JAN:17;
27627 FEV:98;
27887 FEV:95;
28028 JAN:25;
28632 JAN:29;
28811 JAN:17; FEV:92;
29215 FEV:92;
29490 JAN:29;

INDEX NUMERIQUE (FRANCAIS)

29515 FEV:94;
30177 FEV:81;
30225 JAN:29;
30382 JAN:20;
30483 JAN:24;
30619 JAN:19-20; FEV:81-82;
30660 JAN:28;
30822 JAN:20; FEV:98;
30865 JAN:24;
30994 JAN:26;
31173 FEV:79;
31251 JAN:31;
31252 JAN:19; FEV:94;
31363-31384 JAN:25;
31714 FEV:101;
31771 FEV:90;
31874 FEV:106;
31922 JAN:30;
32022 FEV:82-83;
32078 JAN:20;
32088 FEV:79;
32178 FEV:99;
32434 JAN:1, 22;
32435-32437 JAN:1;
32438-32442 JAN:2;
32443-32446 JAN:3;
32447-32450 JAN:4;
32451-32454 JAN:5;
32455-32458 JAN:6;
32459-32462 JAN:7;
32463-32466 JAN:8;
32467-32472 JAN:9;
32473-32478 JAN:10;
32479-32483 JAN:11;
32484-32488 JAN:12;
32489-32493 JAN:13;
32494 JAN:14;
32495 FEV:33, 83;
32496 FEV:33, 84-86;
32497-32498 FEV:34, 86;
32499-32503 FEV:35;
32504-32508 FEV:36;
32509-32513 FEV:37;
32514-32518 FEV:38;
32519-32523 FEV:39;
32524-32528 FEV:40;

INDEX NUMERIQUE (FRANCAIS)

32523-32533 FEV:41;
32534-32538 FEV:42;
32539-32543 FEV:43;
32544-32549 FEV:44;
32550-32554 FEV:45;
32555-32559 FEV:46;
32560-32564 FEV:47;
32565-32569 FEV:48;
32570-32574 FEV:49;
32575-32579 FEV:50;
32580-32584 FEV:51;
32585-32589 FEV:52;
32590-32593 FEV:53;
32594-32597 FEV:54;
32598-32601 FEV:55;
32602-32605 FEV:56;
32606-32609 FEV:57;
32610-32613 FEV:58;
32614-32618 FEV:59;
32619-32623 FEV:60;
32624 FEV:61;
32625 FEV:61, 99;
32626-32627 FEV:61;
32628-32632 FEV:62;
32633-32637 FEV:63;
32638-32642 FEV:64;
32643-32647 FEV:65;
32648-32652 FEV:66;
32653-32657 FEV:67;
32658-32662 FEV:68;
32663-32667 FEV:69;
32668-32673 FEV:70;
32674-32678 FEV:71;
32679-32684 FEV:72;
32685 32686 FEV:73;

2. PAR NUMERO DE CLASSEMENT ET INSCRIPTION AU REPERTOIRE DE TOUS LES ACCORDS ET FAITS ULTERIEURS (PARTIE II OU ANNEXE B)

01145 JAN:15;
01146 FEV:74;

INDEX NUMERIQUE (FRANCAIS)

3. PAR NUMERO D'ENREGISTREMENT POUR LES FAITS ULTERIEURS AUX ACCORDS ENREGISTRES AUPRES DE LA SOCIETE DES NATIONS (ANNEXE C)

00171 FEV: 107;

00174 FEV: 107;

00678 FEV: 107;

00775 FEV: 107;

01281 FEV: 108;

01379 FEV: 108;

02098 FEV: 108;

02623 FEV: 108;

TABLEAUX RECAPITULATIFS

TABLEAU RECAPITULATIF DES ACCORDS ORIGINAUX ENREGISTRES EN 1996

Nos 32434 - 32494 : JANVIER
Nos 32495 - 32686 : FEVRIER

TABLEAU RECAPITULATIF DES ACCORDS ORIGINAUX CLASSES ET INSCRITS EN 1996

No 1145 : JANVIER
No 1148 : FEVRIER









